叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 人象(the Man Elephant) 000001

2. 人象(the Man Elephant) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

人象(The man elephant)
第1/2页

[['kɑ:ntents]] [[wʌn]]
[Contents] [1]
[内容] [1]

[目录][1]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['æfrɪkən] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] [[ˌtu:'tu:]]
AFRICAN FAIRY TALES [2]
非洲 仙女 故事 [2]

非洲童话[2]

[['kɑ:ntents]] [[θri:]]
[Contents] [3]
[内容] [3]

[目录][3]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['æltɪmɪs]
ALTEMUS
阿尔特姆斯

阿尔特姆斯

- ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] ['sɪri:z]
' FAIRY TALES SERIES
- 仙女 故事 系列

《童话系列》

[ðə; ði][mæn] ['elɪfənt]
The MAN ELEPHANT
这 男人 大象

人象

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['æfrɪkən]
A Book of African
一个 书 的 非洲

一本关于非洲的书

['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz]
Fairy Tales
仙女 故事

童话故事

['edɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
EDITED with an INTRODUCTION
编辑 和 一个 介绍

经编辑并附导言

[baɪ] ['hɑːrˌtwɛl] [dʒeɪmz]
By **Hartwell** **James**
经过 哈特韦尔 詹姆斯

作者：哈特韦尔·詹姆斯

[wɪð; wɪθ] ['fɔːrti] [ˌilə'streiʃəns]
WITH **FORTY** **ILLUSTRATIONS**
和 四十 插图

附四十幅插图

[baɪ][dʒɑːn][ɑːr] . ['niːl]
By **JOHN** **R** **.** **NEILL**
经过 约翰 拉 . 尼尔

约翰·R·尼尔

[ˌfɪlə'delfɪr]
PHILADELPHIA
费城

费城

['henri] ['æltɪmɪs] ['kʌmpəni] [[fɔːr]]
HENRY **ALTEMUS** **COMPANY** **[** **4** **]**
亨利 阿尔特姆斯 公司 [4]

亨利·阿尔特姆斯公司[4]

[['kɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

['æltɪmɪs]
Altemus
阿尔特姆斯

阿尔特姆斯

- ['ɪləstreɪtɪd]
' **Illustrated**
- 插图

'插图

['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] ['sɪriːz]
Fairy **Tales** **Series**
仙女 故事 系列

童话系列

[ðə; ði]['mædʒɪk][bed]
The **Magic** **Bed**
这 魔法 床

神奇的床

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [iːst] ['ɪndiən][teɪlz; 'teɪˌliz]
A **Book** **of** **East** **Indian** **Tales**
一个 书 的 东方 印度 故事

东印度故事集

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs]
The **Cat** **and** **the** **Mouse**
这 猫 和 这 老鼠

猫和老鼠

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['pɜːrʒn] [teɪlz; 'teɪˌliz]
A **Book** **of** **Persian** **Tales**
一个 书 的 波斯语 故事

波斯故事集

[ðə; ði] ['dʒu:əld] [si:]
The Jeweled Sea
这 珠宝 海

宝石之海

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'ni:z] [teɪlz; 'teɪˌliz]
A Book of Chinese Tales
一个 书 的 中国人 故事

中国故事集

[ðə; ði]['mædʒɪk][dʒɔ:][boʊn]
The Magic Jaw Bone
这 魔法 颚 骨

神奇的下颌骨

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [saʊθ] [si:] ['aɪləndz][teɪlz; 'teɪˌliz]
A Book of South Sea Islands Tales
一个 书 的 南 海 岛屿 故事

南海岛屿故事集

[ðə; ði][mæn] ['elɪfənt]
The Man Elephant
这 男人 大象

人象

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['æfrɪkən][teɪlz; 'teɪˌliz]
A Book of African Tales
一个 书 的 非洲 故事

非洲故事集

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l]
The Enchanted Castle
这 迷人的 城堡

魔法城堡

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm] ['flaʊər] [lænd]
A Book of Tales from Flower Land
一个 书 的 故事 从 花 土地

花之国的故事集

['fɪfti] [sents] [i:tʃ]
Fifty Cents Each
五十 分 每个

每人五十分

['kɑ:piraɪt] , -
Copyright , 1906
版权 , -

版权所有，1906年

[baɪ] ['henri] ['æltɪmɪs] [[faɪv]]
By Henry Altemus [5]
经过 亨利 阿尔特姆斯 [5]

作者：亨利·阿尔特姆斯[5]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt]

A	series	of	fairy	tales	from	different	countries	would	be	incomplete	without
一个	系列	的	仙女	故事	从	不同的	国家	会	是	未完成	没有

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [frʌm; frəm]['æfrɪkə] ,

a	book	of	stories	from	Africa	,
一个	书	的	故事	从	非洲	,

如果没有一本来自非洲的故事书，那么来自不同国家的童话故事集就不完整。

[wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " [dɑːrk]['kɑːntɪnənt] .

which	for	many	years	was	called	the	"	Dark	Continent	.
哪个	为了	许多	年	曾是	称为	这	"	黑暗的	大陆	.

多年来，它一直被称为"黑暗大陆"。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['lɑːrdʒli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['trævəlɚz, 'trævlɚz] , [ɪk'splɔrɚz] , [ænd; ənd] ['miʃənəriz]

"	We	are	very	largely	indebted	to	travelers	,	explorers	,	and	missionaries
"	我们	是	非常	很大程度上	负债累累	到	旅行者	,	探险家	,	和	传教士

[fɔːr; fər]['æfrɪkən]['ledʒəndz][ænd; ənd] ['stɔːriz] .

for	African	legends	and	stories	.
为了	非洲	传说	和	故事	.

"我们很大程度上要感谢旅行者、探险家和传教士，是他们为我们带来了非洲的传说和故事。"

[ðoʊz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðəm'selvz] [ɪn][dɑːrk]

Those	in	this	book	were	told	to	them	by	the	natives	themselves	in	dark
那些	在	这	书	是	讲述	到	他们	经过	这	本地人	他们自己	在	黑暗的

[ænd; ənd] ['gluːmi] ['fɔrists] ,

and	gloomy	forests	,
和	阴沉	森林	,

这本书里的故事都是当地人在阴暗潮湿的森林里告诉他们的。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] , [braʊn] ['rɪvəz] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l][lænd] .

and	by	the	great	,	brown	rivers	of	that	wonderful	land	.
和	经过	这	伟大的	,	棕色的	河流	的	那	精彩的	土地	.

以及那片美丽土地上那些棕色的大河。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['prɪnsəz][ænd; ənd]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['feri]

They	are	not	so	much	about	princes	and	princesses	as	are	the	fairy
他们	是	不是	所以	很多	关于	王子们	和	公主们	作为	是	这	仙女

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] ,

tales	of	other	countries	,
故事	的	其他	国家	,

它们不像其他国家的童话故事那样，更多地讲述王子和公主的故事。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [mɔːr] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] — ['elifənts] , [ænd; ənd]['laɪənz] , [ænd; ənd]['dʒækəlz] .

but	are	more	about	animals	—	elephants	,	and	lions	,	and	jackals	.
但	是	更多的	关于	动物	—	大象	,	和	狮子	,	和	豺狼	.

但更多的是关于动物——大象、狮子和豺狼。

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ɪn] [ðiːz] ['stɔːriz] , [haʊ'evər] . [[sɪks]]

There	is	plenty	of	magic	in	these	stories	,	however	.	[	6	]
那里	是	很多	的	魔法	在	这些	故事	,	然而	.	[	6	]

然而，这些故事中充满了魔幻色彩。[6]

['ræmɪl] , [ðə; ði] [wɪtʃ] ['mʌðər] , [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər] ['elɪfənt] [sʌn] ;

Ramil	,	the	witch	mother	,	used	it	on	her	elephant	son	;
拉米尔	,	这	巫婆	母亲	,	用过的	它	在	她	大象	儿子	;

女巫母亲拉米尔用它对付她的大象儿子；

[ðə; ði] ['hʌntɚz] [waɪf][ɪn] “ [ðə; ði]['mæstər] ['wiːvər] ” [rʌbd] [ə; eɪ] [strɔːŋgər]['mædʒɪk] “ ['medɪs(ə)n] ” [ɑːn]

the	hunter's	wife	in	“	The	Master	Weaver	”	rubbed	a	stronger	magic	“	medicine	”	on
这	猎人的	妻子	在	“	这	掌握	织工	”	摩擦	一个	更强	魔法	“	药品	”	在

[hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [spɪr] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['juːzɪŋ] ,

her	husband's	spear	than	he	had	been	using	,
她	丈夫的	矛	比	他	有	到过	使用	,

在《织工大师》中，猎人的妻子在她丈夫的长矛上涂抹了一种比他之前使用的更强效的魔法“药水”。

[ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][hɜːr; hər] [weɪ] [ə'baʊt] [θɪŋz] ;

and	so	had	her	way	about	things	;
和	所以	有	她	方式	关于	事物	;

于是，她如愿以偿；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['laɪən]['nevər] [wʊd] [hæv; həv][lɔːst][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɪf]

and	The	Flying	Lion	never	would	have	lost	the	power	of	using	his	wings	if
和	这	飞行	狮子	绝不	会	有	丢失的	这	力量	的	使用	他的	翅膀	如果

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl][wɪð; wɪθ] [red] ['flaʊərz] [ɪn][hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ][goʊld] ['breɪslət] [ɑːn]

the	beautiful	girl	with	red	flowers	in	her	hair	and	a	gold	bracelet	on
这	美丽的	女孩	和	红色的	花朵	在	她	头发	和	一个	金子	手镯	在

[hɜːr; hər][ɑːrm][hæd; həd][nɑːt] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][roʊb][fɔːr; fər][hɜːr'self] .

her	arm	had	not	learned	how	to	make	an	invisible	robe	for	herself	.
她	手臂	有	不是	学习	如何	到	制作	一个	无形的	长袍	为了	她自己	.

如果不是那位头发上戴着红花、手臂上戴着金手镯的美丽少女学会了如何为自己制作一件隐形长袍，飞狮就不会失去使用翅膀的能力。

“ [kɪŋ] ['mʌŋgoʊ] ” [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] ['stɔːri] ,

“	King	Mungo	”	is	a	very	funny	story	,
“	国王	蒙戈	”	是	一个	非常	有趣的	故事	,

《芒戈国王》是一个非常搞笑的故事，

[ænd; ənd][ɪn] “ ['ʌŋk(ə)l]['laɪən] ” [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [haʊ] [ðə; ði] [freɪz] “ ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['laɪənz] [ʃer] ”

and	in	“	Uncle	Lion	”	we	are	told	how	the	phrase	“	taking	the	lion's	share	”
和	在	“	叔叔	狮子	”	我们	是	讲述	如何	这	短语	“	采取	这	狮子的	分享	”

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .

originated	.
起源于	.

在《狮子叔叔》一书中，我们了解到“拿走狮子的那份”这个短语是如何产生的。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] .

All	of	these	tales	are	extremely	interesting	.
全部	的	这些	故事	是	极其	有趣的	.

这些故事都非常精彩。

[ðə; ði]['bɔːrdərz][ænd; ənd] ['ʌðər] [dekə'reiʃəns][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə]

The	borders	and	other	decorations	in	the	book	will	be	of	great	interest	to
这	边界	和	其他	装饰	在	这	书	将要	是	的	伟大的	兴趣	到

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

young	people	,
年轻的	人们	,

书中的边框和其他装饰图案会引起年轻人的极大兴趣。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] , ['heddres] , [wɔːr] [klʌbz] , [wɔːr] [drʌmz] , [spiə] ,

for	they	represent	musical	instruments	,	headdresses	,	war	clubs	,	war	drums	,	spears	,
为了	他们	代表	音乐	仪器	,	头饰	,	战争	俱乐部	,	战争	鼓	,	长矛	,

[belts] , ['aɪdəlz] ,

belts	,	idols	,
腰带	,	偶像	,

因为它们代表乐器、头饰、战棍、战鼓、长矛、腰带、偶像。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ruːd] ['ɑːbdʒekts] [juːst] [baɪ]['æfrɪkən] [traɪbz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

and	other	rude	objects	used	by	African	tribes	hundreds	of	years	ago	.
和	其他	粗鲁的	对象	用过的	经过	非洲	部落	数百	的	年	前	.

以及数百年前非洲部落使用的其他简陋物品。

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [['sɛvən]]

H	.	J	.	[	7	]
H	.	J	.	[	7	]

HJ[7]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði][mæn] ['elɪfənt] -

The	Man	Elephant	13
这	男人	大象	-

人象13

[ðə; ði]['mæstər] ['wiːvər] -

The	Master	Weaver	39
这	掌握	织工	-

织布大师 39

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['laɪən] -

The	Flying	Lion	53
这	飞行	狮子	-

飞狮 53

[kɪŋ] ['mʌŋgoʊ] -

King	Mungo	75
国王	蒙戈	-

芒戈国王 75

['ʌŋk(ə)l]['laɪən] - [[eɪt]] [[naɪn]]

Uncle	Lion	91	[	8	]	[	9	]
叔叔	狮子	-	[	8	]	[	9	]

狮子叔叔 91[8][9]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

[peɪdʒ] “

Page	“
页	“

页”

- [let] [ˌem 'iː][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [ðə; ði] ['elɪfənt] -

'	Let	me	go	with	you	and	hunt	the	elephant	'
-	让	我	去	和	你	和	打猎	这	大象	-

“让我跟你一起去猎象吧。”

” ['frʌntɪspi:s]
” **Frontispiece**
” 卷首插图

扉页

“ [led] [hɜ:r; hər][ɑ:n][tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ” -
“ **Led her on to talk of the river ” 15**
“ 引领 她 在 到 讲话 的 这 河 ” -

“引诱她谈论起那条河来”15

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] [twelv] [fi:t] [haɪ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sed] ” - “
“ **He was twelve feet high as she had said ” 19 “**
“ 他 曾是 十二 脚 高的 作为 她 有 说 ” - “

“正如她所说，他有十二英尺高”19

- [aɪ][wɑ:nt][ðem; ðəm][ɔ:l] [kʊkt] - ” - “
' **I want them all cooked ' ” 23 “**
- 我 想 他们 全部 煮熟 - ” - ”

“我要把它们都煮熟。” 23“

- [seɪv] [ˌem 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['elɪfənt] ! - ” -
' **Save me from the elephant ! ' ” 25**
- 节省 我 从 这 大象 ! - ” -

“救救我，别让我被大象咬！”25

“ [haʊ] [ʃi:; ʃi][dɪd][hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk] ” -
“ **How she did have to work ” 26**
“ 如何 她 做过 有 到 工作 ” -

“她确实不得不工作” 26

“ [pʊt][hɜ:r; hər] [raɪt] [ʌp][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ” -
“ **Put her right up on top of a tree ” 28**
“ 放 她 正确的 向上 在 顶部 的 一个 树 ” -

“把她放到树顶上”28

“ [hi:; hi] [snɪft] [sə'spɪʃəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hʌt] ” -
“ **He sniffed suspiciously around the hut ” 29**
“ 他 嗅了嗅 可疑地 大约 这 小屋 ” -

“他狐疑地在小屋周围嗅来嗅去”29

“ [pɑ:l] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [spel] ” -
“ **Parle remembered a spell ” 31**
“ 帕尔莱 记得 一个 拼写 ” -

“帕尔勒想起了一段咒语”31

“ [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['spaɪdər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][net] ” -
“ **He saw a spider making a net ” 38**
“ 他 锯 一个 蜘蛛 制作 一个 网 ” -

“他看到一只蜘蛛在织网”38

“ ['mɑ:lə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] ” -
“ **Malla was a great hunter ” 42**
“ 马拉 曾是 一个 伟大的 猎人 ” -

“马拉是一位伟大的猎人” 42

“ [ðə; ði] [bʊʃ] - [kaʊ] [rʌʃt] ['fjʊriəsli] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ” -
“ **The bush - cow rushed furiously upon him ” 43**
“ 这 衬套 - 奶牛 匆忙 愤怒地 之上 他 ” -

“那头灌木牛猛地向他扑来”43

“ [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [klɔ:θ] [meɪd] [ʌv; əv][bɑ:rk] ” -
“ **A kind of coarse cloth made of bark ” 45**
“ 一个 种类 的 粗 布 制成 的 吠 ” -

“一种用树皮制成的粗布” 45

“ [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] ['envid] [hɜːr; hər] ” - “
“ All the other women envied her ” 46 “
“ 全部 这 其他 女性 令人羡慕 她 ” - “

“其他所有女人都羡慕她”46

- [hiː; hi] [tɔːt] [ˌem 'iː][ɔːl][aɪ] [noʊ] - ” -
' He taught me all I know ' ” 47
- 他 教授 我 全部 我 知道 - ” -

“他教会了我我所知道的一切。”47

“ ['laɪtɪd] [baɪ]['faɪər] - [flaɪz][ænd; ənd] [gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms] ” [-] -
“ Lighted by fire - flies and glow - worms ” [10] 52
“ 照明 经过 火 - 苍蝇 和 辉光 - 蠕虫 ” [-] -

“由萤火虫和发光虫照亮”[10]52

“ [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['laɪən][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [biːst] ” - “
“ The Flying Lion was a terrible beast ” 55 “
“ 这 飞行 狮子 曾是 一个 糟糕的 兽 ” - “

“飞狮是一头可怕的野兽” 55

- [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['siːkrət][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [wɪŋz] - ” -
' There is some secret about his wings ' ” 59
- 那里 是 一些 秘密 关于 他的 翅膀 - ” -

“他的翅膀藏着一些秘密” 59

“ ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kriːp] ['oʊvər]['fɔːlən] [triːz] ” - “
“ Sometimes she had to creep over fallen trees ” 61 “
“ 有时 她 有 到 潜行者 超过 倒下 树木 ” - “

“有时她不得不匍匐穿过倒下的树木” 61

- ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] [kwɪr] ['kriːtʃərz] - ” -
' Human beings are queer creatures ' ” 63
- 人类 生物 是 酷儿 生物 - ” -

“人类是奇特的生物” 63

“ [ðə; ði] [greɪt] [frɑːg][wʌz; wəz] ['sʌnɪŋ] [hɪm'self] ” - “
“ The Great Frog was sunning himself ” 65 “
“ 这 伟大的 青蛙 曾是 日光浴 他自己 ” - “

“大青蛙正在晒太阳” 65

- ['nʌθɪŋ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [mɔːr] ['pleʒər] - ” -
' Nothing would give me more pleasure ' ” 67
- 没有什么 会 给 我 更多的 乐趣 - ” -

“没有什么比这更让我高兴了。”67

“ [ðə; ði][frɑːg][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ” -
“ The frog was too quick for him ” 68
“ 这 青蛙 曾是 也 快的 为了 他 ” -

“那只青蛙速度太快了，他追不上。”68

“ [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][wʌz; wəz][æn; ən] ['elɪfənt] ” -
“ The largest was an elephant ” 74
“ 这 最大 曾是 一个 大象 ” -

“最大的是一头大象” 74

“ [swɪŋ] [hɪm'self][frʌm; frəm][wʌn] [bræntʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ” -
“ Swing himself from one branch to another ” 76
“ 摇摆 他自己 从 一 分支 到 其他 ” -

“从一根树枝荡到另一根树枝” 76

“ [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] ” -
“ They lived in peace and harmony ” 77
“ 他们 居住地 在 和平 和 和谐 ” -

“他们过着和平和谐的生活” 77

“ [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [wɪð; wɪθ][sɪks][hoʊlz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ” -
“ A piece of cloth with six holes in it ” 79
“ 一个 片 的 布 和 六 孔 在 它 ” -

“一块有六个孔的布” 79

“ [pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz] ['θɪmbl] [ænd; ənd] [θred] ” - “
“ Pulled out his thimble and thread ” 81 “
“ 拉 出去 他的 顶针 和 线 ” - ”

“掏出他的顶针和线” 81“

- [hɪr] , [dɔːg] , [baɪt][ðə; ði][kæt] - ” -
' Here , dog , bite the cat ' ” 83
- 这里 , 狗 , 咬 这 猫 - ” -

“来，狗，咬猫。” 83

“ [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɔːl] [fɔːz] ” - “
“ Had to go on all fours ” 85 “
“ 有 到 去 在 全部 四 ” - ”

“不得不四肢着地” 85

- [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , - - ” - “
' I am glad to see you , Kanja ' ” 90 “
- 我 是 高兴的 到 看 你 , - - ” - ”

“很高兴见到你，坎加。” 90

- [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] [ʃer] ? - ” - “
' What is your idea of the lion's share ? ' ” 92 “
- 什么 是 你的 主意 的 这 狮子的 分享 ? - ” - ”

“你认为最大的一份是什么？ ” 92

- [wʌt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mætər] ? - ” -
' What seems to be the matter ? ' ” 93
- 什么 似乎 到 是 这 事情 ? - ” -

“出了什么事？ ”93

“ [ðeɪ] [rʌʃt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ” - “
“ They rushed on and on ” 96 “
“ 他们 匆忙 在 和 在 ” - ”

“他们不停地冲锋陷阵”96

- [hɪz; ɪz][skɪn] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs][kloʊk] - ” - “
' His skin will make a nice cloak ' ” 97 “
- 他的 皮肤 将要 制作 一个 好的 披风 - ” - ”

“他的皮可以做一件漂亮的斗篷。”97

- [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [jʊr; jər] [fɪʃ] [ðæn; ðən][maɪn] - ” - “
' They are no more your fish than mine ' ” 99 “
- 他们 是 不 更多的 你的 鱼 比 矿 - ” - ”

“它们既不是你的鱼，也不是我的鱼。”99

- [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][leɪd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] ? - ” - [-]
' Are you sure you laid perfectly still ? ' ” 102 [11]
- 是 你 当然 你 铺设 完美 仍然 ? - ” - [-]

“你确定你一动不动地躺着吗？ ”102[11]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði][mæn] ['elɪfənt] [-] [-]
THE MAN ELEPHANT [12] [13]
这 男人 大象 [-] [-]

人象[12][13]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm] ['æfrɪkə]
FAIRY TALES FROM AFRICA
仙女 故事 从 非洲

来自非洲的童话故事

[ðə; ði][mæn] ['elɪfənt]
The Man Elephant
这 男人 大象

人象

[pɑ:l] [dɪ'zɜ:rvd] [ə; eɪ] ['betər] ['hʌzbənd] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] ['elɪfənt] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] -
Parle deserved a better husband than the Man Elephant , but one of Ramil's
帕尔莱 应得的 一个 更好的 丈夫 比 这 男人 大象 , 但 一 的 -
['spɛlz] ,
spells ,
咒语 ,

帕尔莱值得拥有比人象更好的丈夫，但拉米尔施展的其中一个魔法，

['hæpɪli] [rɪ'membər] , [kliəz] [ʌp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]['loʊmi] , [baɪ] ['ɪnfərəns] , [kʊks] [hɪz; ɪz]
happily remembered , clears up the situation ; and Lomi , by inference , cooks his
快乐地 记得 , 清除 向上 这 情况 ; 和 洛米 , 经过 推理 , 厨师 他的
[oʊn] [fɪʃ] .
own fish .
自己的 鱼 .

令人欣慰的是，这件事被澄清了；由此推断，洛米自己烹饪了鱼。

[ɑ:rl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [gɜ:rl] [hu:] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd]
arle was a very pretty girl who lived with her father and mother and
阿尔勒 曾是 一个 非常 漂亮的 女孩 WHO 居住地 和 她 父亲 和 母亲 和
[tu:] ['brʌðərz] [ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][æn; ən]['æfrɪkən]['rɪvər] .
two brothers in a hut by the side of an African river .
二 兄弟 在 一个 小屋 经过 这 边 的 一个 非洲 河 .

阿尔勒是个非常漂亮的女孩，她和父母以及两个兄弟住在非洲河边的一间小屋里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['rɪvər][æt; ət][ɔ:l] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [braʊn] [ɪn]['kʌlər] ,
It was not a pleasant river at all , for it was brown in color ,
它 曾是 不是 一个 令人愉快的 河 在 全部 , 为了 它 曾是 棕色的 在 颜色 ,

这条河一点也不好看，因为它是棕色的。

[ænd; ənd] [floʊd] [θru:] [ə; eɪ][dɑ:rk][ænd; ənd] ['glu:mi] ['fɔ:rɪst][ʌv; əv] [greɪt] [tri:z] [ænd; ənd] ['kloʊsli]
and flowed through a dark and gloomy forest of great trees and closely
和 流动 通过 一个 黑暗的 和 阴沉 森林 的 伟大的 树木 和 密切
['woʊv(ə)n] [vaɪnz] .
woven vines .
编织 藤蔓 .

水流经一片阴暗幽深的森林，那里有参天大树和密密麻麻的藤蔓。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['krɔkədailz] , [-]
There were crocodiles , [14]
那里 是 鳄鱼 , [-]

那里有鳄鱼[14]

[tu:] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌgli] [blæk] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [pɑ:l] [wʌz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə] [beɪð] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
too , in the ugly black river , and Parle was afraid to bathe in it .
也 , 在 这 丑陋的 黑色的 河 , 和 帕尔莱 曾是 害怕的 到 洗澡 在 它 .

还有那条丑陋的黑河，帕尔勒不敢在里面洗澡。

[ɔːl'ðoʊ] [wʌn] [wʊd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Although one would hardly believe it ,
虽然 一 会 几乎 相信 它 ,

虽然人们很难相信，

[pɑːl] [gruː] [ʌp] ['veri] ['hæpɪli] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] ,
Parle grew up very happily in this little clearing by the river ,
帕尔莱 生长 向上 非常 快乐地 在 这 小的 清理 经过 这 河 ,

帕尔勒在这片河边的小空地上快乐地长大。

[ænd; ənd]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [griːf] [ʌn'tɪl][hɜːr; hər] [tuː] ['brʌðərz] [left] [hoʊm][tuː; tə][goʊ]
and never had a real grief until her two brothers left home to go
和 绝不 有 一个 真实的 悲伤 直到 她 二 兄弟 左边 家 到 去
['hʌntɪŋ] ,
hunting ,
打猎 ,

直到她的两个哥哥离家去打猎，她才真正体会到悲伤。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and would not take her with them .
和 会 不是 拿 她 和 他们 .

他们不愿带她一起走。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [muːn] [raɪz][ænd; ənd][set] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] ,
“ You will see the moon rise and set many times before we come back ,
“ 你 将要 看 这 月亮 上升 和 放 许多 时代 前 我们 来 后退 ,

“在我们回来之前，你会看到月亮升起落下很多次。”

” [ðeɪ] [sed] , “ [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] ,
” they said , “ but when we come , we will find you a good husband ,
” 他们 说 , “ 但 什么时候 我们 来 , 我们 将要 寻找 你 一个 好的 丈夫 ,

他们说：“但是我们来的时候，会给你找个好丈夫。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [dæns] ['merəli] [æt; ət][jʊr; jər] ['wedɪŋ] . ”
and we will dance merrily at your wedding . ”
和 我们 将要 舞蹈 兴高采烈地 在 你的 婚礼 . ”

我们将在你的婚礼上欢快地跳舞。”

“ [let] [ˌem 'iː][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hʌnt] [ðə; ði] ['elɪfənt] , ” [ʃiː; ʃi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .
“ Let me go with you , and hunt the elephant , ” she pleaded .
“ 让 我 去 和 你 , 和 打猎 这 大象 , ” 她 恳求 .

“让我跟你一起去猎杀大象吧，”她恳求道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ; [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”
“ I don't want a husband ; I want to go with you . ”
“ 我 不 想 一个 丈夫 ; 我 想 到 去 和 你 . ”

“我不要丈夫，我只想和你在一起。”

“ [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] - [pɑːt][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [spɪr] [fɔːr; fər]['gɜːlz] , ” [sed] [ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər]
“ The cooking - pot is better than the spear for girls , ” said the older brother
“ 这 烹饪 - 锅 是 更好的 比 这 矛 为了 女孩们 , ” 说 这 老 兄弟
[dɪ'saɪdɪdli] ,
decidedly ,
绝对地 ,

“对女孩子来说，锅比矛好用，”哥哥斩钉截铁地说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət][hoʊm] . ”
“ and you must stay at home . ”
“ 和 你 必须 停留 在 家 . ”

“你必须待在家里。”

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][soʊ] [mʌtʃ] , ” [stɪl] ['pli:dəd, 'pli:dɪd][ðə; ði][gɜ:rl] ,
“ But I want to go so much , ” still pleaded the girl ,
“ 但 我 想 到 去 所以 很多 , ” 仍然 恳求 这 女孩 ,

“可是我真的好想去，”女孩仍然恳求道。

“ [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər]['ræmɪl][hæz; həz][toʊld][ju: 'es] [ə'baʊt][soʊ]['ɔ:f(ə)n] . ”
“ for you may find the great river Ramil has told us about so often . ”
“ 为了 你 可能 寻找 这 伟大的 河 拉米尔 有 讲述 我们 关于 所以 经常 . ”

“因为你可能会发现拉米尔多次提到的那条大河。”

“ [wʌt] ['rɪvər][ɪz] [ðæt] ? ” [ðeɪ] [æskt] .
“ What river is that ? ” they asked .
“ 什么 河 是 那 ? ” 他们 问 .

“那是什么河？”他们问道。

“ [waɪ] ['ræmɪl] [sez] [ðə; ði][fɜ:rst][men] [hu:] [wɜ:r; wər] [-]
“ Why Ramil says the first men who were [15]
“ 为什么 拉米尔 说道 这 第一的 男人 WHO 是 [-]

“为什么拉米尔说第一批人是[15]

['evər] [meɪd] , [lɪvd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvər] — [ʌp][ðer; ðər] , ” [ʃi:; ʃi] ['ænsər] ,
ever made , lived by the side of a great river — up there , ” she answered ,
曾经 制成 , 居住地 经过 这 边 的 一个 伟大的 河 — 向上 那里 , ” 她 回答 ,

“曾经有人居住在那里，就在一条大河边——就在那里，”她回答道。

['pɔɪntɪŋ] ['veɪgli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .
pointing vaguely towards the north .
指向 依稀 向 这 北 .

大致指向北方。

“ [ʃi:; ʃi] [sez] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər][ɔ:l] [blæk] ; [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][swæm] [ə'krɔ:s] [tu:; tə]
“ She says the men were all black ; but some of them swam across to
“ 她 说道 这 男人 是 全部 黑色的 ; 但 一些 的 他们 游泳 穿过 到
[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
the other side ,
这 其他 边 ,

“她说那些男人都是黑人；但其中一些人游到了对岸，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [wɑ:ʃt] [ðem; ðəm] [waɪt] .
and the water washed them white .
和 这 水 洗过 他们 白色的 .

水将它们洗得洁白。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] [waɪt] [men][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] ['stretʃiŋ] [aʊt][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə]
Since then the white men are always stretching out their hands and calling to
自从 然后 这 白色的 男人 是 总是 伸展 出去 他们的 双手 和 呼叫 到
[ðə; ði] [blæks] [tu:; tə] [kʌm] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][ðem; ðəm] . ” [-]
the blacks to come across to them . ” [16]
这 黑人 到 来 穿过 到 他们 . ” [-]

从那时起，白人总是伸出手，呼唤黑人过来。[16]

“ [oʊ] , [ðæt] ['ræmɪl][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɪli] ['stɔ:riz] , ” [sed] [ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər] .
“ Oh , that Ramil is full of silly stories , ” said the older brother .
“ 哦 , 那 拉米尔 是 满的 的 愚蠢的 故事 , ” 说 这 老 兄弟 .

“哦，那个拉米尔满嘴都是些愚蠢的故事，”哥哥说道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðem; ðəm] . ”
“ I don't believe them . ”
“ 我 不 相信 他们 . ”

“我不相信他们。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [men][duː] [kʌm] [frʌm; frəm]['oʊvər][ðer; ðər] , ” [pə'sistid] [pɑːl] ,
“ But the white men do come from over there , ” persisted Parle ,
“ 但 这 白色的 男人 做 来 从 超过 那里 , ” 持续 帕尔莱 ,

“但是白人的确是从那边来的，”帕尔勒坚持道。

[geɪzɪŋ] ['nɔːrθwərd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
gazing northward as if she could see the river in the distance .
凝视 向北 作为 如果 她 可以 看 这 河 在 这 距离 .

她望着北方，仿佛能看到远处的河流。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][swɪm] [ə'krɔːs] [ænd; ənd][biː; bi] [wɑːʃt] [waɪt] , [tuː] !
“ I should like to swim across and be washed white , too !
“ 我 应该 喜欢 到 游泳 穿过 和 是 洗过 白色的 , 也 !

“我也想游过去，被洗成白色！”

” [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [θɔːt] [ðɪs] [ðə; ði][moʊst] ['fuːlɪʃ] [spiːtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] .
” The younger brother thought this the most foolish speech he had ever heard .
” 这 年轻 兄弟 想法 这 这 最多 愚蠢 演讲 他 有 曾经 听到 .

弟弟认为这是他听过的最愚蠢的演讲。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['piːpəlz] [teɪsts] !
“ Well , ” he said , “ there is no accounting for some people's tastes !
“ 出色地 , ” 他 说 , “ 那里 是 不 会计 为了 一些 人们的 口味 !

“嗯，”他说，“有些人的口味真是难以捉摸！”

” [ðen] [ðə; ði] ['brʌðərz] [rʌbd] [ðer; ðər] [spiə] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [griːs] [wɪtʃ] [ðeɪ]
” Then the brothers rubbed their spears with some kind of grease which they
” 然后 这 兄弟 摩擦 他们的 长矛 和 一些 种类 的 润滑脂 哪个 他们
[biˈliːvd] [wʊd] [kɪl] ['elifənts] ,
believed would kill elephants ,
相信 会 杀 大象 ,

“然后，兄弟俩在长矛上涂抹了一种他们认为可以杀死大象的油脂。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] [ðeɪ] [sæŋ] :
and as they did so they sang :
和 作为 他们 做过 所以 他们 唱 :

他们一边这样做一边唱道：

“ [wen] [maɪn] ['enəmi] [ðaʊ] [ʃælt] [siː] ,
“ When mine enemy thou shalt see ,
“ 什么时候 矿 敌人 你 应 看 ,

“当我的敌人出现时，你将看到……”

[blæk] [ænd; ənd][tɔːl] [laɪk][æn; ən] ['ebəni] - [triː] ,
Black and tall like an ebony - tree ,
黑色的 和 高的 喜欢 一个 乌木 - 树 ,

黑亮挺拔，像一棵乌木树，

[sɪŋ] ['sɔːftli] , ['sɔːftli] , ['lɪt(ə)l] [spɪr] ,
Sing softly , softly , little spear ,
唱歌 轻轻 , 轻轻 , 小的 矛 ,

轻声歌唱，轻声歌唱，小矛，

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðaʊ] [drɔː] [nɪr] .
As to his heart thou drawest near .
作为 到 他的 心 你 最 靠近 .

你与他的心如此亲近。

" ['ɜ:rli] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] ['stɑ:rtɪd][ɑ:n][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['li:vɪŋ] [ðer; ðər]
" **Early** **the** **next** **morning** **the** **two** **brothers** **started** **on** **the** **expedition** **,** **leaving** **their**
" 早期的 这 下一个 早晨 这 二 兄弟 开始 在 这 远征 , 离开 他们的
['sɪstər][bɪ'haɪnd] .
sister **behind** **.**
姐姐 在后面 .

"第二天一大早，两兄弟就出发去探险，把妹妹留在了家里。"

[ɪn][hɜ:r; hər] ['loʊnlinəs] , [ʃi:; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [wɪtʃ] - ['dɑ:ktrɪs] , ['ræmɪl] , ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi]
In **her** **loneliness** **,** **she** **visited** **the** **witch** **-** **doctress** **,** **Ramil** **,** **oftener** **than** **she**
在 她 孤独 , 她 到访 这 巫婆 - 女医生 , 拉米尔 , 更频繁 比 她
[hæd; həd]['evər] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] ,
had **ever** **done** **before** **,**
有 曾经 完毕 前 ,

由于感到孤独，她比以往任何时候都更频繁地拜访女巫拉米尔。

[ænd; ənd][led][hɜ:r; hər] [-]
and **led** **her** **[** **17** **]**
和 引领 她 [-]

并带领她[17]

[ɑ:n][tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][fɑ:r] [ə'weɪ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['fɔ:rɪst] ,
on **to** **talk** **of** **the** **river** **far** **away** **beyond** **the** **forest** **,**
在 到 讲话 的 这 河 远的 离开 超过 这 森林 ,

于是，我们开始谈论森林尽头的那条河流。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [men][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
and **the** **white** **men** **on** **the** **other** **side** **of** **it** **.**
和 这 白色的 男人 在 这 其他 边 的 它 .

以及河对岸的白人。

" [ðə; ði][best] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] , " [sed] ['ræmɪl] , " [ðæt] [ɪz] ,
" **The** **best** **thing** **for** **you** **to** **do** **,** **"** **said** **Ramil** **,** **"** **that** **is** **,**
" 这 最好的 事物 为了 你 到 做 , " 说 拉米尔 , " 那 是 ,

拉米尔说："你最好这样做，那就是……"

[ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][ðer; ðər] , [ɪz][tu:; tə] ['mæri] [maɪ][sʌn] .
if **you** **really** **want** **to** **go** **there** **,** **is** **to** **marry** **my** **son** **.**
如果 你 真的 想 到 去 那里 , 是 到 结婚 我的 儿子 .

如果你真想去那里，那就是嫁给我儿子。

[ðen] [hi:; hi][kæn; kən] ['kæri] [ju:; jʊ][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [θru:] [ðə; ði]['fɔ:rɪst] . "
Then **he** **can** **carry** **you** **on** **his** **back** **through** **the** **forest** **.** **"**
然后 他 能 携带 你 在 他的 后退 通过 这 森林 . "

然后他就可以背着你穿过森林了。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tu:] ['hevi] , " [sed] [pɑ:l] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] ['prɪti] [hed] ; " [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
" **I** **should** **be** **too** **heavy** **,** **"** **said** **Parle** **,** **shaking** **her** **pretty** **head** **;** **"** **and** **besides** **,**
" 我 应该 是 也 重的 , " 说 帕尔莱 , 摇晃 她 漂亮的 头 ; " 和 除了 ,

"我应该太重了，"帕尔勒摇着漂亮的脑袋说；"而且，

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] ['mæri] ['eniwʌn] . "
I **don't** **want** **to** **marry** **anyone** **.** **"**
我 不 想 到 结婚 任何人 . "

我不想结婚。

" [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['hevi] [fɔ:r; fər][maɪ][sʌn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wɪtʃ] .
" **You** **could** **not** **be** **too** **heavy** **for** **my** **son** **,** **"** **replied** **the** **witch** **.**
" 你 可以 不是 是 也 重的 为了 我的 儿子 , " 回复 这 巫婆 .

"你不可能太重，我的儿子承受不了。"女巫回答道。

“ [hɪz; ɪz][legz][ɑːr; ər][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [triː] - [trʌŋks] , [ænd; ənd][hiː; hi][stændz] [twelv] [fiːt] [haɪ]
“ His legs are as thick as tree - trunks , and he stands twelve feet high
“ 他的 腿 是 作为 厚的 作为 树 - 树干 , 和 他 站立 十二 脚 高的
[æt; ət] [liːst] .
at least .
在 至少 .

“他的腿像树干一样粗，身高至少有十二英尺高。”

“ [æz; əz][fɔːr; fər][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ræmɪl] ; “ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɔːl]['gɝːlz] [seɪ] ,
“ As for not wanting a husband , ” continued Ramil ; “ that is what all girls say ,
“ 作为 为了 不是 想要 一个 丈夫 , ” 持续 拉米尔 ; “ 那 是 什么 全部 女孩们 说 ,

“至于不想结婚，”拉米尔继续说道，“那是所有女孩都会说的话。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] . ”
but they don't mean it . ”
但 他们 不 意思是 它 . ”

但他们并非真心这么想。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] , ” [sed] [pɑːl] .
“ I wouldn't want to marry a giant , ” said Parle .
“ 我 不会 想 到 结婚 一个 巨大的 , ” 说 帕尔莱 .

“我可不想嫁给一个巨人，”帕尔勒说。

“ [oʊ] , [hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] .
“ Oh , he isn't a giant .
“ 哦 , 他 不是 一个 巨大的 .

“哦，他不是巨人。”

[hiː; hi][ɪz] — [bʌt; bət]['nevər][maɪnd] — [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] , ” [rɪ'plaɪd] ['ræmɪl] [mɪ'stɪriəsli] ,
He is — but never mind — wait till you see him , ” replied Ramil mysteriously ,
他 是 — 但 绝不 头脑 — 等待 直到 你 看 他 , ” 回复 拉米尔 神秘地 ,

“他就是——不过没关系——等你见到他就知道了，”拉米尔神秘兮兮地回答道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['mæri] [pɑːl] [tuː; tə][hɜːr; hər][sʌn] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .
for she was determined to marry Parle to her son , if possible .
为了 她 曾是 决定 到 结婚 帕尔莱 到 她 儿子 , 如果 可能的 .

因为她决心尽可能地让帕尔莱嫁给自己的儿子。

[soʊ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɔːftli] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,
So that evening , when the moon was shining softly through the trees ,
所以 那 晚上 , 什么时候 这 月亮 曾是 灼灼 轻轻 通过 这 树木 ,

那天傍晚，月光透过树梢温柔地洒下，

[ʃiː; ʃi] [stoʊl] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [-]
she stole away to the place [18]
她 偷窃 离开 到 这 地方 [-]

她偷偷溜到了那个地方[18]

[wer] [hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [naɪt] ,
where her son was usually to be found at night ,
在哪里 她 儿子 曾是 通常 到 是 成立 在 夜晚 ,

她儿子晚上通常待的地方，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'krɔːs] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][swɑːmp] ,
and by and by she came across him at the edge of a swamp ,
和 经过 和 经过 她 来了 穿过 他 在 这 边缘 的 一个 沼泽 ,

不久后，她在沼泽边缘遇到了他。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['roʊlɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtər] .
where he had been rolling about in the muddy water .
在哪里 他 有 到过 滚动 关于 在 这 浑 水 .

他之前一直在泥水中翻滚。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [twelv] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd][legz][laɪk] [triː] - [trʌŋks] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

He	was	twelve	feet	high	,	and	had	legs	like	tree	-	trunks	,	as	she	had
他	曾是	十二	脚	高的	,	和	有	腿	喜欢	树	-	树干	,	作为	她	有

[sed] ;

said	;
说	;

正如她所说，他身高十二英尺，双腿像树干一样粗壮；

[fɔːr; fər] - [sʌn] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪg] [blæk] ['elɪfənt] ,

for	Ramil's	son	was	nothing	more	nor	less	than	a	big	black	elephant	,
为了	-	儿子	曾是	没有什么	更多的	也不	较少的	比	一个	大的	黑色的	大象	,

拉米尔的儿子简直就像一头巨大的黑象。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nɪrli] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [pɑːrlz] ['brʌðərz] .

and	that	very	day	he	had	nearly	been	killed	by	Parle's	brothers	.
和	那	非常	天	他	有	几乎	到过	被杀	经过	帕尔乐	兄弟	.

就在同一天，他差点被帕尔勒的兄弟们杀害。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ʌv; əv][ˌem 'iː] [naʊ] , ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ?

“	What	do	you	want	of	me	now	,	little	mother	?
“	什么	做	你	想	的	我	现在	,	小的	母亲	?

“小妈妈，你现在想要我做什么？”

” [hiː; hi] [æskt] , ['rʌbɪŋ] [hɪm'self]['dʒentli] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .

”	he	asked	,	rubbing	himself	gently	against	a	tree	.
”	他	问	,	擦	他自己	轻轻地	反对	一个	树	.

他一边问，一边轻轻地在树上蹭着自己。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	It	is	time	you	had	a	wife	,	”	she	replied	.
“	它	是	时间	你	有	一个	妻子	,	”	她	回复	.

“你该娶妻了，”她回答说。

“ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l][waɪf][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

“	I	have	found	the	prettiest	little	wife	for	you	,
“	我	有	成立	这	最漂亮的	小的	妻子	为了	你	,

“我已经为你找到了最漂亮的小老婆，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevər] [kən'sent] [tuː; tə] ['mæri] [æn; ən] ['elɪfənt] .

but	she	will	never	consent	to	marry	an	elephant	.
但	她	将要	绝不	同意	到	结婚	一个	大象	.

但她绝不会同意嫁给一头大象。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][let][ˌem 'iː][tɜːrn][juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bʊʃmən] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . ”

You	will	have	to	let	me	turn	you	into	a	bushman	for	a	little	while	.	”
你	将要	有	到	让	我	转动	你	进入	一个	丛林人	为了	一个	小的	尽管	.	”

你得让我把你变成一个丛林人一段时间。

“ [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

“	How	will	you	do	it	?
“	如何	将要	你	做	它	?

你打算怎么做?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] ? ” [æskt] [hɜːr; hər][sʌn] [sə'spɪʃəsli] .

and	why	is	it	necessary	?	”	asked	her	son	suspiciously	.
和	为什么	是	它	必要的	?	”	问	她	儿子	可疑地	.

“为什么一定要这样做呢？”她儿子疑惑地问道。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] .

You	see	,	he	knew	his	mother	was	a	witch	.
你	看	,	他	知道	他的	母亲	曾是	一个	巫婆	.

你看，他知道自己的母亲是个女巫。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ， ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ，
“ If you eat one of these , ” replied his mother ,
“ 如果 你 吃 一 的 这些 ， ” 回复 他的 母亲 ，

“如果你吃了其中一个，”他母亲回答说，

[ˈʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [liːvz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪkt] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] ，
showing him some leaves she had picked on her way through the forest ,
显示 他 一些 树叶 她 有 挑选 在 她 方式 通过 这 森林 ，

她向他展示了一些她在穿过森林时采摘的树叶。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [-]
“ you will become a handsome [21]
“ 你 将要 变得 一个 英俊的 [-]

“你会变得英俊[21]

[jʌŋ] [ˈbʊʃmən] ， [huː] [kæn; kən] [wuː] [ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd] [ˈmæri] [hɜːr; hər] . [-] [-]
young bushman , who can woo the girl and marry her . [19] [21]
年轻的 丛林人 ， WHO 能 哇 这 女孩 和 结婚 她 . [-] [-]

年轻的布须曼人，能够赢得女孩的芳心并娶她为妻。[19][21]

“ [ðen] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈkærid] [ɔːf][jʊr; jər][braɪd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [əˈnʌðər] [liːf] ，
“ Then when you have carried off your bride , you can eat another leaf ,
“ 然后 什么时候 你 有 携带 离开 你的 新娘 ， 你 能 吃 其他 叶子 ，

“当你掳走新娘之后，你就可以吃另一片叶子了。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈelɪfənt] [əˈgen] . ”
and then you will be changed into an elephant again . ”
和 然后 你 将要 是 已更改 进入 一个 大象 再次 . ”

然后你就会再次变成大象。”

“ [kæn; kən][ʃiː; ʃi] [kʊk] [fɪʃ] [ænd; ənd] [meɪk] [keɪks] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] ;
“ Can she cook fish and make cakes ? ” asked the elephant ;
“ 能 她 厨师 鱼 和 制作 蛋糕 ? ” 问 这 大象 ;

“她会做鱼和蛋糕吗？”大象问道；

“ [ænd; ənd][ɪz][ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gɜːrl] , [maɪ] [ˈmʌðər] ? ”
“ and is she really a pretty girl , my mother ? ”
“ 和 是 她 真的 一个 漂亮的 女孩 ， 我的 母亲 ? ”

“我妈妈，她真的漂亮吗？”

“ [ɪnˈdiːd] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈprɪti] ， ” [sed] [ˈræmɪl] , [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈsʌnz] [aɪz] [ˈtwɪŋkəld] .
“ Indeed she is pretty , ” said Ramil , noticing that her son's eyes twinkled .
“ 的确 她 是 漂亮的 ， ” 说 拉米尔 ， 注意到 那 她 儿子的 眼睛 闪烁 .

“她确实很漂亮，”拉米尔说着，注意到儿子的眼睛闪闪发光。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði][waɪld][ˈmæŋgoʊ] [ˈblɔsəmz] [wen] [ðeɪ] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
“ She is as sweet as the wild mango blossoms when they fall to the ground
“ 她 是 作为 甜的 作为 这 荒野 芒果 花朵 什么时候 他们 落下 到 这 地面
[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
in the spring .
在 这 春天 .

“她就像春天飘落到地上的野生芒果花一样甜美。”

“ [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈkʊkɪŋ] ， ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ;
“ And as to her cooking , ” she went on ;
“ 和 作为 到 她 烹饪 ， ” 她 去 在 ;

“至于她的厨艺，”她接着说；

“ [aɪ][hæv; həv][ˈteɪstɪd][hɜːr; hər] [beɪkt] [fɪʃ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [brɔːθ] .
“ I have tasted her baked fish and her broth .
“ 我 有 尝过 她 烘焙 鱼 和 她 肉汤 .

“我尝过她烤的鱼和她熬的肉汤。”

” [ænd; ənd]['ræmɪl] [roʊld] [hɜːr; hər] [aɪz] , [rɪ'membərɪŋ] [haʊ] [gʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ,
” **And** **Ramil** **rolled** **her** **eyes** **,** **remembering** **how** **good** **they** **had** **been** **,**
” 和 拉米尔 滚动 她 眼睛 , 记住 如何 好的 他们 有 到过 ,

“拉米尔翻了个白眼，想起了他们以前有多好。”

[ænd; ənd] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['stiːlɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['sʌnz] [feɪs] .
and **pleased** **to** **see** **a** **look** **of** **satisfaction** **stealing** **over** **her** **son's** **face** **.**
和 高兴 到 看 一个 看 的 满意 偷窃 超过 她 儿子的 脸 .

看到儿子脸上露出满意的表情，她感到很欣慰。

“ [aɪ][duː][get][soʊ]['taɪərd][ʌv; əv]['plæntɪn,'plænteɪn] [liːvz] , ” [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['pleɪntɪvli] .
“ **I** **do** **get** **so** **tired** **of** **plantain** **leaves** **,** ” **said** **the** **elephant** **plaintively** **.**
“ 我 做 得到 所以 疲劳的 的 芭蕉 树叶 , ” 说 这 大象 哀怨地 .

“我真的吃腻了车前草叶子，”大象哀怨地说。

“ [noʊ] ['wʌndər] .
“ **No** **wonder** **.**
“ 不 想知道 .

“怪不得。

[ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['mʌðər] ['wɔznt] [æn; ən] ['elɪfənt] .
That's **because** **your** **mother** **wasn't** **an** **elephant** **.**
那就是 因为 你的 母亲 不是 一个 大象 .

那是因为你妈妈不是大象。

[wel] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ][bɪg] [-]
Well **,** **she** **will** **need** **a** **big** **[** **22** **]**
出色地 , 她 将要 需要 一个 大的 [-]

嗯，她需要一个大的[22]

['kʊkɪŋ] - [pɑːt] !
cooking **-** **pot** **!**
烹饪 - 锅 !

烹饪锅!

[wʌn] [beɪkt] [fɪʃ] [wɪl] ['nevər] ['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] .
One **baked** **fish** **will** **never** **satisfy** **you** **.**
一 烘焙 鱼 将要 绝不 满足 你 .

一条烤鱼永远无法让你满足。

” [soʊ]['ræmɪl] [pə'sweidid] [hɜːr; hər] [sʌn] [tuː; tə] [iːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ,
” **So** **Ramil** **persuaded** **her** **son** **to** **eat** **one** **of** **the** **leaves** **,**
” 所以 拉米尔 被说服 她 儿子 到 吃 一 的 这 树叶 ,

于是拉米尔劝说她的儿子吃一片叶子。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [fɔːr] [legz] [bɪ'keɪm] [tuː] ,
and **as** **soon** **as** **he** **had** **done** **it** **his** **four** **legs** **became** **two** **,**
和 作为 很快 作为 他 有 完毕 它 他的 四 腿 成为 二 ,

他完成这个动作后，四条腿就变成了两条腿。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['klʌmzi] ['bɑːdi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] , [wel] - [meɪd] [jʌŋ] ['bʊʃmən] .
and **his** **clumsy** **body** **changed** **into** **that** **of** **a** **tall** **,** **well** **-** **made** **young** **bushman** **.**
和 他的 笨拙 身体 已更改 进入 那 的 一个 高的 , 出色地 - 制成 年轻的 丛林人 .

他笨拙的身体变成了一个高大健壮的年轻丛林人。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [spɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]
Then **he** **took** **a** **spear** **in** **his** **hand** **and** **went** **with** **his** **mother** **to** **the**
然后 他 采取 一个 矛 在 他的 手 和 去 和 他的 母亲 到 这
[dɔːr] [ʌv; əv] [pɑːrlz] [hʌt] ,
door **of** **Parle's** **hut** **,**
门 的 帕尔乐 小屋 ,

然后他手里拿着一根长矛，和母亲一起走到帕尔勒的小屋门口。

[huː] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [jʌŋ] [mæn][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [siːn] .

who	thought	he	was	the	handsomest	young	man	she	had	ever	seen	.
WHO	想法	他	曾是	这	最英俊的	年轻的	男人	她	有	曾经	已见	.

她认为他是她见过的最英俊的年轻人。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [twelv] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər][laɪk]

“	But	you	said	he	was	twelve	feet	high	,	and	that	his	legs	were	like
“	但	你	说	他	曾是	十二	脚	高的	,	和	那	他的	腿	是	喜欢

[triː] - [trʌŋks] ,

tree	-	trunks	,
树	-	树干	,

“但你说他身高十二英尺，双腿像树干一样粗壮，

” [ʃiː; ʃi][kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭着说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [oʊld]['wʊmən] ['ænsər] , “ [ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]

And	the	cunning	old	woman	answered	,	“	That	was	because	he	was
和	这	狡猾	老的	女士	回答	,	“	那	曾是	因为	他	曾是

['ʌndər] [ə; eɪ] [spel] .

under	a	spell	.
在下面	一个	拼写	.

狡猾的老妇人回答说：“那是因为他中了邪。”

[hiː; hi][ɪz] [kjʊr] [naʊ] .

He	is	cured	now	.
他	是	治愈	现在	.

他现在已经痊愈了。

” [soʊ] [pɑːl] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] ,

”	So	Parle	promised	to	be	his	wife	,
”	所以	帕尔莱	承诺	到	是	他的	妻子	,

于是帕尔莱答应做他的妻子，

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]

and	after	they	were	married	he	took	her	away	with	him	into	the
和	后	他们	是	已婚	他	采取	她	离开	和	他	进入	这

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

他们结婚后，他就带着她去了森林里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['træv(ə)l] [nɔːrθ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] ,

But	they	did	not	travel	north	as	he	had	promised	,
但	他们	做过	不是	旅行	北	作为	他	有	承诺	,

但他们并没有像他承诺的那样北上。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [wɪtʃ] [wɑːʃt] [blæk] ['piːp(ə)l] [waɪt] .

towards	the	great	river	which	washed	black	people	white	.
向	这	伟大的	河	哪个	洗过	黑色的	人们	白色的	.

朝着那条将黑人洗成白人的大河走去。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [went] [saʊθ] , ['ɔːlweɪz] [saʊθ] , [tɔːrdz] [ðə; ði][pleɪnz] [wer] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['hʌntərz]

Instead	,	they	went	south	,	always	south	,	towards	the	plains	where	the	elephant	hunters
反而	,	他们	去	南	,	总是	南	,	向	这	平原	在哪里	这	大象	猎人

[wɜːr; wər] [-]

were	[	23	]
是	[	-	]

相反，他们向南走，一直向南走，前往猎象人居住的平原[23]。

[fjuː] , [ænd; ənd] [wer] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

few	**,**	**and**	**where**	**her**	**husband**	**thought**	**he**	**might**	**live**	**in**	**peace**	**with**	**his**
很少	,	和	在哪里	她	丈夫	想法	他	可能	居住	在	和平	和	他的

[waɪf] .

wife	**.**
妻子	.

很少有人，而她的丈夫认为他可以和妻子平静地生活在那里。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [græs] [ænd; ənd]

By	**and**	**by**	**they**	**came**	**to**	**a**	**beautiful**	**country**	**covered**	**with**	**green**	**grass**	**and**
经过	和	经过	他们	来了	到	一个	美丽的	国家	涵盖	和	绿色的	草	和

['flaʊərz] ,

flowers	**,**
花朵	,

不久，他们来到了一片美丽的土地，这里绿草茵茵，鲜花盛开。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [bɪlt] [hɜːr; hər][ə; eɪ][hʌt] .

for	**it**	**was**	**early**	**spring**	**,**	**and**	**there**	**he**	**built**	**her**	**a**	**hut**	**.**
为了	它	曾是	早期的	春天	,	和	那里	他	建造	她	一个	小屋	.

因为当时正值早春，他在那里为她盖了一间小屋。

“ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“ **Now**	**I**	**will**	**go**	**fishing**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“ 现在	我	将要	去	钓鱼	,	”	他	说	,

“我现在要去钓鱼了，”他说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʊk] [maɪ] ['sʌpər] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] .

“ **and**	**you**	**shall**	**cook**	**my**	**supper**	**when**	**I**	**come**	**back**	**.**
“ 和	你	将	厨师	我的	晚餐	什么时候	我	来	后退	.

“等我回来的时候，你要给我做晚饭。”

” [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['θɜːrti] [fɪʃ] ; [ænd; ənd] [wen] [pɑːl] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

” **When**	**he**	**came**	**back**	**,**	**he**	**brought**	**with**	**him**	**thirty**	**fish**	**;**	**and**	**when**	**Parle**	**saw**	**them**	**,**
” 什么时候	他	来了	后退	,	他	带来	和	他	三十	鱼	;	和	什么时候	帕尔莱	锯	他们	,

”他回来的时候，带了三十条鱼；帕尔勒看见了，

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [θriː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'nʌf] . ” [-]

she	**said**	**,**	**“**	**three**	**would**	**have**	**been**	**enough**	**.**	**”**	**[**	**24**	**]**
她	说	,	“	三	会	有	到过	足够的	.	”	[	-	]

她说：“三个就足够了。”[24]

“ [aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm][ɔːl] [kʊkt] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

“ **I**	**want**	**them**	**all**	**cooked**	**,**	**”**	**replied**	**her**	**husband**	**.**
“ 我	想	他们	全部	煮熟	,	”	回复	她	丈夫	.

“我希望它们都煮熟，”她丈夫回答道。

“ ['θɜːrti] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [tuː] ['meni] . ”

“ **Thirty**	**will**	**not**	**be**	**too**	**many**	**.**	**”**
“ 三十	将要	不是	是	也	许多	.	”

“三十个不算多。”

“ [bʌt; bət] [siː] [haʊ] [lɑːrdʒ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! ” [ɪn'sɪstɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] .

“ **But**	**see**	**how**	**large**	**they**	**are**	**!**	**”**	**insisted**	**his**	**wife**	**.**
“ 但	看	如何	大的	他们	是	!	”	坚持	他的	妻子	.

“但是你看它们有多大！”他妻子坚持说。

“ [ðæt] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] .

“ **That**	**makes**	**no**	**difference**	**.**
“ 那	制作	不	不同之处	.

“那没有任何区别。”

[duː][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
Do **as** **I** **tell** **you** **!**
做 作为 我 告诉 你 !

照我说的做!

" [hiː; hi] ['ænsər] ['stɜːrnli] .
" **he** **answered** **sternly** **.**
" 他 回答 严厉地 .

他严厉地回答道。

[soʊ] [pɑːl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] ,
So **Parle** **began** **to** **cook** **them** **,**
所以 帕尔莱 开始 到 厨师 他们 ,

于是帕尔勒开始烹煮它们。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [went] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] ['sekənd] [liːf] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]
while **her** **husband** **went** **behind** **the** **hut** **and** **ate** **the** **second** **leaf** **his** **mother**
尽管 她 丈夫 去 在后面 这 小屋 和 吃 这 第二 叶子 他的 母亲
[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
had **given** **him** **.**
有 给定 他 .

而她的丈夫则走到小屋后面，吃了他母亲给他的第二片叶子。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ,
And **as** **soon** **as** **he** **had** **done** **this** **,**
和 作为 很快 作为 他 有 完毕 这 ,

他这样做之后，

[hɪz; ɪz][noʊz] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [trʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] ['ɪntuː] [tʌsks] ,
his **nose** **grew** **into** **a** **trunk** **and** **his** **teeth** **into** **tusks** **,**
他的 鼻子 生长 进入 一个 树干 和 他的 牙齿 进入 象牙 ,

他的鼻子变成了象鼻，牙齿变成了獠牙。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['elɪfənt] , ['stændɪŋ] [fɔːr] [fiːt] [ə'bʌv]
while **his** **body** **changed** **into** **that** **of** **a** **huge** **elephant** **,** **standing** **four** **feet** **above**
尽管 他的 身体 已更改 进入 那 的 一个 巨大的 大象 , 常设 四 脚 多于
[ðə; ði] [ruːf] !
the **roof** **!**
这 屋顶 !

他的身体变成了一头巨大的大象，高高地耸立在屋顶上四英尺!

[pɑːl] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] .
Parle **looked** **up** **from** **her** **cooking** **and** **gave** **a** **scream** **.**
帕尔莱 看起来 向上 从 她 烹饪 和 给予 一个 尖叫 .

帕尔从烹饪中抬起头，尖叫了一声。

" [oʊ] , ['loʊmi] ! ['loʊmi] !
" **Oh** **,** **Lomi** **!** **Lomi** **!**
" 哦 , 洛米 ! 洛米 !

"哦，洛米！洛米!

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] .
" **she** **called** **out** **.**
" 她 称为 出去 .

她喊道。

" [seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['elɪfənt] ! "
" **Save** **me** **from** **the** **elephant** **!** **"**
" 节省 我 从 这 大象 ! "

"救救我，别让我被大象撞到！"

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['loʊmi] , [jʊr; jər] ['hʌzbənd] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːf]
“ I am Lomi , your husband , ” he replied , talking to her across the roof
“ 我 是 洛米 , 你的 丈夫 , ” 他 回复 , 说 到 她 穿过 这 屋顶
[ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
of the hut .
的 这 小屋 .

“我是洛米，你的丈夫，”他隔着小屋的屋顶对她说。

“ [dəunt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] . ”
“ Don't be frightened . ”
“ 不 是 害怕 . ”

“别害怕。”

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['fraɪt(ə)nd] !
**“ But I am frightened ! **
“ 但 我 是 害怕 !

“但我很害怕！ ”

” [kraɪd][ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] , ['kraʊtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɜːr; hər]
” cried the poor girl , crouching on the ground and holding her face in her
” 哭 这 贫穷的 女孩 , 蹲伏 在 这 地面 和 保持 她 脸 在 她
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

“可怜的女孩蜷缩在地上，双手捂着脸，哭喊道，”

[waɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ɑːn]
while her husband told her the story of the trick he had played on
尽管 她 丈夫 讲述 她 这 故事 的 这 诡计 他 有 玩 在
[hɜːr; hər] . [-]
her . [25]
她 . [-]

而她的丈夫则向她讲述了他捉弄她的趣事。[25]

“ [naʊ] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
“ Now all you have to do is to please me , ” he went on ,
“ 现在 全部 你 有 到 做 是 到 请 我 , ” 他 去 在 ,

“现在你只需要取悦我，”他继续说道。

“ [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ or it will be the worse for you .
“ 或者 它 将要 是 这 更糟 为了 你 .

否则对你来说会更糟。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['elɪfənt] [fuːd] , [ænd; ənd][wɑːnt] [brɔːθ] , [beɪkt] [miːt] , ['plenti] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,
“ I am tired of elephant food , and want broth , baked meat , plenty of fish ,
“ 我 是 疲劳的 的 大象 食物 , 和 想 肉汤 , 烘焙 肉 , 很多 的 鱼 ,

“我吃腻了象粮，想吃肉汤、烤肉和大量的鱼，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] ['bʊʃmən] [iːt] .
and all the good things bushmen eat .
和 全部 这 好的 事物 布须曼人 吃 .

以及布须曼人吃的所有好吃的东西。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
I will go and hunt for them ,
我 将要 去 和 打猎 为了 他们 ,

我会去寻找他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] ['bɪznəs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['prɑːpərli] [kʊkt] .
and it will be your business to see that they are properly cooked .
和 它 将要 是 你的 商业 到 看 那 他们 是 适当地 煮熟 .

确保它们被彻底煮熟是你的责任。

" [soʊ] [pʊr] [pɑːl] [hæd; həd][tuː; tə] [kʊk] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɜːr; hər]

"	So	poor	Parle	had	to	cook	from	morning	until	night	to	satisfy	her
"	所以	贫穷的	帕尔莱	有	到	厨师	从	早晨	直到	夜晚	到	满足	她

['hʌzbəndz] ['æpɪtaɪt] .

husband's	appetite	.
丈夫的	食欲	.

"可怜的帕尔莱不得不从早到晚做饭，以满足她丈夫的胃口。"

[hiː; hi] [brɔːt] [hoʊm] ['sprɪŋbɑːk] [ænd; ənd]['gemzbɔk] — [smɔːl] [dɪr] [-]

He	brought	home	springbok	and	gemsbok	—	small	deer	[	26	]
他	带来	家	跳羚	和	长角羚	—	小的	鹿	[	-	]

他带回了跳羚和长角羚——小型鹿[26]

[wɪtʃ] [rəumd] [ə'baʊt][ðə; ði][pleɪnz] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [brɔːθ] [ænd; ənd] [stjuːz] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

which	roamed	about	the	plains	—	and	she	made	broths	and	stews	of	them
哪个	漫游	关于	这	平原	—	和	她	制成	肉汤	和	炖菜	的	他们

,

,

,

它们在平原上游荡——她用它们熬汤、炖菜，

[æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər] .

as	her	mother	had	taught	her	.
作为	她	母亲	有	教授	她	.

就像她母亲教她的那样。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] !

How	she	did	have	to	work	!
如何	她	做过	有	到	工作	!

她确实得工作！

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə]['gæðər] ['flaʊərz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ]

Instead	of	running	out	in	the	morning	to	gather	flowers	,	she	had	to	go
反而	的	跑步	出去	在	这	早晨	到	收集	花朵	,	她	有	到	去

['fɪʃɪŋ] ,

fishing	,
钓鱼	,

她原本应该清晨出去采花，结果却不得不去钓鱼。

[ɔːr][tuː; tə] [kə'lekt] [egz] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [suːps] .

or	to	collect	eggs	to	put	into	the	soups	.
或者	到	收集	鸡蛋	到	放	进入	这	汤	.

或者收集鸡蛋放入汤里。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [soʊ] [ɪl] [ænd; ənd] [θɪn] [ðæt] [nʌn] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm]

She	grew	so	ill	and	thin	that	none	would	have	known	her	for	the	same
她	生长	所以	患病的	和	薄的	那	没有任何	会	有	已知	她	为了	这	相同的

['prɪti] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd][left] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['bʊʃmən] . [-]

pretty	girl	who	had	left	home	with	the	young	bushman	.	[	27	]
漂亮的	女孩	WHO	有	左边	家	和	这	年轻的	丛林人	.	[	-	]

她变得又瘦又病，以至于没有人能认出她就是当年和年轻的丛林人一起离家的那个漂亮女孩。[27]

[bʌt; bət] ['evri] [deɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][hʌt] , [ʃiː; ʃi] ['ʃeɪdɪd] [hɜːr; hər] [aɪz]

But	every	day	,	when	she	came	out	of	her	hut	,	she	shaded	her	eyes
但	每一个	天	,	什么时候	她	来了	出去	的	她	小屋	,	她	阴影	她	眼睛

[frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] ,

from	the	sun	,
从	这	太阳	,

但是每天，当她走出小屋时，她都会用手遮住眼睛，不让阳光直射。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['eni] ['trævəlɝz, 'trævlɝz] ['kʌmɪŋ]

and	looked	across	the	plain	to	see	if	there	were	any	travelers	coming
和	看起来	穿过	这	清楚的	到	看	如果	那里	是	任何	旅行者	未来

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

from	the	north	.
从	这	北	.

他向平原对面望去，看看有没有从北方来的旅客。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [maɪ] ['brʌðərz] [meɪ] [faɪnd] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	Some	day	my	brothers	may	find	me	,	”	she	thought	.
“	一些	天	我的	兄弟	可能	寻找	我	,	”	她	想法	.

“总有一天我的兄弟们会找到我，”她心想。

[soʊ] [ðə; ði] [deɪz] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['brekfəst] [dɪd] [nɑːt] [pliːz]

So	the	days	went	on	until	one	morning	her	husband's	breakfast	did	not	please
所以	这	天	去	在	直到	一	早晨	她	丈夫的	早餐	做过	不是	请

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

日子就这样一天天过去，直到有一天早上，她丈夫的早餐不合他的口味。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [snætʃt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [pʊt]

and	he	was	so	angry	that	he	snatched	her	up	in	his	trunk	and	put
和	他	曾是	所以	生气的	那	他	抢夺	她	向上	在	他的	树干	和	放

[hɜːr; hər] [raɪt] [ʌp] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [gruː] [nɪr] [ðə; ði] [hʌt] .

her	right	up	on	top	of	a	tree	which	grew	near	the	hut	.
她	正确的	向上	在	顶部	的	一个	树	哪个	生长	靠近	这	小屋	.

他非常生气，一把将她抓进自己的后备箱，然后把她放到小屋附近的一棵树顶上。

“ [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	shall	stay	there	until	I	come	back	,	”	he	said	.
“	你	将	停留	那里	直到	我	来	后退	,	”	他	说	.

“你就待在那里，直到我回来，”他说。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət]

It	was	not	much	of	a	punishment	,	and	his	wife	did	not	mind	it	at
它	曾是	不是	很多	的	一个	惩罚	,	和	他的	妻子	做过	不是	头脑	它	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

这算不上什么惩罚，他的妻子也丝毫不介意。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['plez(ə)nt] [ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] .

for	it	was	rather	pleasant	than	otherwise	.
为了	它	曾是	相当	令人愉快的	比	否则	.

因为这样反而让人感觉比较愉快。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['kʊkɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ʌp] [ðer; ðər] ,

There	was	no	cooking	to	be	done	up	there	,
那里	曾是	不	烹饪	到	是	完毕	向上	那里	,

上面没法做饭。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] .

and	she	could	see	much	farther	over	the	plain	from	the	top	of	the	tree	.
和	她	可以	看	很多	更远	超过	这	清楚的	从	这	顶部	的	这	树	.

从树顶上，她可以看到更远处的平原。

[soʊ] [pɑːl] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] , ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪn]
So **Parle** **looked** **and** **looked** **,** **always** **to** **the** **north** **,** **all** **the** **morning** **,** **but** **in**
所以 帕尔莱 看起来 和 看起来 , 总是 到 这 北 , 全部 这 早晨 , 但 在
[veɪn] .
vain **.**
徒劳 .

于是，帕尔勒整个上午都在向北望去，但一无所获。

[æt; ət] [læst] , [ə'baʊt] [nuːn] , [tuː] [blæk] ['dɑːts] [ə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪn] [wer] [ðə; ði] [pleɪn] [met] [ðə; ði]
At **last** **,** **about** **noon** **,** **two** **black** **dots** **appeared** **on** **the** **line** **where** **the** **plain** **met** **the**
在 最后的 , 关于 中午 , 二 黑色的 点 出现 在 这 线 在哪里 这 清楚的 遇见 这
[skaɪ] ,
sky **,**
天空 ,

最后，大约在中午时分，平原与天空交界处出现了两个黑点。

[ænd; ənd] [pɑːl] [fər'gɑːt] [haʊ] ['hʌŋgri] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['dɑːts] [groʊ] ['lɑːrdʒər]
and **Parle** **forgot** **how** **hungry** **she** **was** **as** **she** **watched** **the** **dots** **grow** **larger**
和 帕尔莱 忘了 如何 饥饿的 她 曾是 作为 她 观看 这 点 生长 更大的
[ænd; ənd] ['lɑːrdʒər] .
and **larger** **.**
和 更大的 .

看着那些点越来越大，帕尔莱忘记了自己有多饿。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪənz] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
“ **I** **wonder** **if** **they** **are** **lions** **,** **”** **she** **thought** **.**
“ 我 想知道 如果 他们 是 狮子 , ” 她 想法 .

“我不知道它们是不是狮子，”她心想。

“ [noʊ] , [-]
“ **No** **,** **[** **28** **]**
“ 不 , [-]

“不，[28]

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [men] !
they **are** **men** **!**
他们 是 男人 !

他们是男人！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'laʊd] .
” **she** **cried** **aloud** **.**
” 她 哭 大声 .

她大声哭了起来。

[ɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bʊʃmən] , ['kʌmɪŋ] ['swɪftli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
In **an** **hour** **she** **could** **see** **that** **they** **were** **bushmen** **,** **coming** **swiftly** **across** **the**
在 一个 小时 她 可以 看 那 他们 是 布须曼人 , 未来 迅速地 穿过 这
[pleɪnz] ;
plains **;**
平原 ;

一个小时后，她看清了他们是布须曼人，正迅速穿过平原；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] ,
and **in** **a** **little** **while** **she** **recognized** **her** **brothers** **,**
和 在 一个 小的 尽管 她 认可 她 兄弟 ,

过了一会儿，她认出了自己的兄弟们。

[huː] [hæd; həd] ['trævld] [ɔːl] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [hɪr] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['hæpi] .
who **had** **traveled** **all** **this** **way** **to** **find** **her** **and** **hear** **if** **she** **was** **happy** **.**
WHO 有 旅行 全部 这 方式 到 寻找 她 和 听到 如果 她 曾是 快乐的 .

他千里迢迢来到这里，就是为了找到她，想知道她是否幸福。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊldɪst] ['brʌðər] [tuː; tə][klaɪm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [brɪŋ]

It	did	not	take	long	for	the	oldest	brother	to	climb	the	tree	and	bring
它	做过	不是	拿	长的	为了	这	最老	兄弟	到	爬	这	树	和	带来

[hɜːr; hər] [daʊn] .

her	down	.
她	向下	.

没过多久，大哥就爬上树把她救了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] !

And	then	how	glad	they	were	to	see	each	other	!
和	然后	如何	高兴的	他们	是	到	看	每个	其他	!

然后，他们见到彼此是多么高兴啊！

[pɑːl] [kʊkt] [-]

Parle	cooked	[	29	]
帕尔莱	煮熟	[	-	]

Parle 煮熟了[29]

[ðem; ðəm][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ]

them	some	food	and	while	they	were	eating	it	she	told	them	how
他们	一些	食物	和	尽管	他们	是	吃	它	她	讲述	他们	如何

[ʌn'hæpi] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

unhappy	she	was	,
不开心	她	曾是	,

她给他们拿了些食物，在他们吃的时候，她告诉他们她有多么不开心。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .

and	made	them	promise	to	take	her	away	.
和	制成	他们	承诺	到	拿	她	离开	.

并让他们答应把她带走。

[ðen] [ðeɪ] [plænd] [haʊ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

Then	they	planned	how	to	get	away	.
然后	他们	计划	如何	到	得到	离开	.

然后他们计划如何逃脱。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [ɔːr]['loʊmi] [wɪl] [kætʃ] [ˌjuː 'es] , ” [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] .

“	We	must	wait	until	night	,	or	Lomi	will	catch	us	,	”	she	told	them	.
“	我们	必须	等待	直到	夜晚	,	或者	洛米	将要	抓住	我们	,	”	她	讲述	他们	.

“我们必须等到晚上，否则洛米会抓住我们，”她告诉他们。

“ [aɪ] [wɪl] [haɪd][juː; jʊ][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə][stɑːrt] .

“	I	will	hide	you	until	it	is	safe	to	start	.
“	我	将要	隐藏	你	直到	它	是	安全的	到	开始	.

“我会把你藏起来，直到安全为止。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪzd] ['wʊd(ə)n]['plætfɔːrm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː]

”	There	was	a	raised	wooden	platform	behind	the	hut	,	and	underneath	it
”	那里	曾是	一个	提高	木制的	平台	在后面	这	小屋	,	和	下	它

[pɑːl] [kept] ['faɪərwʊd] ,

Parle	kept	firewood	,
帕尔莱	保留	柴	,

小屋后面有一个架高的木制平台，帕尔勒在平台下面存放柴火。

[rʌgz] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] ,

rugs	to	sleep	on	,
地毯	到	睡觉	在	,

可供睡觉的地毯

[ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] .

and	all	kinds	of	things	for	which	there	was	not	room	in	the	hut	.
和	全部	种类	的	事物	为了	哪个	那里	曾是	不是	房间	在	这	小屋	.

还有各种各样小屋里放不下的东西。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [stoʊd] [ə'weɪ] [hɜ:r; hər] ['brʌðərz] [ɪn][ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [wen] ['loʊmi] [keɪm] [hoʊm] , [-]
So she stowed away her brothers in there ; and when Lomi came home , [30]
所以 她 已存放 离开 她 兄弟 在 那里 ; 和 什么时候 洛米 来了 家 , [-]

于是她把她的兄弟们藏在了那里；当洛米回家时，[30]

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [snɪft] [sə'spɪʃəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hʌt] , [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]
although he sniffed suspiciously around the hut , he did not catch a glimpse of
虽然 他 嗅了嗅 可疑地 大约 这 小屋 , 他 做过 不是 抓住 一个 一瞥 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

虽然他狐疑地在小屋周围嗅来嗅去，但他并没有看到他们的身影。

[ðen] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [wen] ['loʊmi] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sli:p] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [raʊzd] [hɜ:r; hər] ['brʌðərz] ,
Then at midnight when Lomi was fast asleep , his wife roused her brothers ,
然后 在 午夜 什么时候 洛米 曾是 快速地 睡着了 , 他的 妻子 唤醒 她 兄弟 ,

午夜时分，洛米熟睡之际，他的妻子叫醒了她的兄弟们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tu:; tə] [li:v] .
and they prepared to leave .
和 他们 准备 到 离开 .

他们准备离开。

“ [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['elɪfənt] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['oʊldər] ['brʌðər] .
“ We are going to kill the elephant , ” whispered the older brother .
“ 我们 是 去 到 杀 这 大象 , ” 低声说道 这 老 兄弟 .

“我们要杀掉那头大象，”哥哥低声说道。

“ [ɪn'di:d] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɑ:t] , ” [rɪ'plaɪd] [pɑ:l] [dɪ'saɪdɪdli] .
“ Indeed , you must not , ” replied Parle decidedly .
“ 的确 , 你 必须 不是 , ” 回复 帕尔莱 绝对地 .

“的确，你绝对不能这样做，”帕尔勒斩钉截铁地回答道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [let] [ˌju: 'es] [kɪl] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [let] [ˌju: 'es] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['kæt(ə)l] ,
“ If you won't let us kill the elephant , you must let us take his cattle ,
“ 如果 你 惯于 让 我们 杀 这 大象 , 你 必须 让 我们 拿 他的 牛 ,

“如果你不让我们杀大象，就必须让我们带走它的牛群。”

[æt; ət] [li:st] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
at least , ” said the younger brother .
在 至少 , ” 说 这 年轻 兄弟 .

“至少是这样，”弟弟说道。

[soʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [pɑ:l] [left] [bɪ'haɪnd] [wʌn] [kaʊ] ,
So they set out , driving the cattle before them ; but Parle left behind one cow ,
所以 他们 放 出去 , 驾驶 这 牛 前 他们 ; 但 帕尔莱 左边 在后面 一 奶牛 ,

于是他们出发了，赶着牛群走在前面；但帕尔勒留下了一头牛。

[wʌn] [ʃi:p] , [ænd; ənd] [wʌn] [goʊt] ,
one sheep , and one goat ,
一 羊 , 和 一 山羊 ,

一只绵羊，一只山羊，

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
telling them to make as much noise as they could during the night .
讲述 他们 到 制作 作为 很多 噪音 作为 他们 可以 期间 这 夜晚 .

告诉他们晚上尽可能地制造噪音。

['loʊmi] [weɪkt] ['sevrəl] [taɪmz] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz]

Lomi	**waked**	**several**	**times**	**after**	**they**	**had**	**gone**	**,**	**but**	**when**	**he**	**heard**	**the**	**noises**
洛米	醒来	一些	时代	后	他们	有	已消失	,	但	什么时候	他	听到	这	噪音

[ðə; ði] [kaʊ] ,

the	**cow**	**,**
这	奶牛	,

他们走后，洛米醒了好几次，但每次听到牛叫声时，

[ðə; ði] [goʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃiːp] [meɪd] , [hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kæt(ə)l] [wɜːr; wər] [seɪf] ,

the	**goat**	**,**	**and**	**the**	**sheep**	**made**	**,**	**he**	**concluded**	**that**	**all**	**his**	**cattle**	**were**	**safe**	**,**
这	山羊	,	和	这	羊	制成	,	他	结束	那	全部	他的	牛	是	安全的	,

他检查了山羊和绵羊，得出结论，他的所有牲畜都安全了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] [iːtʃ] [taɪm] .

and	**went**	**to**	**sleep**	**again**	**each**	**time**	**.**
和	去	到	睡觉	再次	每个	时间	.

然后每次都又睡着了。

['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mis'teik] ,

Early	**in**	**the**	**morning**	**he**	**found**	**out**	**his**	**mistake**	**,**
早期的	在	这	早晨	他	成立	出去	他的	错误	,

清晨，他就发现自己犯了错误。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [pɑːl] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [fɑːr] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] .

but	**by**	**this**	**time**	**Parle**	**and**	**her**	**brothers**	**were**	**far**	**away**	**across**	**the**	**plain**	**.**
但	经过	这	时间	帕尔莱	和	她	兄弟	是	远的	离开	穿过	这	清楚的	.

但此时帕尔莱和她的兄弟们已经远远地飞到了平原的另一边。

[suːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [fæst] [hiː; hi] [dɪd] [ter; tɪ(ə)r] ['oʊvər]

Soon	**he**	**was**	**in**	**pursuit**	**of**	**them**	**,**	**and**	**how**	**fast**	**he**	**did**	**tear**	**over**
很快	他	曾是	在	追逐	的	他们	,	和	如何	快速地	他	做过	撕	超过

[ðə; ði] [graʊnd] ! [-] [-]

the	**ground**	**!**	**[**	**31**	**]**	**[**	**33**	**]**
这	地面	!	[	-	]	[	-	]

很快，他就追了上去，而且他在地上飞奔的速度非常快！[31][33]

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [pɑːl] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [fluː] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] ;

Driving	**the**	**cattle**	**before**	**them**	**,**	**Parle**	**and**	**her**	**brothers**	**flew**	**on**	**and**	**on**	**;**
驾驶	这	牛	前	他们	,	帕尔莱	和	她	兄弟	飞翔	在	和	在	;

帕尔勒和她的兄弟们赶着牛群，一路飞奔；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['elɪfənt] [gɑːt] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

but	**the**	**terrible**	**elephant**	**got**	**over**	**the**	**ground**	**much**	**more**	**quickly**	**than**	**they**
但	这	糟糕的	大象	得到	超过	这	地面	很多	更多的	迅速地	比	他们

[kʊd; kəd] ,

could	**,**
可以	,

但是那头可怕的大象比他们跑得快得多。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

and	**at**	**last**	**was**	**only**	**a**	**half**	**a**	**mile**	**away**	**.**
和	在	最后的	曾是	仅有的	一个	一半	一个	英里	离开	.

最后只剩下半英里远了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrs] , [raɪt] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [greɪt] ['rɑːks] ,

And	**as**	**if**	**to**	**make**	**it**	**worse**	**,**	**right**	**ahead**	**of**	**them**	**were**	**great**	**rocks**	**,**
和	作为	如果	到	制作	它	更糟	,	正确的	前方	的	他们	是	伟大的	岩石	,

更糟糕的是，他们面前就是巨大的岩石。

[tuː] [stiːp] [tuː; tə] [klaɪm] , [ænd; ənd] [soʊ] [haɪ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [skaɪ] .

too	**steep**	**to**	**climb**	**,**	**and**	**so**	**high**	**they**	**seemed**	**to**	**touch**	**the**	**sky**	**.**
也	陡	到	爬	,	和	所以	高的	他们	似乎	到	触碰	这	天空	.

山势太陡，无法攀登；而且山势太高，仿佛触及天空。

[ðen] [ðeɪ] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] .
Then they gave themselves up for lost .
然后 他们 给予 他们自己 向上 为了 丢失的 .

然后他们就放弃了抵抗。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [pɑːl] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [spel] [wɪtʃ] ['ræmɪl] , [ðə; ði] [wɪtʃ] , [hæd; həd] [tɔːt]
But just then Parle remembered a spell which Ramil , the witch , had taught
但 只是 然后 帕尔莱 记得 一个 拼写 哪个 拉米尔 , 这 巫婆 , 有 教授
[hɜːr; hər] , [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] :
her , and cried out :
她 , 和 哭 出去 :

但就在这时，帕尔莱想起了女巫拉米尔教她的一个咒语，便大叫起来：

“ [baɪ][ðə; ði] ['liliz] [wɪtʃ] [groʊ]
“ By the lilies which grow
“ 经过 这 百合花 哪个 生长

“在盛开的百合花旁

[ɑːn][ðə; ði] [stɪl] [lə'guːn] ,
On the still lagoon ,
在 这 仍然 泻湖 ,

在平静的泻湖上，

[ɔːl] ['sɪlvər] - [waɪt]
All silver - white
全部 银 - 白色的

全银白色

['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] ,
Under the moon ,
在下面 这 月亮 ,

月光之下，

[stoʊn] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðəz] ,
Stone of my fathers ,
石头 的 我的 父亲们 ,

我祖先的石头，

[dɪ'vaɪd] !
Divide !
划分 !

划分！

[dɪ'vaɪd] !
Divide !
划分 !

划分！

[let] [ˌjuː 'es] [pæs] [θruː]
Let us pass through
让 我们 经过 通过

让我们通过

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
To the other side .
到 这 其他 边 .

到另一边去。

” [æz; əz][ðə; ði][wɜːrdz] ['siːst] , [ðə; ði] ['rɑːks] ['oʊpənd] ,
” As the words ceased , the rocks opened ,
” 作为 这 字 停止 , 这 岩石 打开 ,

“话音刚落，岩石便裂开了。”

[ænd; ənd] [pɑ:l] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l][went] ['seɪfli] [θru:] . [-]

and	Parle	with	her	brothers	and	the	cattle	went	safely	through	.	[	34	]
和	帕尔莱	和	她	兄弟	和	这	牛	去	安全	通过	.	[	-	]

帕尔莱和她的兄弟们以及牛群安全通过了。[34]

[ænd; ənd] [haʊ] ['æŋgri]['loʊmi][wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [kloʊz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] !

And	how	angry	Lomi	was	when	he	saw	the	rocks	close	behind	them	!
和	如何	生气的	洛米	曾是	什么时候	他	锯	这	岩石	关闭	在后面	他们	!

当洛米看到他们身后的岩石时，他有多么生气啊！

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [lə'gu:n] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪlvəri] ['mu:nlaɪt] ,

On	the	other	side	there	was	a	beautiful	lagoon	shining	in	the	silvery	moonlight	,
在	这	其他	边	那里	曾是	一个	美丽的	泻湖	灼灼	在	这	银色	月光	,

另一边是一个美丽的泻湖，在银色的月光下波光粼粼。

[wɪð; wɪθ] [waɪt] ['liliz] ['floʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæt] [pɑ:l]

with	white	lilies	floating	on	the	water	,	and	it	looked	so	beautiful	that	Parle
和	白色的	百合花	漂浮的	在	这	水	,	和	它	看起来	所以	美丽的	那	帕尔莱

[ræn] ,

ran	,
跑	,

水面上漂浮着白色的睡莲，景色美极了，帕尔勒跑了过去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] , [tu:; tə] [beɪð] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

with	a	cry	of	joy	,	to	bathe	her	face	and	hands	in	it	.
和	一个	哭	的	喜悦	,	到	洗澡	她	脸	和	双手	在	它	.

她欢呼一声，将脸和手浸入水中。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] - [spel] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [hɪr] ?

“	I	wonder	if	Ramil's	spell	brought	it	here	?
“	我	想知道	如果	-	拼写	带来	它	这里	?

“我想知道是不是拉米尔的魔法把它带到了这里？”

[ɔ:r][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [hɪr] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ?

Or	was	it	here	all	the	time	?
或者	曾是	它	这里	全部	这	时间	?

或者它一直都在这里?

” [ʃi:; ʃi][kraɪd][ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .

”	she	cried	in	bewilderment	.
”	她	哭	在	困惑	.

她困惑地叫道。

[soʊ] [pɑ:l] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['brʌðərz] ['restɪd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

So	Parle	and	her	brothers	rested	there	for	a	time	,
所以	帕尔莱	和	她	兄弟	休息	那里	为了	一个	时间	,

于是帕尔莱和她的兄弟们在那里休息了一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑ:n] [ə'gen] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ræmɪl][hæd; həd]

and	then	went	on	again	to	try	and	find	the	river	of	which	Ramil	had
和	然后	去	在	再次	到	尝试	和	寻找	这	河	的	哪个	拉米尔	有

[toʊld][ðem; ðəm][soʊ]['ɔ:f(ə)n] .

told	them	so	often	.
讲述	他们	所以	经常	.

然后他们又继续前行，试图找到拉米尔多次告诉他们的那条河。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [naɪs][tu:; tə] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] ,

It	would	be	nice	to	know	whether	they	found	it	or	not	,
它	会	是	好的	到	知道	无论	他们	成立	它	或者	不是	,

很想知道他们有没有找到。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [wɑ:ʃt] [waɪt] [ɪn][ɪts]['wɔ:tərz] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt]

and	were	washed	white	in	its	waters	,	but	you	will	have	to	decide	that
和	是	洗过	白色的	在	它是	水	,	但	你	将要	有	到	决定	那

[fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] .

for	yourselves	.
为了	你们自己	.

在它的水中被洗得洁白，但你们要自己去判断。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [kwaɪt] [ʃʊr] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , ['loʊmi]['nevər] [sɔ:] [pɑ:l] [ə'gen] ,

There	is	one	thing	quite	sure	,	however	,	and	that	is	,	Lomi	never	saw	Parle	again	,
那里	是	一	事物	相当	当然	,	然而	,	和	那	是	,	洛米	绝不	锯	帕尔莱	再次	,

然而，有一件事可以肯定，那就是洛米再也没有见过帕尔勒。

[wɪtʃ] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm][kwaɪt] [raɪt] . [-]

which	served	him	quite	right	.	[	35	]
哪个	服务	他	相当	正确的	.	[	-	]

这完全是他咎由自取。[35]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['mæstər] ['wi:vər] [-] [-] [-] [-]

THE	MASTER	WEAVER	[	36	]	[	37	]	[	38	]	[	39	]
这	掌握	织工	[	-	]	[	-	]	[	-	]	[	-	]

织布大师[36][37][38][39]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm] ['æfrɪkə]

FAIRY	TALES	FROM	AFRICA
仙女	故事	从	非洲

来自非洲的童话故事

[ðə; ði]['mæstər] ['wi:vər]

The	Master	Weaver
这	掌握	织工

织布大师

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌʌn'waɪz][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][ɑ:n] [wʌnz] ['hʌzbəndz] [spɪr] ,

It	is	unwise	to	change	the	medicine	on	one's	husband's	spear	,
它	是	失策	到	改变	这	药品	在	一个人的	丈夫的	矛	,

更换丈夫长矛上的药膏是不明智的。

[æz; əz] ['sæsə] [faʊnd] [aʊt][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['sɑ:roʊ] .

as	Sassa	found	out	to	her	sorrow	.
作为	萨萨	成立	出去	到	她	悲哀	.

萨莎悲痛地发现这一点。

[stɪl] , [ʃi:; ʃi] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hæns(ə)m] [frɑ:k] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌltənt] [ə'kɜ:rəns] .

Still	,	she	acquired	a	much	handsomer	frock	as	a	resultant	occurrence	.
仍然	,	她	获得	一个	很多	更英俊	连衣裙	作为	一个	结果	发生	.

不过，因此她得到了一件漂亮得多的裙子。

[ˌɛn'ti:'ɪl][hi:; hi] ['mærid] ['sæsə] , ['mɑ:lə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] — [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][traɪb] ,

ntil	he	married	Sassa	,	Malla	was	a	great	hunter	—	the	greatest	in	his	tribe	,
直到	他	已婚	萨萨	,	马拉	曾是	一个	伟大的	猎人	—	这	最	在	他的	部落	,

在与萨萨结婚之前，马拉是一位伟大的猎人——是他部落中最伟大的猎人。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [geɪm] [wen] [hiː; hi][went] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

for	he	never	failed	to	bring	home	game	when	he	went	hunting	in	the	bush	.
为了	他	绝不	失败的	到	带来	家	游戏	什么时候	他	去	打猎	在	这	衬套	.

因为他每次到丛林里打猎，从来没空带回猎物。

['mɑːlə] [juːst] [tuː; tə][pʊt]['medɪs(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] [spɪr] — [æt; ət] [liːst] [ðæt][ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]

Malla	used	to	put	medicine	on	his	spear	—	at	least	that	is	what	he	called	it
马拉	用过的	到	放	药品	在	他的	矛	—	在	至少	那	是	什么	他	称为	它

— [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [-]

—	but	it	[	40	]
—	但	它	[	-	]

马拉过去常常把药涂在他的长矛上——至少他是这么称呼它的——但是[40]

[wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [griːs] ,

was	only	a	kind	of	grease	,
曾是	仅有的	一个	种类	的	润滑脂	,

只是一种油脂而已。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hoʊld][ʌp][hɪz; ɪz] [spɪr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [seɪ] :

and	then	he	would	hold	up	his	spear	in	front	of	him	and	say	:
和	然后	他	会	抓住	向上	他的	矛	在	正面	的	他	和	说	:

然后他会举起手中的长矛，说道：

“ [kɪl] , [kɪl] , [spɪr] [ʌv; əv][maɪn] ,

“	Kill	,	kill	,	spear	of	mine	,
“	杀	,	杀	,	矛	的	矿	,

“杀啊，杀啊，我的长矛，

[ɜːrθ] - [pɪg][ænd; ənd]['pɔːrkjupaɪn] ,

Earth	-	pig	and	porcupine	,
地球	-	猪	和	豪猪	,

土猪和豪猪，

[bʊʃ] - [kaʊ][ænd; ənd] [bʊʃ] - [dɪr] ,

Bush	-	cow	and	bush	-	deer	,
衬套	-	奶牛	和	衬套	-	鹿	,

灌木牛和灌木鹿，

[kɪl] , [kɪl] , ['lɪt(ə)l] [spɪr] .

Kill	,	kill	,	little	spear	.
杀	,	杀	,	小的	矛	.

杀啊杀啊，小矛。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['veri] [ɑːd] , [bʌt; bət]['æftər][hiː; hi] ['mærid] ['sæsə] ,

”	It	was	very	odd	,	but	after	he	married	Sassa	,
”	它	曾是	非常	奇怪的	,	但	后	他	已婚	萨萨	,

”这很奇怪，但他和萨莎结婚后，

[hɪz; ɪz] [spɪr] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [fæst][ɪn][ðə; ði] [triːz] , [ɔːr]['glaɪdɪŋ][pæst][ðə; ði] [bʊʃ] - [kaʊz]

his	spear	was	always	getting	fast	in	the	trees	,	or	gliding	past	the	bush	-	cows
他的	矛	曾是	总是	获得	快速地	在	这	树木	,	或者	滑翔	过去的	这	衬套	-	牛

[wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

without	touching	them	.
没有	接触	他们	.

他的长矛总是飞快地穿过树林，或者从灌木丛中的牛群身边掠过而不碰到它们。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] , ['sæsə] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] ,

The	fact	was	,	Sassa	did	not	want	him	to	go	hunting	,
这	事实	曾是	,	萨萨	做过	不是	想	他	到	去	打猎	,

事实上，萨萨并不想让他去打猎。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [nu:] [ə; eɪ] ['betər] [tʃɑ:rm] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ,

and	as	she	knew	a	better	charm	than	his	,
和	作为	她	知道	一个	更好的	魅力	比	他的	,

而且她比他更懂得如何施展魅力，

[ʃi:; ʃi] [rʌbd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['medɪs(ə)n]['ɑ:ntə][ðə; ði] [spɪr] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ]

she	rubbed	a	different	medicine	onto	the	spear	after	he	had	finished	with
她	摩擦	一个	不同的	药品	到	这	矛	后	他	有	完成的	和

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

他用完长矛后，她又在矛上涂抹了另一种药膏。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [seɪ] :

And	this	is	what	she	would	say	:
和	这	是	什么	她	会	说	:

她会这样说：

“ [bʊʃ] - [dɪr] [ænd; ənd] [bʊʃ] - [kaʊ] ,

“	Bush	-	deer	and	bush	-	cow	,
“	衬套	-	鹿	和	衬套	-	奶牛	,

“灌木鹿和灌木牛，

[seɪ] , [hu:] [ʃæl; ʃəl][hɜ:rt][ju:; jʊ] [naʊ] ?

Say	,	who	shall	hurt	you	now	?
说	,	WHO	将	伤害	你	现在	?

现在谁会伤害你?

[baɪ][maɪ] [spel] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

By	my	spell	you	shall	be
经过	我的	拼写	你	将	是

凭借我的咒语，你将成为

[seɪf] [ænd; ənd] [fri:] , [seɪf] [ænd; ənd] [fri:] .

Safe	and	free	,	safe	and	free	.
安全的	和	自由的	,	安全的	和	自由的	.

安全又免费，安全又免费。

” ['mɑ:lə][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [went] [aʊt]['æftər][ə; eɪ][bɪg] ,

”	Malla	did	not	know	this	,	of	course	,	and	one	day	he	went	out	after	a	big	,
”	马拉	做过	不是	知道	这	,	的	课程	,	和	一	天	他	去	出去	后	一个	大的	,

“马拉当然不知道这一点，有一天他出去参加一个大型活动后，

['sævɪdʒ] [bʊʃ] - [kaʊ] .

savage	bush	-	cow	.
野蛮的	衬套	-	奶牛	.

野蛮的灌木牛。

[hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [spɪr] [æz; əz] ['skɪlfəli] [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [pæst] [-]

He	threw	his	spear	as	skilfully	as	usual	,	but	it	passed	[	41	]
他	扔	他的	矛	作为	巧妙地	作为	通常	,	但	它	通过了	[	-	]

他像往常一样熟练地投掷长矛，但长矛穿过了[41]

[θru:] [ðə; ði]['ænəməlz][hɔ:rnz][ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [tri:] .

through	the	animal's	horns	and	struck	a	tree	.
通过	这	动物	角	和	击	一个	树	.

穿过动物的角，击中了一棵树。

[ðen] [ðə; ði] [bʊʃ] - [kaʊ] [rʌʃt] ['fjʊriəsli] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [gɔ:d] [hɪm; ɪm] ,

Then	the	bush	-	cow	rushed	furiously	upon	him	,	and	gored	him	,
然后	这	衬套	-	奶牛	匆忙	愤怒地	之上	他	,	和	刺伤	他	,

然后，那头灌木牛猛地向他冲来，用角顶伤了他。

['ɪndʒərɪŋ][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kriːp] [hoʊm] .

injuring	him	so	much	that	he	could	hardly	creep	home	.
受伤	他	所以	很多	那	他	可以	几乎	潜行者	家	.

他伤势严重，几乎无法爬回家。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hʌt] , [ɪn] [greɪt] [peɪn] ,

As	he	lay	in	his	hut	,	in	great	pain	,
作为	他	躺	在	他的	小屋	,	在	伟大的	疼痛	,

他躺在小屋里，痛苦万分。

[hɪz; ɪz] [frendz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [fɔːlt] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][hɜːrt] ,

his	friends	found	out	that	it	was	Sassa's	fault	that	he	got	hurt	,
他的	朋友们	成立	出去	那	它	曾是	-	过错	那	他	得到	伤害	,

他的朋友们发现他受伤是因为萨萨的错。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['pʌnɪʃt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	punished	her	for	it	.
和	他们	受到惩罚	她	为了	它	.

他们因此惩罚了她。

[ðeɪ] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , [fɔːr; fər] ['sæsə] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [sə'fɪʃntli] [baɪ] ['siːɪŋ]

They	need	not	have	done	so	,	for	Sassa	was	punished	sufficiently	by	seeing
他们	需要	不是	有	完毕	所以	,	为了	萨萨	曾是	受到惩罚	足够	经过	看到

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn][peɪn] ,

her	husband	in	pain	,
她	丈夫	在	疼痛	,

他们本不必这样做，因为萨莎看到丈夫痛苦的样子，已经受到了足够的惩罚。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nəːst] [hɪm; ɪm] ['veri] ['tendərli] .

and	she	nursed	him	very	tenderly	.
和	她	护理	他	非常	温柔地	.

她非常温柔地照顾他。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [aɪ] [witʃt] [jʊr; jər] [spɪr] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] ['hʌntɪŋ]

One	day	she	said	to	him	,	“	I	witched	your	spear	to	make	you	give	up	hunting
一	天	她	说	到	他	,	“	我	女巫	你的	矛	到	制作	你	给	向上	打猎

,

,

,

有一天，她对他说：“我给你的矛施了魔法，让你放弃狩猎。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['deɪndʒərəs] . ”

because	it	is	so	dangerous	.	”
因为	它	是	所以	危险的	.	”

因为它太危险了。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [waɪl] [aɪ][kæn; kən][dræg][maɪ'self]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] ,

“	I	shall	never	give	it	up	while	I	can	drag	myself	into	the	bush	,
“	我	将	绝不	给	它	向上	尽管	我	能	拖	我	进入	这	衬套	,

“只要我还能爬进灌木丛，我就绝不会放弃它。”

” [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

”	said	her	husband	.
”	说	她	丈夫	.

“她丈夫说。”

“ [wʌns] [ə; eɪ] ['hʌntər] , ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['hʌntər] , ['sæsə] .

“	Once	a	hunter	,	always	a	hunter	,	Sassa	.
“	一次	一个	猎人	,	总是	一个	猎人	,	萨萨	.

“一日猎人，终身猎人，萨萨。”

” [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]
” **Long before he had recovered from his wounds , and while he was**
” 长的 前 他 有 恢复 从 他的 伤口 , 和 尽管 他 曾是
[tuː] [wiːk] [tuː; tə] [wɔːk] ,
too weak to walk ,
也 虚弱的 到 走 ,

“在他伤势尚未痊愈，虚弱得无法行走的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [kriːp] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd][laɪ][ðer; ðər][ɔːl]
he would creep on his hands and knees into the bush , and lie there all
他 会 潜行者 在 他的 双手 和 膝盖 进入 这 衬套 , 和 说谎 那里 全部
[deɪ] .
day .
天 .

他会手脚并用地爬进灌木丛，然后整天躺在那里。

[hɪz; ɪz][waɪf] [traɪd] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,
His wife tried to persuade him to stay in the hut ,
他的 妻子 尝试 到 说服 他 到 停留 在 这 小屋 ,

他的妻子试图说服他留在小屋里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ɪf] [hiː; hi] [ˈkudnt] [hʌnt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [wɑːtʃ]
but he said if he couldn't hunt the animals , he could at least watch
但 他 说 如果 他 不能 打猎 这 动物 , 他 可以 在 至少 手表
[ðem; ðəm] . [-]
them . [42]
他们 . [-]

但他表示，即使不能猎杀这些动物，至少也可以观察它们。[42]

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][ˈmɑːlə][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [triːz] ,
One day as Malla was lying on his back , looking up at the trees ,
一 天 作为 马拉 曾是 说谎 在 他的 后退 , 寻找 向上 在 这 树木 ,

有一天，马拉仰面躺着，望着树木，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈspaɪdər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][net] , [soʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [juː; jʊ][ˈɔːlsoʊ] ,
he saw a spider making a net , so he said to him , “ You also ,
他 锯 一个 蜘蛛 制作 一个 网 , 所以 他 说 到 他 , “ 你 还 ,

他看见一只蜘蛛在织网，就对蜘蛛说：“你也一样，

[maɪ][lɔːrd][ˈspaɪdər] , [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhʌntər] . ”
my lord spider , are a great hunter . ”
我的 主 蜘蛛 , 是 一个 伟大的 猎人 . ”

我的蜘蛛大人，您是一位伟大的猎手。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][træp][laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [-]
“ If you had made a trap like this , and caught the [43]
“ 如果 你 有 制成 一个 陷阱 喜欢 这 , 和 捕捉 这 [-]

“如果你设了这样一个陷阱，并且抓住了[43]

[bʊʃ] - [kaʊ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['spaɪdər] .
bush - cow in it , you would not have been hurt , ” replied the spider .
衬套 - 奶牛 在 它 , 你 会 不是 有 到过 伤害 , ” 回复 这 蜘蛛 .

“如果里面是灌木丛里的牛，你就不会受伤了，”蜘蛛回答说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈbetər] , ” [ˈmɑːlə] [əˈgriːd] .
“ It would have been much better , ” Malla agreed .
“ 它 会 有 到过 很多 更好的 , ” 马拉 同意 .

“那样会好得多，”马拉同意道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][net][ʌv; əv] [bʊʃ] - [roʊp] .
“ I think I will make a net of bush - rope .
“ 我 思考 我 将要 制作 一个 网 的 衬套 - 绳索 .

“我想我会用灌木绳做一个网。”

" [naʊ] [bʊʃ] - [roʊp][ɪz][ðə; ði][stem][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kriːpɪŋ] [plænt] [wɪtʃ] [grəuz][ɪn]['æfrɪkən]['fɔrists] ,
" Now bush - rope is the stem of a creeping plant which grows in African forests ,
" 现在 衬套 - 绳索 是 这 干 的 一个 爬行 植物 哪个 生长 在 非洲 森林 ,

"现在，灌木绳是一种生长在非洲森林中的匍匐植物的茎。"

[ænd; ənd][ɪz]['veri] [strɔːŋ] [-]
and is very strong [44]
和 是 非常 强的 [-]

而且非常强[44]

[ænd; ənd] [tʌf] ; [soʊ]['mɑːlə] [tʊk] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][net] ,
and tough ; so Malla took the thickest he could find , and made a net ,
和 艰难的 ; 所以 马拉 采取 这 最厚 他 可以 寻找 , 和 制成 一个 网 ,

而且很硬；于是马拉找来最厚的树枝，做了一张网。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [tuː] [bʊʃɪz] .
and put it between two bushes .
和 放 它 之间 二 灌木丛 .

把它放在两丛灌木之间。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [faʊnd] [bʊʃ] - [dɪr] ,
Then in the morning when he went to look at it , he found bush - deer ,
然后 在 这 早晨 什么时候 他 去 到 看 在 它 , 他 成立 衬套 - 鹿 ,

第二天早上他去看的时候，发现是灌木鹿。

[ɜːrθ] - [pɪgz] , [ænd; ənd] ['pɔːkjəˌpaɪnz] ['strʌglɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
earth - pigs , and porcupines struggling in it .
地球 - 猪 , 和 豪猪 挣扎 在 它 .

土猪和豪猪在里面挣扎。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['spaɪdər] .
" I told you it would be a good thing , " said the spider .
" 我 讲述 你 它 会 是 一个 好的 事物 , " 说 这 蜘蛛 .

"我早就告诉过你，这会是件好事，"蜘蛛说。

[ðen] ['mɑːlə] [meɪd] [ə'nʌðər] [net] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] ,
Then Malla made another net , and it was made better than the first ,
然后 马拉 制成 其他 网 , 和 它 曾是 制成 更好的 比 这 第一的 ,

于是马拉又织了一张网，这张网比第一张织得更好。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][θɜːrd][wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['betər] [stɪl] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv]
and then he made a third one which was better still , and made of
和 然后 他 制成 一个 第三 一 哪个 曾是 更好的 仍然 , 和 制成 的
['faɪnər][roʊp] .
finer rope .
更精细 绳索 .

然后他又做了第三个，这个更好，是用更细的绳子做的。

[wʌn] [deɪ] ['sæsə] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wiːv] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [net] ,
One day Sassa said to him , " If you could weave a very fine net ,
一 天 萨萨 说 到 他 , " 如果 你 可以 编织 一个 非常 美好的 网 ,

有一天，萨萨对他说："如果你能织一张非常精细的网，

[aɪ] [wʊd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ; " [fɔːr; fər][laɪk][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,
I would wear it ; " for like all the other women who lived in the forest ,
我 会 穿 它 ; " 为了 喜欢 全部 这 其他 女性 WHO 居住地 在 这 森林 ,

我会穿上它；"因为就像所有其他住在森林里的女人一样，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wer] [bʌt; bət][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [kɔːrs] [klɔːθ] [meɪd] [ʌv; əv][bɑːrk] ,
she had nothing to wear but a kind of coarse cloth made of bark ,
她 有 没有什么 到 穿 但 一个 种类 的 粗 布 制成 的 吠 ,

她身上只有一件用树皮制成的粗糙布料穿。

[wɪtʃ] [ʃræŋk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wet] .

which	shrank	when	it	was	wet	.
哪个	缩小	什么时候	它	曾是	湿的	.

遇水会收缩。

['mɑːlə] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ] ,

Malla	said	he	was	willing	to	try	,
马拉	说	他	曾是	愿意的	到	尝试	,

马拉表示他愿意尝试。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [klɔːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʃeɪp] ,

but	he	could	not	make	the	cloth	of	the	right	shape	,
但	他	可以	不是	制作	这	布	的	这	正确的	形状	,

但他却无法做出合适形状的布料。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['spaɪdər] [ə'gen] .

and	so	he	went	to	the	spider	again	.
和	所以	他	去	到	这	蜘蛛	再次	.

于是他又去找蜘蛛了。

“ [aɪ] [meɪk] [maɪ][net][ɑːn] [stɪks] , ” [sed] [ðə; ði]['spaɪdər] ; “ [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ðə; ði] [seɪm]

“	I	make	my	net	on	sticks	,	”	said	the	spider	;	“	and	you	must	do	the	same
“	我	制作	我的	网	在	棍子	,	”	说	这	蜘蛛	;	“	和	你	必须	做	这	相同的

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

“我用树枝做网，”蜘蛛说；“你也必须这样做。”

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] , [weɪst] [jʊr; jər][taɪm] ['meɪkɪŋ] ['dresɪz]

But	why	should	you	,	who	are	a	mighty	hunter	,	waste	your	time	making	dresses
但	为什么	应该	你	,	WHO	是	一个	强大的	猎人	,	浪费	你的	时间	制作	连衣裙

[fɔːr; fər][jʊr; jər][waɪf] ?

for	your	wife	?
为了	你的	妻子	?

但你身为一名强大的猎人，为什么要浪费时间为妻子缝制衣服呢?

” [ðen] ['mɑːlə] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [-]

”	Then	Malla	hunted	around	until	he	found	some	[	45	]
”	然后	马拉	猎杀	大约	直到	他	成立	一些	[	-	]

然后马拉四处寻找，直到他找到了一些[45]

['veri] [faɪn] [roʊp] , [ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [stɪks] [nɪr] [ðə; ði]['spaɪdərz][web] ,

very	fine	rope	,	and	fixed	his	sticks	near	the	spider's	web	,
非常	美好的	绳索	,	和	固定的	他的	棍子	靠近	这	蜘蛛的	网站	,

他用非常细的绳子，把棍子固定在蜘蛛网附近。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

so	he	could	see	just	how	he	made	it	.
所以	他	可以	看	只是	如何	他	制成	它	.

这样他就能看到自己是如何做到的。

[ðen] [hiː; hi] [woʊv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [pliːzd]

Then	he	wove	a	piece	of	cloth	which	was	the	right	shape	,	and	pleased
然后	他	编织	一个	片	的	布	哪个	曾是	这	正确的	形状	,	和	高兴

['sæsə] ['veri] [mʌtʃ] .

Sassa	very	much	.
萨萨	非常	很多	.

然后他织了一块形状合适的布，萨萨非常高兴。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [sʌm; səm] [lɔːŋ] , ['sɪlki] [græs] [gruː] ,

One	day	she	showed	him	a	place	where	some	long	,	silky	grass	grew	,
一	天	她	显示	他	一个	地方	在哪里	一些	长的	,	丝滑	草	生长	,

有一天，她带他去看一处长着长长的、丝滑的草的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [ɪf] [-]
and **then** **said** **to** **him** **,** **“** **If** **[** **46** **]**
和 然后 说 到 他 , “ 如果 [-]

然后对他说：“如果[46]

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [klɔːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [græs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] - [roʊp] , [ˌaɪ 'tiː]
you **can** **make** **the** **cloth** **of** **this** **grass** **,** **instead** **of** **the** **bush** **-** **rope** **,** **it**
你 能 制作 这 布 的 这 草 , 反而 的 这 衬套 - 绳索 , 它
[wʊd] [biː; bi]['faɪnər] [stɪl] .
would **be** **finer** **still** **.**
会 是 更精细 仍然 .

你可以用这种草来做布，而不是用灌木绳，那样会更好。

” [soʊ]['mɑːlə] [ʃoʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['spaɪdər] .
” **So** **Malla** **showed** **some** **of** **it** **to** **the** **spider** **.**
” 所以 马拉 显示 一些 的 它 到 这 蜘蛛 .

于是，玛拉把其中的一些给蜘蛛看了。

“ [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [nets] [ʌv; əv] [θɪk] [bʊʃ] - [roʊp][ænd; ənd] [θɪn] [bʊʃ] - [roʊp] .
“ **I** **have** **made** **nets** **of** **thick** **bush** **-** **rope** **and** **thin** **bush** **-** **rope** **.**
“ 我 有 制成 网 的 厚的 衬套 - 绳索 和 薄的 衬套 - 绳索 .

“我用粗的灌木绳和细的灌木绳做了网。

[kæn; kən][aɪ] [meɪk] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
Can **I** **make** **one** **out** **of** **this** **?**
能 我 制作 一 出去 的 这 ?

我可以用这个做一个吗?

” [hiː; hi] [æskt] .
” **he** **asked** **.**
” 他 问 .

他问道。

[ðen] [ðə; ði]['spaɪdər] [grauld] [aʊt] , “ ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]['nevər]['sætɪsfaɪd] ,
Then **the** **spider** **growled** **out** **,** **“** **Women** **are** **never** **satisfied** **,**
然后 这 蜘蛛 咆哮 出去 , “ 女性 是 绝不 使满意 ,

然后蜘蛛低声咆哮道：“女人永远不会满足，

” [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['spaɪdər][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
” **but** **he** **was** **a** **good** **-** **natured** **spider** **on** **the** **whole** **,**
” 但 他 曾是 一个 好的 - 自然 蜘蛛 在 这 所有的 ,

但总的来说，他是一只性情温和的蜘蛛。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] ['mɑːlə] [haʊ] [tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ] [faɪn] , [-]
and **showed** **Malla** **how** **to** **weave** **a** **fine** **,** **[** **47** **]**
和 显示 马拉 如何 到 编织 一个 美好的 , [-]

并向马拉展示了如何编织精细的[47]

['bjuːtɪf(ə)l] [klɔːθ] [ʌv; əv] [græs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sæsə] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] .
beautiful **cloth** **of** **grass** **,** **of** **which** **Sassa** **was** **very** **proud** **.**
美丽的 布 的 草 , 的 哪个 萨萨 曾是 非常 自豪的 .

萨萨非常自豪地拥有一块美丽的草布。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] ['envid] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ræpt] [hɜːr'self][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɔːkt]
All **the** **other** **women** **envied** **her** **as** **she** **wrapped** **herself** **in** **it** **and** **walked**
全部 这 其他 女性 令人羡慕 她 作为 她 包装 她自己 在 它 和 步行
[pæst][ðə; ði] ['ʌðər] [hʌt] .
past **the** **other** **huts** **.**
过去的 这 其他 小屋 .

当她用毯子把自己裹起来，走过其他小屋时，其他所有女人都羡慕她。

“ [haʊ] ['lʌki] [ʃi:; ʃi][ɪz] , ” [ðeɪ] [sed] .
“ How lucky she is , ” they said .
“ 如何 幸运的 她 是 , ” 他们 说 .

“她真幸运,”他们说。

“ [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [-]
“ Her husband is not only [48]
“ 她 丈夫 是 不是 仅有的 [-]

“她的丈夫不仅[48]

[ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] , [bʌt; bət][hi:; hi][kæn; kən] [meɪk] ['faɪnər] [klɔ:θ] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] .
a mighty hunter , but he can make finer cloth than anyone else .
一个 强大的 猎人 , 但 他 能 制作 更精细 布 比 任何人 别的 .

他是一位强大的猎人，但他织出的布料比任何人都好。

” ['mɑ:lə] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [meɪk] [bʊʃ] - [roʊp] [nets] [tu:; tə] [kætʃ] [geɪm] ,
” Malla continued to make bush - rope nets to catch game ,
” 马拉 持续 到 制作 衬套 - 绳索 网 到 抓住 游戏 ,

“马拉继续制作丛林绳索网来捕捉猎物，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [fi:st] [ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd]
and was so successful that he and his friends feasted all the year round
和 曾是 所以 成功的 那 他 和 他的 朋友们 盛宴 全部 这 年 圆形的
.
:
.

他非常成功，以至于他和他的朋友们一年到头都在享受盛宴。

[bəuθ][hi:; hi][ænd; ənd] ['sæsə] [lɪvd] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðer; ðər] ['græn'tʃɪldrən]
Both he and Sassa lived to a great age , and saw their grandchildren
两个都 他 和 萨萨 居住地 到 一个 伟大的 年龄 , 和 锯 他们的 孙辈
[ænd; ənd] [greɪt] - ['græn'tʃɪldrən] .
and great - grandchildren .
和 伟大的 - 孙辈 .

他和萨萨都活到了很高的年纪，并且见到了他们的孙子和重孙。

['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] [greɪ] - ['hedɪd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] “ [ðə; ði] [greɪt]
Even when he was old and grey - headed , he was called “ The Great
甚至 什么时候 他 曾是 老的 和 灰色的 - 标题 , 他 曾是 称为 “ 这 伟大的
['hʌntər] ;
Hunter ;
猎人 ;

即使他年老体衰、头发花白，人们仍然称他为“伟大的猎人”;

” [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , “ [ðə; ði]['mæstər] ['wi:vər] ,
” but when they called him , in addition , “ The Master Weaver ,
” 但 什么时候 他们 称为 他 , 在 添加 , “ 这 掌握 织工 ,

但当他们称他为“织布大师”时，

” [hi:; hi] [wʊd] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊʃ] [wer] [ðə; ði]['spaɪdər][woʊv][hɪz; ɪz] ['sɪlvəri] [web] :
” he would point to the bush where the spider wove his silvery web :
” 他 会 观点 到 这 衬套 在哪里 这 蜘蛛 编织 他的 银色 网站 :

他会指着蜘蛛织银色蛛网的灌木丛:

“ [hi:; hi] [tɔ:t] [ˌem 'i:][ɔ:l][aɪ] [noʊ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ He taught me all I know , ” he said .
“ 他 教授 我 全部 我 知道 , ” 他 说 .

他说：“我所知道的一切都是他教给我的。”

“ [hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['mæstər] ['wi:vər] ! ” [-]
“ He is the Master Weaver ! ” [49]
“ 他 是 这 掌握 织工 ! ” [-]

“他是织布大师！”[49]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['laɪən] [-] [-] [-] [-]
THE FLYING LION [50] [51] [52] [53]
这 飞行 狮子 [-] [-] [-] [-]

飞狮[50][51][52][53]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm] ['æfrɪkə]
FAIRY TALES FROM AFRICA
仙女 故事 从 非洲

来自非洲的童话故事

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['laɪən]
The Flying Lion
这 飞行 狮子

飞狮

[ðə; ði] ['wʌndər] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [frɑ:g][dɪd][nɑ:t] [mi:t] [ə; eɪ] ['prɪnses] [wɪð; wɪθ][goʊld] ['breɪsləts] [ɑ:n]
The wonder is that the Great Frog did not meet a princess with gold bracelets on
这 想知道 是 那 这 伟大的 青蛙 做过 不是 见面 一个 公主 和 金子 手镯 在
[hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ænd; ənd] [red] ['flaʊərz] [ɪn][hɜ:r; hər] [her] ,
her arms and red flowers in her hair ,
她 武器 和 红色的 花朵 在 她 头发 ,

令人惊奇的是，大青蛙竟然没有遇到一位手臂上戴着金手镯、头发上戴着红花的公主。

['su:nər] [ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd] .
sooner than he did .
很快 比 他 做过 .

比他早。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['stɔ:ri] .
However , it is an excellent story .
然而 , 它 是 一个 出色的 故事 .

然而，这的确是一个精彩的故事。

[en i:][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['klevər]['gɝ:lz] [hu:] ['evər] [lɪvd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['dɔ:tər] [neɪmd] [pɜ:rl]
ne of the most clever girls who ever lived was a king's daughter named Pearl
ne 的 这 最多 聪明的 女孩们 WHO 曾经 居住地 曾是 一个 国王的 女儿 命名 珍珠
['blɑ:səm] .
Blossom .
开花 .

历史上最聪明的女孩之一是国王的女儿，名叫珍珠花。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]['klevər] [ðæt] ['evri] [wʌn] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][əd'vaɪs] .
She was so clever that every one came to her for advice .
她 曾是 所以 聪明的 那 每一个 一 来了 到 她 为了 建议 .

她非常聪明，人人都来向她请教。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [wʌt] ['medɪs(ə)n][tu:; tə] [gɪv] ['pi:p(ə)l] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sɪk] , [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [hɜ:rb]
She knew what medicine to give people when they were sick , the kind of herbs
她 知道 什么 药品 到 给 人们 什么时候 他们 是 生病的 , 这 种类 的 草药
[ænd; ənd] [-]
and [54]
和 [-]

她知道人们生病时该给他们吃什么药，以及哪些草药和[54]

[plænts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,
plants **which** **were** **good** **to** **eat** **,**
植物 哪个 是 好的 到 吃 ,

可食用的植物

[ænd; ənd][ðə; ði][krɑːps] [wɪtʃ] [wʊd] [groʊ] [best] [ɪn] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][sɔɪl] .
and **the** **crops** **which** **would** **grow** **best** **in** **different** **kinds** **of** **soil** **.**
和 这 农作物 哪个 会 生长 最好的 在 不同的 种类 的 土壤 .

以及最适合在不同类型的土壤中生长的作物。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][reɪn] [wʊd] [klɪr] ;
She **could** **tell** **when** **it** **was** **going** **to** **rain** **,** **and** **when** **the** **rain** **would** **clear** **;**
她 可以 告诉 什么时候 它 曾是 去 到 雨 , 和 什么时候 这 雨 会 清除 ;

她能分辨出什么时候会下雨，什么时候会停雨；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] ['ænɪmlz] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
and **she** **understood** **what** **animals** **said** **to** **each** **other** **.**
和 她 理解 什么 动物 说 到 每个 其他 .

她能听懂动物之间的语言。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,
There **was** **just** **one** **thing** **she** **did** **not** **know** **,**
那里 曾是 只是 一 事物 她 做过 不是 知道 ,

她唯一不知道的事情是.....

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['laɪən] .
and **that** **was** **how** **to** **get** **rid** **of** **the** **Flying** **Lion** **.**
和 那 曾是 如何 到 得到 摆脱 的 这 飞行 狮子 .

这就是消灭飞狮的方法。

[naʊ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['laɪən][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['terəb(ə)l] [biːst] .
Now **the** **Flying** **Lion** **was** **a** **very** **terrible** **beast** **.**
现在 这 飞行 狮子 曾是 一个 非常 糟糕的 兽 .

飞狮是一头非常可怕的野兽。

[hiː; hi] [dɪ'vaʊəd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɔːs] ; [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪlt] [hɪm'self][ə; eɪ] [haʊs] , [ɔːr] ['pæləs] ,
He **devoured** **everything** **he** **came** **across** **;** **and** **had** **built** **himself** **a** **house** **,** **or** **palace** **,**
他 吞噬 一切 他 来了 穿过 ; 和 有 建造 他自己 一个 房子 , 或者 宫殿 ,

他吞噬了他所遇到的一切；并为自己建造了一座房屋，或者说宫殿。

[ʌv; əv][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] .
of **the** **bones** **of** **the** **creatures** **he** **had** **eaten** **.**
的 这 骨头 的 这 生物 他 有 吃 .

他吃掉的动物的骨头。

[pɜːrl] ['blɑːsəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['laɪən] ,
Pearl **Blossom** **would** **have** **been** **perfectly** **happy** **if** **it** **had** **not** **been** **for** **the** **Flying** **Lion** **,**
珍珠 开花 会 有 到过 完美 快乐的 如果 它 有 不是 到过 为了 这 飞行 狮子 ,

如果不是因为飞狮，珍珠花本可以过得非常幸福。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [meɪd] [hɜːr; hər][sæd] .
for **the** **very** **thought** **of** **him** **made** **her** **sad** **.**
为了 这 非常 想法 的 他 制成 她 伤心 .

一想到他，她就感到难过。

“ [hiː; hi][ɪz][laɪk][ə; eɪ][klaʊd] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər]['fɑːðər] ，

“	He	is	like	a	cloud	hanging	over	our	village	，	”	she	said	to	her	father	，
“	他	是	喜欢	一个	云	绞刑	超过	我们的	村庄	，	”	她	说	到	她	父亲	，

[wʌn] [deɪ] .

one	day	.
一	天	.

“他就像笼罩在我们村庄上空的一片乌云，”有一天，她对父亲说。

“ [wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [wɑːʃ] , [ɔːr][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [goʊ] [ˌaʊt'dɔːrz] [tuː; tə]

“	When	the	women	go	to	the	river	to	wash	，	or	the	children	go	outdoors	to
“	什么时候	这	女性	去	到	这	河	到	洗	，	或者	这	孩子们	去	户外	到

[pleɪ] ，

play	，
玩	，

“当妇女们去河边洗漱，或者孩子们到户外玩耍时，

[noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] ['meni] [wɪl] [kʌm] [bæk] . ”

no	one	knows	how	many	will	come	back	.	”
不	一	知道	如何	许多	将要	来	后退	.	”

谁也不知道会有多少人回来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ， ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər]['fɑːðər] .

“	It	is	a	terrible	thing	to	think	about	，	of	course	，	”	replied	her	father	.
“	它	是	一个	糟糕的	事物	到	思考	关于	，	的	课程	，	”	回复	她	父亲	.

“当然，想到这一点就让人觉得很可怕，”她父亲回答道。

“ [sʌm; səm][wʌn][ʃʊd; ʃəd][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən]['kænɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	Some	one	should	get	rid	of	him	，	but	a	woman	cannot	do	it	.
“	一些	一	应该	得到	摆脱	的	他	，	但	一个	女士	不能	做	它	.

“应该有人除掉他，但女人做不到。”

[dəunt] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['laɪən] . ” [-]

Don't	think	about	the	Flying	Lion	.	”	[	55	]
不	思考	关于	这	飞行	狮子	.	”	[	-	]

不要去想飞狮。”[55]

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [greɪt] [ə'pɪnjən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] [ə'bɪlətiz] ,

You	see	，	the	old	King	had	no	great	opinion	of	his	daughter's	abilities	，
你	看	，	这	老的	国王	有	不	伟大的	观点	的	他的	女儿的	能力	，

你看，老国王对女儿的能力并不看好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hɜːr; hər]['rɑːðər] [spɔɪld] [baɪ][ðə; ði] [fʌs] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [meɪd] ['oʊvər]

and	he	thought	her	rather	spoiled	by	the	fuss	his	people	made	over
和	他	想法	她	相当	被宠坏了	经过	这	大惊小怪	他的	人们	制成	超过

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他认为，她的人民对她过度溺爱，把她宠坏了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] .

But	this	was	not	so	.
但	这	曾是	不是	所以	.

但事实并非如此。

[pɜːrl] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] [tuː] ['sensəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kən'siːtɪd] .

Pearl	Blossom	was	too	sensible	to	be	conceited	.
珍珠	开花	曾是	也	明智的	到	是	自负	.

珍珠花为人明智，从不自负。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə][help] ['ʌðər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

She	was	kind	and	good	,	and	wanted	to	help	others	as	much	as
她	曾是	种类	和	好的	,	和	通缉	到	帮助	其他的	作为	很多	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

她心地善良，乐于助人。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [pɜːrl] ['blɑːsəm] [went]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['fɔːrɪst][tuː; tə]['gæðər] [ruːts] ,

One	morning	,	Pearl	Blossom	went	into	the	forest	to	gather	roots	,
一	早晨	,	珍珠	开花	去	进入	这	森林	到	收集	根	,

一天早晨，珍珠花进森林去采集树根，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ][tɔːl] ['wʊmən][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]

and	pretty	soon	came	to	a	place	where	a	tall	woman	was	sitting	at	the
和	漂亮的	很快	来了	到	一个	地方	在哪里	一个	高的	女士	曾是	坐着	在	这

[fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] - [triː] . [-]

foot	of	a	cotton	-	tree	.	[	56	]
脚	的	一个	棉布	-	树	.	[	-	]

很快，他们就来到了一处地方，那里有一位身材高挑的女子正坐在一棵棉花树下。[56]

[ðə; ðɪ]['wʊmən][wʌz; wəz] [fer] [ʌv; əv] [feɪs] , [wɪð; wɪθ] [her] [laɪk] [red] [goʊld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ]

The	woman	was	fair	of	face	,	with	hair	like	red	gold	,	and	she	wore	a
这	女士	曾是	公平的	的	脸	,	和	头发	喜欢	红色的	金子	,	和	她	穿着	一个

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

那女子容貌姣好，一头红金色的秀发，身穿一件长长的.....

['treɪlɪŋ] [waɪt] ['gɑːrmənt] .

trailing	white	garment	.
尾随	白色的	服装	.

拖地的白色长袍。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] [pɜːrl] ['blɑːsəm] .

“	Who	are	you	?	”	asked	Pearl	Blossom	.
“	WHO	是	你	?	”	问	珍珠	开花	.

“你是谁？”珍珠花问道。

“ [aɪ]['nevər] [sɔː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] . ”

“	I	never	saw	you	before	.	”
“	我	绝不	锯	你	前	.	”

我以前从没见过你。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [hɪr] , ” [ðə; ðɪ]['wʊmən]

“	You	haven't	seen	me	before	,	although	I	have	always	been	here	,	”	the	woman
“	你	还没有	已见	我	前	,	虽然	我	有	总是	到过	这里	,	”	这	女士

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

“你以前没见过我，虽然我一直都在这里，”女人回答说。

“ [aɪ] ['wɪspəd] [ɪn][jʊr; jər] [ɪr] [ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːrɪst] .

“	I	whispered	in	your	ear	all	you	know	about	the	things	in	the	forest	.
“	我	低声说道	在	你的	耳朵	全部	你	知道	关于	这	事物	在	这	森林	.

“我把所有关于森林里的事情都悄悄地告诉了你。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plænts] ? ”

How	did	you	think	you	learned	so	much	about	animals	and	plants	?	”
如何	做过	你	思考	你	学习	所以	很多	关于	动物	和	植物	?	”

你觉得你是怎么学到那么多关于动植物的知识的?

“ [waɪ] , [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [ə'baʊt][ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][sæt]['ʌndər][ðə; ði] [triːz] , ” [sed] [pɜːrl]
“ Why , I just thought about them as I sat under the trees , ” said Pearl
“ 为什么 , 我 只是 想法 关于 他们 作为 我 卫星 在下面 这 树木 , ” 说 珍珠
['blɑːsəm] ,
Blossom ,
开花 ,

“我刚才坐在树下的时候就想到了他们，”珀尔·布洛瑟姆说道。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɔːz] .
after a little pause .
后 一个 小的 暂停 .

稍作停顿后。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [tɔːt] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['wʊmən] .
“ It was I who taught you , ” said the woman .
“ 它 曾是 我 WHO 教授 你 , ” 说 这 女士 .

“是我教你的，”女人说。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['guːluː] , [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] - [triː] .
“ My name is Gulu , and I live inside the cotton - tree .
“ 我的 姓名 是 古鲁 , 和 我 居住 里面 这 棉布 - 树 .

“我的名字叫古鲁，我住在棉花树里。”

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] [maɪ][hoʊm] ? ”
Would you like to see my home ? ”
会 你 喜欢 到 看 我的 家 ? ”

你想看看我家吗?

“ [ɪn'diːd] [aɪ] [wʊd] , ” [sed] [pɜːrl] ['blɑːsəm] .
“ Indeed I would , ” said Pearl Blossom .
“ 的确 我 会 , ” 说 珍珠 开花 .

“我当然愿意，”珍珠花说道。

[soʊ]['guːluː][led][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] ,
So Gulu led her through the door into the tree ,
所以 古鲁 引领 她 通过 这 门 进入 这 树 ,

于是古鲁领着她穿过门，走进了树里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [siːn] .
and there was the loveliest little house she had ever seen .
和 那里 曾是 这 最可爱的 小的 房子 她 有 曾经 已见 .

那里有一栋她见过的最可爱的小房子。

[ðə; ði]['kɑːrpɪt][wʌz; wəz] [griːn] [mɔːs] , [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] ,
The carpet was green moss , the walls were covered with beautiful flowers ,
这 地毯 曾是 绿色的 苔藓 , 这 墙壁 是 涵盖 和 美丽的 花朵 ,

地毯是绿色的苔藓，墙壁上开满了美丽的花朵。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ]['faɪər] - [flaɪz][ænd; ənd] [gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms] .
and it was lighted by fire - flies and glow - worms .
和 它 曾是 照明 经过 火 - 苍蝇 和 辉光 - 蠕虫 .

它由萤火虫和发光蠕虫照亮。

[pɜːrl] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] , [ænd; ənd] [sed] [soʊ] .
Pearl Blossom was delighted with what she saw , and said so .
珍珠 开花 曾是 高兴极了 和 什么 她 锯 , 和 说 所以 .

珍珠花对她所看到的景象感到非常高兴，并说了出来。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['guːluː][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [-]
Then she and Gulu sat down and began [57]
然后 她 和 古鲁 卫星 向下 和 开始 [-]

然后她和古鲁坐下来开始[57]

[tuː; tə] [tɔːk] .
to **talk** **.**
到 讲话 .

交谈。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [oʊld] [frendz] ; [fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [ˌem ˈiː] ,
“ **We** **are** **old** **friends** **;** **for** **although** **you** **have** **never** **seen** **me** **,**
“ 我们 是 老的 朋友们 ; 为了 虽然 你 有 绝不 已见 我 ,

“我们是老朋友；虽然你从未见过我，

[aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [ˈnɪrli] [ɔːl] [maɪ] [ˈsiːkrɪts] .
I **have** **told** **you** **nearly** **all** **my** **secrets** **.**
我 有 讲述 你 几乎 全部 我的 秘密 .

我几乎把所有的秘密都告诉了你。

[ɪz] [ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] ? ”
Is **there** **anything** **else** **you** **want** **to** **know** **?** **”**
是 那里 任何事物 别的 你 想 到 知道 ? ”

您还有其他想知道的吗?

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈlaɪən] , ” [rɪˈplaɪd] [pɜːrl] [ˈblɑːsəm] .
“ **I** **want** **to** **know** **how** **to** **get** **rid** **of** **the** **Flying** **Lion** **,** **”** **replied** **Pearl** **Blossom** **.**
“ 我 想 到 知道 如何 到 得到 摆脱 的 这 飞行 狮子 , ” 回复 珍珠 开花 .

“我想知道如何才能摆脱飞狮，”珍珠花回答道。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ **Can** **you** **tell** **me** **how** **to** **do** **it** **?**
“ 能 你 告诉 我 如何 到 做 它 ?

“你能告诉我该怎么做吗？”

” [ˈguːluː] [wʌz; wəz] [ˈsaɪlənt] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
” **Gulu** **was** **silent** **for** **quite** **a** **little** **while** **.**
” 古鲁 曾是 沉默的 为了 相当 一个 小的 尽管 .

古鲁沉默了好一会儿。

[ðen] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈræðər] [ˈdɪfɪkəlt] ; [jes] ,
Then **at** **length** **she** **said** **:** **“** **It** **will** **be** **rather** **difficult** **;** **yes** **,**
然后 在 长度 她 说 : “ 它 将要 是 相当 难的 ; 是的 ,

最后她说道：“这会相当困难；是的，

[ðə; ði] [moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [æskt] [ˌem ˈiː] .
the **most** **difficult** **thing** **you** **could** **have** **asked** **me** **.**
这 最多 难的 事物 你 可以 有 问 我 .

这是你能问我的最难的问题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

人象(The man elephant)
第2/2页

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] . ”
But **if** **you** **will** **stay** **with** **me** **for** **three** **months** **,** **it** **can** **be** **done** **.** **”**
但 如果 你 将要 停留 和 我 为了 三 几个月 , 它 能 是 完毕 . ”

但如果你愿意和我一起待三个月，这件事就能办成。”

“ [waɪ] [mʌst; məst][aɪ] [steɪ] [θriː] [hoʊl] [mʌnθs] ? ” [æskt] [pɜːrl] ['blɑːsəm] .
“ **Why** **must** **I** **stay** **three** **whole** **months** **?** **”** **asked** **Pearl** **Blossom** **.**
“ 为什么 必须 我 停留 三 所有的 几个月 ? ” 问 珍珠 开花 .

“我为什么要待满三个月？”珍珠花问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,
“ **Because** **,**
“ 因为 ,

“因为，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [wiːv] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][roʊb][fɔːr; fər]
in **the** **first** **place** **it** **will** **take** **you** **a** **month** **to** **weave** **an** **invisible** **robe** **for**
在 这 第一的 地方 它 将要 拿 你 一个 月 到 编织 一个 无形的 长袍 为了
[jɔːr'self] ;
yourself **;**
你自己 ;

首先，你需要一个月的时间才能为自己织出一件隐形长袍；

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] , [juː; jʊ][kɑːnt] ['med(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['laɪən] . ”
and **unless** **you** **have** **one** **,** **you** **can't** **meddle** **with** **the** **Flying** **Lion** **.** **”**
和 除非 你 有 一 , 你 不能 插手 和 这 飞行 狮子 . ”

除非你拥有它，否则你无法干涉飞狮的行动。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌem ˈiː] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ **I** **suppose** **if** **he** **should** **see** **me** **,** **that** **would** **be** **the** **end** **of** **it** **.** **”**
“ 我 认为 如果 他 应该 看 我 , 那 会 是 这 结尾 的 它 . ”

“我想，如果他看到我，事情就到此为止了。”

“ [ɪn'diːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [tuː] , ” [sed] ['guːluː] .
“ **Indeed** **it** **would** **,** **and** **of** **you** **,** **too** **,** **”** **said** **Gulu** **.**
“ 的确 它 会 , 和 的 你 , 也 , ” 说 古鲁 .

“的确如此，对你来说也是如此，”古鲁说道。

“ [ðen] ['æftər][ðə; ði][roʊb][ɪz] [meɪd] ,
“ **Then** **after** **the** **robe** **is** **made** **,**
“ 然后 后 这 长袍 是 制成 ,

“然后，长袍做好之后，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][krəuz][ænd; ənd][ðə; ði]['frɑːgz] .
you **will** **have** **to** **learn** **the** **language** **of** **the** **crows** **and** **the** **frogs** **.**
你 将要 有 到 学习 这 语言 的 这 乌鸦 和 这 青蛙 .

你必须学习乌鸦和青蛙的语言。

[ðæt] [wɪl] [-]
That **will** **[** **58** **]**
那 将要 [-]

那将[58]

[teɪk] [tuː] [mʌnθs] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest]
take **two** **months** **,** **because** **they** **are** **more** **difficult** **to** **understand** **than** **the** **rest**
拿 二 几个月 , 因为 他们 是 更多的 难的 到 理解 比 这 休息
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] . ”
of **the** **animals** **.** **”**
的 这 动物 . ”

需要两个月的时间，因为它们比其他动物更难理解。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [hoʊm] [fɜːrst] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] [ˈperənts] [wer] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] . ”
“ **But** **I** **must** **go** **home** **first** **and** **tell** **my** **parents** **where** **I** **am** **.** **”**
“ 但 我 必须 去 家 第一的 和 告诉 我的 父母 在哪里 我 是 . ”

“但我必须先回家，告诉我的父母我在哪里。”

“ [ɪnˈdiːd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈguːluː] .
“ **Indeed** **you** **must** **not** **,** **”** **replied** **Gulu** **.**
“ 的确 你 必须 不是 , ” 回复 古鲁 .

“你绝对不能这样做，”古鲁回答道。

“ [noʊ] [wʌn] [mʌst; məst] [noʊ] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ,
“ **No** **one** **must** **know** **where** **you** **are** **,**
“ 不 一 必须 知道 在哪里 你 是 ,

“任何人都不应该知道你在哪里。”

[ɔːr] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈlaɪən] [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] . ”
or **the** **Flying** **Lion** **will** **hear** **of** **it** **and** **know** **what** **you** **are** **doing** **.** **”**
或者 这 飞行 狮子 将要 听到 的 它 和 知道 什么 你 是 正在做 . ”

否则飞狮会听闻此事，并知晓你在做什么。”

“ [aɪ] [mʌst; məst] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈlaɪən] , ” [sed] [pɜːrl] [ˈblɑːsəm] ;
“ **I** **must** **get** **rid** **of** **the** **Flying** **Lion** **,** **”** **said** **Pearl** **Blossom** **;**
“ 我 必须 得到 摆脱 的 这 飞行 狮子 , ” 说 珍珠 开花 ;

“我必须除掉飞狮，”珍珠花说道；

“ [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [steɪ] .
“ **so** **it** **will** **be** **best** **for** **me** **to** **stay** **.**
“ 所以 它 将要 是 最好的 为了 我 到 停留 .

“所以对我来说，留下是最好的选择。”

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [wɜːr; wər] [dɪˈstræktɪd] [wɪð; wɪθ] [griːf] [wen] [naɪt] [keɪm]
” **But** **the** **King** **and** **Queen** **were** **distracted** **with** **grief** **when** **night** **came**
” 但 这 国王 和 女王 是 愕 和 悲伤 什么时候 夜晚 来了
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
and **the** **Princess** **had** **not** **come** **back** **from** **the** **forest** **,**
和 这 公主 有 不是 来 后退 从 这 森林 ,

“但是夜幕降临，公主仍未从森林里回来，国王和王后悲痛欲绝，心烦意乱。”

[soʊ] [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [ˈbʊʃmən] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .
so **they** **sent** **the** **bushmen** **in** **every** **direction** **in** **search** **of** **her** **.**
所以 他们 发送 这 布须曼人 在 每一个 方向 在 搜索 的 她 .

于是他们派出布须曼人向四面八方寻找她。

[ðeɪ] [sɔːt] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [hɜːr; hər] ,
They **sought** **for** **many** **days** **,** **but** **could** **not** **find** **her** **,**
他们 寻求 为了 许多 天 , 但 可以 不是 寻找 她 ,

他们找了多天，但始终没能找到她。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈlaɪən] [hæd; həd] [ˈiːtn] [hɜːr; hər] .
and **every** **one** **thought** **the** **Flying** **Lion** **had** **eaten** **her** **.**
和 每一个 一 想法 这 飞行 狮子 有 吃 她 .

所有人都认为飞狮把她吃了。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [pɜ:rl] ['blɑ:səm] [sæt][ɪn][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] - [tri:] [haʊs] ['wi:vɪŋ] [hɜ:r'self][ə; eɪ][roʊb] [wɪtʃ]
All this time Pearl Blossom sat in the cotton - tree house weaving herself a robe which
全部 这 时间 珍珠 开花 卫星 在 这 棉布 - 树 房子 编织 她自己 一个 长袍 哪个
[wʊd] [meɪk] [hɜ:r; hər][ɪn'vɪzəb(ə)l] [wer'evər] [ʃi:; ʃi] [went] .
would make her invisible wherever she went .
会 制作 她 无形的 无论 她 去 .

这段时间里，珍珠花一直坐在棉花树屋里，织着一件能让她无论走到哪里都隐形的长袍。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ʃi:; ʃi] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][krəuz][ænd; ənd]
And when it was finished she learned the language of the crows and
和 什么时候 它 曾是 完成的 她 学习 这 语言 的 这 乌鸦 和
[ðə; ði]['frɑ:gz] .
the frogs .
这 青蛙 .

当一切结束后，她学会了乌鸦和青蛙的语言。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [θri:] [mʌnθs] [wɜ:r; wər][æt; ət][æn; ən][end] ,
Then , when the three months were at an end ,
然后 , 什么时候 这 三 几个月 是 在 一个 结尾 ,

三个月期满后，

['gu:lu:][toʊld][hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi] [wʊd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [-]
Gulu told her she would better go and listen to the [59]
古鲁 讲述 她 她 会 更好的 去 和 听 到 这 [-]

古鲁告诉她，她最好去听听[59]

[krəuz][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [tu:; tə][du:][ə'baʊt][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['laɪən] .
crows in the forest and find out what to do about the Flying Lion .
乌鸦 在 这 森林 和 寻找 出去 什么 到 做 关于 这 飞行 狮子 .

去森林里找乌鸦，看看该如何对付飞狮。

[soʊ] [pɜ:rl] ['blɑ:səm] [pʊt][ɑ:n][hɜ:r; hər][ɪn'vɪzəb(ə)l][roʊb][ænd; ənd] [krept] [ʌp] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][krəuz]
So Pearl Blossom put on her invisible robe and crept up close to the crows
所以 珍珠 开花 放 在 她 无形的 长袍 和 悄悄地爬向上 关闭 到 这 乌鸦
[tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] .
to hear what they had to say .
到 听到 什么 他们 有 到 说 .

于是，珍珠花穿上隐形长袍，悄悄靠近乌鸦，想听听它们要说什么。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
“ I don't know just what it is , ” said one of them ,
“ 我 不 知道 只是 什么 它 是 , ” 说 一 的 他们 ,

“我也不知道那到底是什么，”其中一人说道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['si:krət][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
“ but there is some secret about his wings .
“ 但 那里 是 一些 秘密 关于 他的 翅膀 .

“但他的翅膀上却隐藏着一些秘密。”

[ðə; ði] [waɪt] [krəuz] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [der] [nɑ:t] [tel] . ”
The white crows know it , but they dare not tell . ”
这 白色的 乌鸦 知道 它 , 但 他们 敢 不是 告诉 . ”

白乌鸦们知道这一点，但它们不敢说出来。

“ [hi:; hi] [li:vz] [tu:] [waɪt] [krəuz][tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [boʊnz] ['evri] [deɪ] [wen] [hi:; hi][goʊz] ['hʌntɪŋ] ,
“ He leaves two white crows to guard the bones every day when he goes hunting ,
“ 他 树叶 二 白色的 乌鸦 到 警卫 这 骨头 每一个 天 什么时候 他 去 打猎 ,

“他每天外出打猎时，都会留下两只白乌鸦守护骨头。”

” [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ] [-]
” said a young [60]
” 说 一个 年轻的 [-]

一位年轻人说道[60]

[kroʊ] .
crow .
乌鸦 .

乌鸦。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][paɪlz][ænd; ənd][paɪlz][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv]
“ There are piles and piles of them , and he won't have one of
“ 那里 是 堆 和 堆 的 他们 , 和 他 惯于 有 一 的
[ðem; ðəm]['broʊkən] .
them broken .
他们 破碎的 .

“那里堆满了它们，他一个也不肯让别人弄坏。”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['praʊdli] .
I have seen them , ” he added proudly .
我 有 已见 他们 , ” 他 额外 自豪地 .

“我见过它们，”他自豪地补充道。

“ [wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] [boʊnz] ? ” [æskt] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [kroʊ] .
“ What is all this about bones ? ” asked a very old crow .
“ 什么 是 全部 这 关于 骨头 ? ” 问 一个 非常 老的 乌鸦 .

“这一切都和骨头有关吗？”一只非常年老的乌鸦问道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][flai][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ,
He could not fly as far as the younger ones ,
他 可以 不是 飞 作为 远的 作为 这 年轻 一个 ,

他飞不了像那些年轻人那样远的距离。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd][nɑːt][tuː; tə][peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər]['wʌndərf(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz] .
and was inclined not to pay much attention to their wonderful tales .
和 曾是 倾斜 不是 到 支付 很多 注意力 到 他们的 精彩的 故事 .

并不太在意他们那些精彩的故事。

“ [waɪ] , [ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['laɪən][hæz; həz] ['iːtn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
“ Why , the bones of the creatures the Flying Lion has eaten , ” replied the
“ 为什么 , 这 骨头 的 这 生物 这 飞行 狮子 有 吃 , ” 回复 这
[jʌŋ] [kroʊ] .
young crow .
年轻的 乌鸦 .

“那是飞狮吃掉的动物的骨头，”小乌鸦回答道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['oʊvər][ðer; ðər] [wer] [ðə; ði][sʌn][goʊz] [daʊn] ,
“ He has built a house with them over there where the sun goes down ,
“ 他 有 建造 一个 房子 和 他们 超过 那里 在哪里 这 太阳 去 向下 ,

“他和他们在日落的地方盖了一座房子，

” ['nɑːdɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][west] .
” nodding towards the west .
” 点头 向 这 西方 .

向西点头。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
“ I know it , for I have seen it , ” he added ,
“ 我 知道 它 , 为了 我 有 已见 它 , ” 他 额外 ,

“我知道，因为我亲眼见过，”他补充道。

['pʌfɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [brest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
puffing out his breast with a great deal of importance .
抽气 出去 他的 胸部 和 一个 伟大的 交易 的 重要性 .

他挺起胸膛，一副极其重视的样子。

“ [aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [haʊs] [maɪˈself] , ” [θɔːt] [pɜːrl] [ˈblɑːsəm] ;
“ I must see that house myself , ” thought Pearl Blossom ;
“ 我 必须 看 那 房子 我 , ” 想法 珍珠 开花 ;

“我一定要亲自去看看那栋房子，”珍珠花心想；

“ [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] [waɪt] [krəuz] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
“ and I must hear what the white crows say to each other .
“ 和 我 必须 听到 什么 这 白色的 乌鸦 说 到 每个 其他 .

“我必须听听白乌鸦彼此说了些什么。”

[pərˈhæps] [ðeɪ] [wɪl] [let] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] .
Perhaps they will let out the secret .
也许 他们 将要 让 出去 这 秘密 .

或许他们会泄露这个秘密。

” [soʊ] [pɜːrl] [ˈblɑːsəm] [went] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
” So Pearl Blossom went away through the forest ,
” 所以 珍珠 开花 去 离开 通过 这 森林 ,

于是，珍珠花穿过森林离开了。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [waɪt]
and walked for a long time before she reached the house where the white
和 步行 为了 一个 长的 时间 前 她 达到 这 房子 在哪里 这 白色的
[krəuz][wɜːr; wər] .
crows were .
乌鸦 是 .

她走了很久才到达白乌鸦所在的房子。

[ðə; ði] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] , [tuː] .
The way through the forest was very difficult , too .
这 方式 通过 这 森林 曾是 非常 难的 , 也 .

穿过森林的路也非常难走。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [bʊʃ] - [roʊp] [kɔːt] [hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [-]
Sometimes the bush - rope caught her feet and [61]
有时 这 衬套 - 绳索 捕捉 她 脚 和 [-]

有时灌木丛中的绳索会缠住她的脚[61]

[θruː] [hɜːr; hər] [daʊn] ; [ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kriːp] [ˈoʊvər] [greɪt] [ˈfɔːlən] [triːz] ;
threw her down ; sometimes she had to creep over great fallen trees ;
扔 她 向下 ; 有时 她 有 到 潜行者 超过 伟大的 倒下 树木 ;

她被扔了下来；有时她不得不爬过倒下的大树；

[ænd; ənd] [əˈgen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kriːp] [ˈʌndər] [bʊʃɪz] .
and again she had to creep under bushes .
和 再次 她 有 到 潜行者 在下面 灌木丛 .

她又得蹑手蹑脚地钻到灌木丛底下。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] ,
It was very fortunate that she could talk to the animals ,
它 曾是 非常 幸运 那 她 可以 讲话 到 这 动物 ,

她能和动物交流，这真是太幸运了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [bʊʃ] - [krəuz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [ænd; ənd] [-]
for the bush - crows and the monkeys and [62]
为了 这 衬套 - 乌鸦 和 这 猴子 和 [-]

对于灌木乌鸦和猴子来说，[62]

[ðə; ði] [sneɪlz] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈveri] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
the snails showed her the way , and were all very kind to her .
这 蜗牛 显示 她 这 方式 , 和 是 全部 非常 种类 到 她 .

蜗牛们给她指路，而且都对她非常友善。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [weɪ] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ]

It	took	some	time	for	them	to	get	used	to	her	way	of	appearing
它	采取	一些	时间	为了	他们	到	得到	用过的	到	她	方式	的	出现

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ,

and	disappearing	,
和	消失	,

他们花了一段时间才习惯她这种时隐时现的方式。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] ['pʌz(ə)ld] [ðem; ðəm] ,

and	of	course	,	it	puzzled	them	,
和	的	课程	,	它	困惑	他们	,

当然，这让他们感到困惑。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [slɪp] [ɔːf] [hɜːr; hər] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [roʊb] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

for	she	had	to	slip	off	her	invisible	robe	while	she	spoke	to	them	.
为了	她	有	到	滑	离开	她	无形的	长袍	尽管	她	辐	到	他们	.

因为她必须在和他们说话的时候脱掉那件隐形的长袍。

“ ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] [kwɪr] ['kriːtʃərz] [æt; ət] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [taɪmz] , ” [sed] [ðə; ði] [sneɪk] [tuː; tə]

“	Human	beings	are	queer	creatures	at	the	best	of	times	,	”	said	the	snake	to
“	人类	生物	是	酷儿	生物	在	这	最好的	的	时代	,	”	说	这	蛇	到

[ðə; ði] ['mʌŋki] .

the	monkey	.
这	猴	.

“人类即使在最好的情况下也是古怪的生物，”蛇对猴子说。

“ ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪnses] [meɪks] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kwɪrər] , [aɪ] [sə'poʊz] .

“	Being	a	Princess	makes	her	a	little	queerer	,	I	suppose	.
“	存在	一个	公主	制作	她	一个	小的	更酷儿	,	我	认为	.

“我想，当公主让她变得有点古怪吧。”

” [ðə; ði] [waɪt] [krəuz] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['laɪənz] [haʊs] [wen]

”	The	white	crows	were	flying	round	and	round	the	Flying	Lion's	house	when
”	这	白色的	乌鸦	是	飞行	圆形的	和	圆形的	这	飞行	狮子的	房子	什么时候

[pɜːrl] ['blɑːsəm] [gɑːt] [ðer; ðər] .

Pearl	Blossom	got	there	.
珍珠	开花	得到	那里	.

“珍珠花到达飞狮家时，一群白乌鸦正绕着飞狮家的房子盘旋飞舞。”

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['veri] [lɑːrdʒ] , [ɔːl] [bɪlt] [ʌv; əv] [boʊnz] ,

The	house	was	very	large	,	all	built	of	bones	,
这	房子	曾是	非常	大的	,	全部	建造	的	骨头	,

房子非常大，完全是用骨头建造的。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [boʊnz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [haɪ]

and	there	was	a	pile	of	bones	in	front	of	it	three	times	as	high
和	那里	曾是	一个	桩	的	骨头	在	正面	的	它	三	时代	作为	高的

[æz; əz] [ðə; ði] ['prɪnses] .

as	the	Princess	.
作为	这	公主	.

公主面前堆着一堆骨头，高度是公主的三倍。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [waɪt] [krəuz] ['setld] [ɑːn] [ə; eɪ] [triː] [nɪr] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

After	a	while	the	white	crows	settled	on	a	tree	near	her	,	and	began	to
后	一个	尽管	这	白色的	乌鸦	定居	在	一个	树	靠近	她	,	和	开始	到

[tɔːk] .

talk	.
讲话	.

过了一会儿，白乌鸦们落在她附近的一棵树上，开始叽叽喳喳地叫了起来。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wʌn] [θɪŋ] ， ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .
“ I wish I knew one thing ， ” said the first one .
“ 我 希望 我 知道 一 事物 ， ” 说 这 第一的 一 .

“我真希望我知道一件事，”第一个人说道。

“ [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi][wɑːnt]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][boʊnz]['broʊkən] ?
“ Why doesn't he want any of the bones broken ?
“ 为什么 不 他 想 任何 的 这 骨头 破碎的 ?

“他为什么不想让任何人的骨头断掉？ ”

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ? ”
Can you tell me that ? ”
能 你 告诉 我 那 ? ”

你能告诉我吗?

“ [ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n] [huː] [noʊz] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [frɑːg] ， ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] . [-]
“ The only person who knows is the Great Frog ， ” answered the other . [63]
“ 这 仅有的 人 WHO 知道 是 这 伟大的 青蛙 ， ” 回答 这 其他 . [-]

“只有大青蛙才知道，”另一个人回答道。[63]

[pɜːrl] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Pearl Blossom was disappointed .
珍珠 开花 曾是 失望的 .

珍珠花很失望。

“ [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði]['siːkrət]['æftər][ɔːl] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .
“ They don't know the secret after all ， ” she said to herself .
“ 他们 不 知道 这 秘密 后 全部 ， ” 她 说 到 她自己 .

“他们终究还是不知道这个秘密，”她自言自语道。

“ [wʌt] [greɪt] [frɑːg] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][krəuz] .
“ What Great Frog ? ” asked one of the crows .
“ 什么 伟大的 青蛙 ? ” 问 一 的 这 乌鸦 .

“什么大青蛙？”一只乌鸦问道。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [greɪt] [frɑːg] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][pɑːnd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] ?
“ Do you mean the Great Frog who lives in the pond behind the house ?
“ 做 你 意思是 这 伟大的 青蛙 WHO 生活 在 这 池塘 在后面 这 房子 ?

“您指的是住在房子后面池塘里的那只大青蛙吗？ ”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [kroʊ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
” The other crow nodded his head .
” 这 其他 乌鸦 点头 他的 头 .

另一只乌鸦点了点头。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz] [æskt] [baɪ][ə; eɪ] ['prɪnses] [wɪð; wɪθ][goʊld] ['breɪsləts]
“ But he won't tell it until he is asked by a Princess with gold bracelets
[ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm][ænd; ənd] [red] ['flaʊərz] [ɪn][hɜːr; hər] [her] .
on her arm and red flowers in her hair .
在 她 手臂 和 红色的 花朵 在 她 头发 .

“但他要等到一位手臂上戴着金手镯、头发上戴着红花的公主问他时，才会说出来。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['evər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] .
I have heard that ever since I was born .
我 有 听到 那 曾经 自从 我 曾是 出生 .

我从出生起就一直听到这样的说法。

” [ðə; ði]['moʊmənt] [pɜːrl] ['blɑːsəm] [hɜːrd] [ðɪs] ， [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [-]
” The moment Pearl Blossom heard this ， she hurried [64]
” 这 片刻 珍珠 开花 听到 这 ， 她 慌忙 [-]

“珍珠花一听到这话，就急忙赶了过来[64]”

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] ,

away	to	the	pond	behind	the	house	,
离开	到	这	池塘	在后面	这	房子	,

走到房子后面的池塘边，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][goʊld] ['breɪsləts] [ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm][ænd; ənd] [red] ['flaʊərz] [ɪn][hɜːr; hər] [her] .

for	she	had	gold	bracelets	on	her	arm	and	red	flowers	in	her	hair	.
为了	她	有	金子	手镯	在	她	手臂	和	红色的	花朵	在	她	头发	.

因为她手臂上戴着金手镯，头发上戴着红花。

[ðə; ði] [greɪt] [frɑːg][wʌz; wəz] ['sʌnɪŋ] [hɪm'self][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [keɪm] [ʌp] .

The	Great	Frog	was	sunning	himself	on	the	bank	when	the	Princess	came	up	.
这	伟大的	青蛙	曾是	日光浴	他自己	在	这	银行	什么时候	这	公主	来了	向上	.

大青蛙正在河岸上晒太阳，这时公主走了过来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [griːn] [ɪn]['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [tʃest] ,

He	was	green	in	color	,	with	a	white	chest	,
他	曾是	绿色的	在	颜色	,	和	一个	白色的	胸部	,

他通体绿色，胸前是白色的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [θriː] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][wʌn] [fʊt] [brɔːd] .

and	he	was	three	feet	high	and	one	foot	broad	.
和	他	曾是	三	脚	高的	和	一	脚	广阔	.

他身高三英尺，宽一英尺。

[pɜːrl] ['blɑːsəm] , [huː] ['nevər] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] ,

Pearl	Blossom	,	who	never	knew	what	it	was	to	be	afraid	,
珍珠	开花	,	WHO	绝不	知道	什么	它	曾是	到	是	害怕的	,

珍珠花，一个从未感受过恐惧的人，

[slɪpt] [ɔːf][hɜːr; hər][ɪn'vɪzəb(ə)l][roʊb][ænd; ənd][went] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

slipped	off	her	invisible	robe	and	went	up	to	him	.
滑倒了	离开	她	无形的	长袍	和	去	向上	到	他	.

她脱下隐形长袍，走到他面前。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [pɜːrl] ['blɑːsəm] ['wɑːntɪd] ,

“	Well	,	”	he	said	when	he	learned	what	Pearl	Blossom	wanted	,
“	出色地	,	”	他	说	什么时候	他	学习	什么	珍珠	开花	通缉	,

“嗯，”当他得知珍珠花想要什么时说道。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['laɪən][ɪz]['duːɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ][æz; əz] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə][stɑːp]

“	if	the	Flying	Lion	is	doing	as	much	damage	as	that	,	it	is	time	to	stop
“	如果	这	飞行	狮子	是	正在做	作为	很多	损害	作为	那	,	它	是	时间	到	停止

[hɪm; ɪm] . ”

him	.	”
他	.	”

“如果飞狮造成的破坏真有这么大，那就该阻止它了。”

“ [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [pɜːrl] ['blɑːsəm] ['æŋkʃəsli] .

“	But	can	you	do	it	?	”	asked	Pearl	Blossom	anxiously	.
“	但	能	你	做	它	?	”	问	珍珠	开花	焦虑地	.

“但是你能做到吗？”珍珠花焦急地问道。

“ ['eniwʌn] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [huː] [noʊz] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði][boʊnz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [greɪt]

“	Anyone	can	do	it	who	knows	the	secret	of	the	bones	,	”	replied	the	Great
“	任何人	能	做	它	WHO	知道	这	秘密	的	这	骨头	,	”	回复	这	伟大的

[frɑːg] .

Frog	.
青蛙	.

“只要知道骨头的秘密，任何人都能做到，”大青蛙回答说。

“ [ɪf] [ðə; ði] [boʊnz] [ɑːr; ər] ['broʊkən] , [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [flai] ['eni] [mɔːr] . ”

“	If	the	bones	are	broken	,	he	won't	be	able	to	fly	any	more	.	”
”	如果	这	骨头	是	破碎的	,	他	惯于	是	有能力的	到	飞	任何	更多的	.	”

“如果骨头断了，他就再也飞不了了。”

“ [ðen] [wɪl] [juː; jʊ] [goʊ] [ænd; ənd] [breɪk] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['prɪnses] . [-] [-]

“	Then	will	you	go	and	break	them	?	”	asked	the	Princess	.	[	65	]	[	67	]
”	然后	将要	你	去	和	休息	他们	?	”	问	这	公主	.	[	-	]	[	-	]

“那么你打算去打碎它们吗？”公主问道。[65][67]

“ ['nʌθɪŋ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [mɔːr] ['pleʒər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [frɑːg] [pə'laɪtli] ,

“	Nothing	would	give	me	more	pleasure	,	”	replied	the	frog	politely	,
”	没有什么	会	给	我	更多的	乐趣	,	”	回复	这	青蛙	礼貌地	,

“没有什么比这更让我高兴的了，”青蛙礼貌地回答道。

[ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [went] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['laɪənz] [haʊs] ,

and	off	he	went	by	leaps	and	bounds	to	the	Flying	Lion's	house	,
和	离开	他	去	经过	跳跃	和	界限	到	这	飞行	狮子的	房子	,

于是他蹦蹦跳跳地跑到了飞狮旅馆。

[ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [broʊk] [ɔːl] [ðə; ði] [boʊnz] [ɪn] ['piːsɪz] .

and	pulled	it	down	and	broke	all	the	bones	in	pieces	.
和	拉	它	向下	和	打破	全部	这	骨头	在	件	.

然后把它拉下来，把所有的骨头都摔碎了。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [krəuz] : “ [tel] [jʊr; jər] ['mæstər] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] ,

Then	he	called	out	to	the	white	crows	:	“	Tell	your	master	,	if	he	wants	me	,
然后	他	称为	出去	到	这	白色的	乌鸦	:	“	告诉	你的	掌握	,	如果	他	想要	我	,

然后他向白乌鸦喊道：“告诉你们的主人，如果他需要我，

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːnd] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] !

to	come	to	the	pond	and	look	for	me	!
到	来	到	这	池塘	和	看	为了	我	!

到池塘边来找我吧！

” ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['laɪən] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] .

”	Pretty	soon	the	lion	came	crashing	through	the	bushes	in	a	great	rage	.
”	漂亮的	很快	这	狮子	来了	崩溃	通过	这	灌木丛	在	一个	伟大的	愤怒	.

“很快，狮子怒气冲冲地从灌木丛中冲了出来。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [flai] !

“	I	can't	fly	!
”	我	不能	飞	!

“我不会飞！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .

”	he	cried	out	.
”	他	哭	出去	.

他喊道。

“ [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [flai] ? ” [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [waɪt] [krəuz] . [-]

“	What	have	you	done	that	I	can't	fly	?	”	he	asked	the	white	crows	.	[	68	]
”	什么	有	你	完毕	那	我	不能	飞	?	”	他	问	这	白色的	乌鸦	.	[	-	]

“你们做了什么，让我不能飞？”他问白乌鸦。[68]

“ [wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] , ” [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	We	haven't	done	anything	,	”	they	replied	.
”	我们	还没有	完毕	任何事物	,	”	他们	回复	.

“我们什么都没做，”他们回答说。

“ [ðə; ði] [greɪt] [frɑːg] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [ænd; ənd] ['broʊkən] [ðə; ði] [boʊnz] .

“	The	Great	Frog	has	been	here	and	broken	the	bones	.
”	这	伟大的	青蛙	有	到过	这里	和	破碎的	这	骨头	.

“大青蛙来过这里，打断了骨头。”

[hiː; hi] [sez] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] .

He	says	if	you	want	him	you	may	go	to	the	pond	.
他	说道	如果	你	想	他	你	可能	去	到	这	池塘	.

他说，如果你想要他，可以去池塘边。

" [ðen] [ðə; ði]['laɪən] [stɑːpt] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [krept] ['sɔːftli] [tɔːrdz] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [kætʃ]

"	Then	the	lion	stopped	roaring	and	crept	softly	towards	the	water	to	catch
"	然后	这	狮子	停止	咆哮	和	悄悄地爬	轻轻	向	这	水	到	抓住

[ðə; ði][frɑːg] ,

the	frog	,
这	青蛙	,

"然后狮子停止了咆哮，悄悄地向水边爬去，想抓住那只青蛙。"

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

who	was	sitting	on	the	bank	.
WHO	曾是	坐着	在	这	银行	.

当时他正坐在河岸上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [frɑːg] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɑːrd]

But	the	Great	Frog	slipped	into	the	water	just	as	he	was	within	a	yard
但	这	伟大的	青蛙	滑倒了	进入	这	水	只是	作为	他	曾是	之内	一个	院子

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

of	him	,
的	他	,

但就在他离他不到一码远的时候，大青蛙滑进了水里。

[ænd; ənd] [daɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd][sæt][ðer; ðər] .

and	dived	to	the	other	side	and	sat	there	.
和	潜水	到	这	其他	边	和	卫星	那里	.

然后跳到对岸，坐在那里。

[ðen] [ðə; ði]['laɪən] [krept] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

Then	the	lion	crept	round	to	the	other	side	,
然后	这	狮子	悄悄地爬	圆形的	到	这	其他	边	,

然后狮子悄悄绕到另一边，

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði][frɑːg][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ]

but	again	the	frog	was	too	quick	for	him	,	and	he	could	not	catch
但	再次	这	青蛙	曾是	也	快的	为了	他	,	和	他	可以	不是	抓住

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但是青蛙的速度又太快了，他还是没能抓住它。

[hiː; hi] [traɪd] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

He	tried	time	and	time	again	to	catch	him	,
他	尝试	时间	和	时间	再次	到	抓住	他	,

他一次又一次地试图抓住他，

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] . [-]

but	at	last	had	to	give	it	up	and	go	away	.	[	69	]
但	在	最后的	有	到	给	它	向上	和	去	离开	.	[	-	]

但最终还是不得不放弃并离开。[69]

[sɪns] [ðen] ['laɪənz][hæv; həv]['nevər][hæd; həd]['eni] [wɪŋz] ,

Since	then	lions	have	never	had	any	wings	,
自从	然后	狮子	有	绝不	有	任何	翅膀	,

自那以后，狮子就再也没有翅膀了。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][wɔːk][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [laɪk] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

but	are	obliged	to	walk	on	their	feet	like	other	animals	.
但	是	有义务	到	走	在	他们的	脚	喜欢	其他	动物	.

但它们和其他动物一样，必须用脚行走。

[æz; əz][fɔːr; fər] [pɜːrl] ['blɑːsəm] ,
As **for** **Pearl** **Blossom** **,**
作为 为了 珍珠 开花 ,

至于珍珠花，

[ðə; ði] [greɪt] [frɑːg][hæd; həd]['fɔːlən][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə]
the **Great** **Frog** **had** **fallen** **so** **much** **in** **love** **with** **her** **that** **he** **wanted** **to**
这 伟大的 青蛙 有 倒下 所以 很多 在 爱 和 她 那 他 通缉 到
['mæri] [hɜːr; hər] .
marry **her** **.**
结婚 她 .

大青蛙深深地爱上了她，想要娶她为妻。

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ,
She **thanked** **him** **,**
她 谢谢 他 ,

她向他道谢。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]
but **now** **that** **the** **lion** **had** **lost** **his** **wings** **she** **must** **go** **back** **to** **her**
但 现在 那 这 狮子 有 丢失的 他的 翅膀 她 必须 去 后退 到 她
['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] .
father **and** **mother** **.**
父亲 和 母亲 .

但现在狮子失去了翅膀，她必须回到父母身边。

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [hɜːr; hər] ['perənts] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ;
And **how** **delighted** **her** **parents** **were** **to** **see** **her** **;**
和 如何 高兴极了 她 父母 是 到 看 她 ;

她的父母见到她时是多么高兴啊！

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['laɪən] [wʊd] ['trʌb(ə)l]
and **when** **the** **people** **of** **the** **village** **heard** **that** **the** **Flying** **Lion** **would** **trouble**
和 什么时候 这 人们 的 这 村庄 听到 那 这 飞行 狮子 会 麻烦
[ðem; ðəm][noʊ] [mɔːr] ,
them **no** **more** **,**
他们 不 更多的 ,

当村民们听说飞狮不会再来骚扰他们时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] ['evri] [haʊs] . [-] [-]
there **was** **great** **feasting** **and** **rejoicing** **in** **every** **house** **.** **[** **70** **]** **[** **71** **]**
那里 曾是 伟大的 盛宴 和 欢欣鼓舞 在 每一个 房子 . [-] [-]

每家每户都举行了盛大的宴会和庆祝活动。[70][71]

[['kɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[kɪŋ] ['mʌŋgoʊ] [-] [-] [-] [-]
KING **MUNGO** **[** **72** **]** **[** **73** **]** **[** **74** **]** **[** **75** **]**
国王 芒戈 [-] [-] [-] [-]

蒙戈国王[72][73][74][75]

[['kɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm] ['æfrɪkə]
FAIRY **TALES** **FROM** **AFRICA**
仙女 故事 从 非洲

来自非洲的童话故事

[kɪŋ] ['mʌŋgoʊ]
King **Mungo**
国王 蒙戈

蒙戈国王

['prɑːbəbli][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ['meɪkɪŋ] [prə'pensɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæv; həv]['nevər] [bɪn]
Probably **the** **mischief** **making** **propensities** **of** **the** **Jackal** **have** **never** **been**
大概 这 恶作剧 制作 倾向 的 这 豺狼 有 绝不 到过

['betər] [set] [fɔːrθ] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['hæpəniŋz] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [kɪŋ]
better **set** **forth** **than** **in** **this** **relation** **of** **certain** **happenings** **in** **the** **realm** **of** **King**
更好的 放 前进 比 在 这 关系 的 肯定 事件 在 这 领域 的 国王

['mʌŋgoʊ] .
Mungo **.**
蒙戈 .

或许，关于豺狼的恶作剧倾向，从来没有比这则关于蒙哥王王国发生的某些事件的叙述更能体现出来的了。

[waɪz][oʊld][bæ'buːn][wʌz; wəz] [kɪŋ] ['mʌŋgoʊ] — [nɑːt][kwaɪt][soʊ][waɪz] , [pər'hæps] , [æz; əz][hiː; hi]
wise **old** **baboon** **was** **King** **Mungo** **—** **not** **quite** **so** **wise** **,** **perhaps** **,** **as** **he**
明智的 老的 狒狒 曾是 国王 蒙戈 — 不是 相当 所以 明智的 , 也许 , 作为 他

[ɪ'mædʒɪnd] ,
imagined **,**
想象 ,

睿智的老狒狒是蒙戈国王——或许并不像他自己想象的那样睿智。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es] ;
which **is** **often** **the** **case** **with** **many** **of** **us** **;**
哪个 是 经常 这 案件 和 许多 的 我们 ;

这种情况在我们很多人身上都经常发生；

[bʌt; bət][kwaɪt]['sensəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['ruːlər]['oʊvər][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst]
but **quite** **sensible** **enough** **to** **be** **a** **good** **ruler** **over** **his** **part** **of** **the** **forest**
但 相当 明智的 足够的 到 是 一个 好的 统治者 超过 他的 部分 的 这 森林

.
:
.

但他足够明智，能够很好地统治他那片森林。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪŋ] [hɪm'self][frʌm; frəm][wʌn] [brænʧ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [baɪ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrmz] ,
He **could** **swing** **himself** **from** **one** **branch** **to** **another** **,** **by** **his** **long** **arms** **,**
他 可以 摇摆 他自己 从 一 分支 到 其他 , 经过 他的 长的 武器 ,

['nɪrli] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [-]
nearly **as** **quickly** **as** **[** **76** **]**
几乎 作为 迅速地 作为 [-]

他可以用他长长的手臂从一根树枝荡到另一根树枝，速度几乎和[76]一样快。

['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][rʌn][soʊ][fæst][ænd; ənd][fɑːr] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
lightning **,** **and** **could** **run** **so** **fast** **and** **far** **that** **no** **one** **could** **catch** **him** **.**
闪电 , 和 可以 跑步 所以 快速地 和 远的 那 不 一 可以 抓住 他 .

他身手敏捷，速度极快，跑得又快又远，没有人能追上他。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [kɪŋ] ['mʌŋgoʊ] [wɔːkt] [ɑːn] [tuː] [legz] ,
At **this** **time** **,** **King** **Mungo** **walked** **on** **two** **legs** **,**
在 这 时间 , 国王 蒙戈 步行 在 二 腿 ,

这时，蒙戈国王用两条腿走路了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'spektɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
and **he** **was** **respected** **for** **this** **more** **than** **anything** **else** **.**
和 他 曾是 受人尊敬 为了 这 更多的 比 任何事物 别的 .

他最受尊敬的就是这一点。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [siː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][sæd]['stɔːri] [-]
But **you** **will** **soon** **see** **that** **this** **is** **the** **sad** **story** **[** **77** **]**
但 你 将要 很快 看 那 这 是 这 伤心 故事 [-]

但你很快就会发现，这是一个悲伤的故事[77]

[ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bə'buːnz] ['æftər][hɪm; ɪm] , [lɔːst][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɪ'rekt] ,
of **how** **he** **,** **and** **all** **the** **baboons** **after** **him** **,** **lost** **the** **power** **of** **walking** **erect** **,**
的 如何 他 , 和 全部 这 狒狒 后 他 , 丢失的 这 力量 的 步行 直立 ,

讲述了他以及之后所有狒狒是如何失去直立行走能力的。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɔːl] [fɔːz] , [laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
and **had** **to** **go** **on** **all** **fours** **,** **like** **the** **rest** **of** **the** **animals** **.**
和 有 到 去 在 全部 四 , 喜欢 这 休息 的 这 动物 .

它和其他动物一样，只能四肢着地爬行。

[ʌv; əv][ɔːl] [kɪŋ] ['mʌŋgoʊz]['sʌbdʒekts] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][wʌz; wəz][æn; ən] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːlɪst] [wʌn][æn; ən][ænt] .
Of **all** **King** **Mungo's** **subjects** **,** **the** **largest** **was** **an** **elephant** **,** **and** **the** **smallest** **one** **an** **ant** **.**
的 全部 国王 蒙戈的 主题 , 这 最大 曾是 一个 大象 , 和 这 最小 一 一个 蚂蚁 .

在蒙戈国王的所有臣民中，体型最大的是一头大象，最小的则是一只蚂蚁。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][dɔːg] , [ə; eɪ][kæt] , [ə; eɪ] [maʊs] , [-]
Besides **these** **,** **his** **kingdom** **contained** **a** **dog** **,** **a** **cat** **,** **a** **mouse** **,** **[** **78** **]**
除了 这些 , 他的 王国 包含 一个 狗 , 一个 猫 , 一个 老鼠 , [-]

除此之外，他的王国里还有一只狗、一只猫、一只老鼠[78]

[ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪər] [lɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [b'ræmblz] .
a **pool** **of** **water** **,** **a** **stick** **,** **and** **a** **fire** **lit** **among** **the** **brambles** **.**
一个 水池 的 水 , 一个 戳 , 和 一个 火 点燃 之中 这 荆棘 .

荆棘丛中有一滩水、一根木棍和一堆燃烧的篝火。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['wɔːtər][pʊt] [aʊt]['faɪər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [fɪz] [ænd; ənd] ['splʌtər] ;
Of **course** **,** **you** **have** **seen** **water** **put** **out** **fire** **,** **with** **a** **great** **fizz** **and** **splutter** **;**
的 课程 , 你 有 已见 水 放 出去 火 , 和 一个 伟大的 嘶嘶 和 溅射 ;

当然，你肯定见过水扑灭火焰的情景，伴随着巨大的嘶嘶声和飞溅声；

[bʌt; bət][ðə; ði][streɪndʒ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [kɪŋ] ['mʌŋgoʊz]['faɪər][wʌz; wəz] [ðæt] [haʊ'evər] [mʌtʃ] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,
but **the** **strange** **thing** **about** **King** **Mungo's** **fire** **was** **that** **however** **much** **water** **was** **thrown** **on** **the** **fire** **,**
但 这 奇怪的 事物 关于 国王 蒙戈的 火 曾是 那 然而 很多 水 曾是 抛掷 在 这 火 ,

但蒙戈王的火有一点很奇怪，无论往火上浇多少水，

[ðə; ði]['faɪər] [bəːnd] [ɔːl][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
the **fire** **burned** **all** **the** **better** **for** **it** **.**
这 火 烧伤 全部 这 更好的 为了 它 .

因此，火烧得更旺了。

[kɪŋ] ['mʌŋgoʊ] [sed] , “ [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [frendz] .
King **Mungo** **said** **,** **“** **That's** **because** **they** **are** **friends** **.**
国王 蒙戈 说 , “ 那就是 因为 他们 是 朋友们 .

蒙戈国王说：“那是因为他们是朋友。”

” [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][went][ɑːn] .

”	And	so	it	went	on	.
”	和	所以	它	去	在	.

事情就这样继续下去了。

[ðə; ði][kæt] [wʊd] ['nevər][baɪt][ðə; ði] [maʊs] ; [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [pleɪd] ['naɪsli]

The	cat	would	never	bite	the	mouse	;	and	the	cat	and	the	dog	played	nicely
这	猫	会	绝不	咬	这	老鼠	;	和	这	猫	和	这	狗	玩	很好

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

猫永远不会咬老鼠；猫和狗相处得很好。

[ðə; ði] [stɪk] [went] ['kwaɪətli][ə'baʊt][ɪts] ['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt] ['biːtɪŋ] [ðə; ði][dɔːg] ;

The	stick	went	quietly	about	its	business	without	beating	the	dog	;
这	戳	去	悄悄	关于	它是	商业	没有	殴打	这	狗	;

那根棍子默默地做着自己的事，并没有打狗；

[ænd; ənd][ðə; ði][ænt]['nevər]['iːv(ə)n] [driːmd] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ə; eɪ][nɪp] .

and	the	ant	never	even	dreamed	of	giving	the	elephant	a	nip	.
和	这	蚂蚁	绝不	甚至	梦见	的	给予	这	大象	一个	掐	.

蚂蚁做梦也没想到会咬大象一口。

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd]['hɑːrməni] [tə'geðər] [ʌn'tɪl][wʌn] [deɪ][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)l]['teɪlər] ,

They	all	lived	in	peace	and	harmony	together	until	one	day	a	wretched	little	tailor	,
他们	全部	居住地	在	和平	和	和谐	一起	直到	一	天	一个	可怜	小的	裁缝	,

[neɪmd] - ,

named	Klit	,
命名	-	,

他们一直和平共处，直到有一天，一个名叫克利特的卑鄙小裁缝出现了。

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][kəm'pleɪn][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊlz][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

came	to	the	King	to	complain	of	the	holes	some	one	had	made	in	his
来了	到	这	国王	到	抱怨	的	这	孔	一些	一	有	制成	在	他的

[klɔːθ] .

cloth	.
布	.

他来向国王告状，说有人在他的衣服上戳了洞。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [dʒʌst] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][end'ʒɔɪɪŋ] [ɑːr'selvz] [moʊst] ,

You	know	how	often	it	is	,	just	when	we	are	enjoying	ourselves	most	,
你	知道	如何	经常	它	是	,	只是	什么时候	我们	是	享受	我们自己	最多	,

你知道这种情况经常发生吗？就在我们最享受的时候，

['sʌmbɑːdi] [kʌmz] [ænd; ənd] [ˌɪntə'fiəz] , [ænd; ənd] [spɔɪlz] [θɪŋz] .

somebody	comes	and	interferes	,	and	spoils	things	.
某人	来	和	干扰	,	和	战利品	事物	.

有人插手干预，把事情搞砸了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk] [ðæt] [ɪn] [kɪŋ] ['mʌŋgoʊz] ['kɪŋdəm] .

It	was	just	like	that	in	King	Mungo's	kingdom	.
它	曾是	只是	喜欢	那	在	国王	蒙戈的	王国	.

在蒙戈国王的王国里，情况就是这样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][æz; əz] ['hæpi] [-]

They	were	all	as	happy	[	79	]
他们	是	全部	作为	快乐的	[	-	]

他们都很开心[79]

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] , [wen] - , [ðə; ði]['teɪlər] ,

as	they	could	be	,	when	Klit	,	the	tailor	,
作为	他们	可以	是	,	什么时候	-	,	这	裁缝	,

就像他们可能那样，当裁缝克利特.....

[brɔ:t] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [wɪð; wɪθ][sɪks][hoʊlz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

brought	the	King	a	piece	of	cloth	with	six	holes	in	it	.
带来	这	国王	一个	片	的	布	和	六	孔	在	它	.

国王收到了一块有六个洞的布。

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	I	must	have	satisfaction	,	Your	Majesty	,	”	he	said	.
“	我	必须	有	满意	,	你的	威严	,	”	他	说	.

“我必须感到满意，陛下，”他说。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [maʊs] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [bleimz] [ðə; ði][kæt] ,

“	I	thought	the	mouse	had	done	this	,	but	she	blames	the	cat	,
“	我	想法	这	老鼠	有	完毕	这	,	但	她	责备	这	猫	,

“我原以为是老鼠干的，但她却怪罪是猫干的。”

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [sez] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [maɪ] [klɔ:θ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔgz] [maʊθ] .

and	the	cat	says	she	saw	my	cloth	in	the	dog's	mouth	.
和	这	猫	说道	她	锯	我的	布	在	这	狗的	嘴	.

猫说她看到我的布在狗嘴里。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][dɔ:g] [sez] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [stɪk] ; [ðə; ði] [stɪk] [di'klɛəz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]

“	But	the	dog	says	it	was	the	stick	;	the	stick	declares	it	was	the
“	但	这	狗	说道	它	曾是	这	戳	;	这	戳	声明	它	曾是	这

['faɪər] ;

fire	;
火	;

“但狗说是棍子；棍子说是火；

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [sez] [ðə; ði]['wɔ:tər][dɪd][ˌaɪ 'ti:] .

and	the	fire	says	the	water	did	it	.
和	这	火	说道	这	水	做过	它	.

火灾表明是水造成的。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [dɪ'naɪz] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [sez] [ðə; ði] ['elɪfənt] [-]

The	water	denies	it	,	and	says	the	elephant	[	80	]
这	水	否认	它	,	和	说道	这	大象	[	-	]

水否认了这一点，大象说[80]

[tɔ:r] [ðə; ði] [klɔ:θ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [leiz] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑ:n][ðə; ði][ænt] .

tore	the	cloth	;	and	the	elephant	lays	the	blame	on	the	ant	.
撕裂	这	布	;	和	这	大象	躺下	这	责备	在	这	蚂蚁	.

撕破了布；大象却把责任推卸给蚂蚁。

” [kɪŋ] ['mʌŋgoʊ][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz][moʊst][dʒu:'dɪʃəl] [er] .

”	King	Mungo	put	on	his	most	judicial	air	.
”	国王	蒙戈	放	在	他的	最多	司法	空气	.

“蒙戈国王摆出一副最公正的姿态。”

“ [wel] ” [hi:; hi] [sed] .

“	Well	”	he	said	.
“	出色地	”	他	说	.

“嗯，”他说。

“ [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l]['kwɑ:rəlɪŋ, 'kwɑ:rlɪŋ][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['teɪlər] ,

“	As	long	as	they	are	all	quarreling	about	it	,	”	continued	the	tailor	,
“	作为	长的	作为	他们	是	全部	争吵	关于	它	,	”	持续	这	裁缝	,

“只要他们还在为此争吵，”裁缝继续说道，

“ [aɪ] [sə'dʒest] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [ðæt] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ænd; ənd][traɪ][ðem; ðəm] ,

“	I	suggest	,	Your	Majesty	,	that	you	bring	them	together	and	try	them	,
“	我	建议	,	你的	威严	,	那	你	带来	他们	一起	和	尝试	他们	,

“陛下，我建议您将他们召集起来，让他们试用一下。”

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] . ”
so that we may find out the truth . ”
所以 那 我们 可能 寻找 出去 这 真相 . ”

这样我们才能查明真相。”

“ [dɪr] [ˌem ˈiː] !
“ Dear me !
“ 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] ?
Quarreling ?
争吵 ?

争吵?

[waɪ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæz; həz] ['nevər] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] .
Why , such a thing has never happened before .
为什么 , 这样的 一个 事物 有 绝不 发生 前 .

为什么？这种事以前从未发生过。

[preɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] ; [aɪ] [wɪl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
Pray take a seat ; I will talk it over with my Prime Minister ,
祈祷 拿 一个 座位 ; 我 将要 讲话 它 超过 和 我的 主要的 部长 ,

请坐，我会和我的首相商量一下。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] .
and see what can be done .
和 看 什么 能 是 完毕 .

看看能做些什么。

['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] !
Quarreling !
争吵 !

争吵!

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地!

” [soʊ] - [sæt] [daʊn] [krɔːs] - [legd] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['θɪmbl]
” So Klit sat down cross - legged on the grass , and pulled out his thimble
” 所以 - 卫星 向下 叉 - 腿 在 这 草 , 和 拉 出去 他的 顶针
[ænd; ənd] [θred] .
and thread .
和 线 .

于是克利特盘腿坐在草地上，掏出顶针和线。

“ [hɪr] , [hɪr] !
“ Here , here !
“ 这里 , 这里 !

“说，说！”

[dəunt] [dɑːrn] [ðə; ði] [hoʊlz] .
Don't darn the holes .
不 该死 这 孔 .

不要修补这些洞。

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ?
What are you thinking about ?
什么 是 你 思维 关于 ?

你在想什么?

[ɪf] [juː; jʊ][dɑːrn][ðem; ðəm] , [ðeɪl] [seɪ][ðer; ðər]['nevər][wɜːr; wər]['eni] , " [sed] [ðə; ði][waɪz][bæ'buːn] .

If	you	darn	them	,	they'll	say	there	never	were	any	,	"	said	the	wise	baboon	.
如果	你	该死	他们	,	他们会	说	那里	绝不	是	任何	,	"	说	这	明智的	狒狒	.

"如果你责怪他们，他们会说从来没有过，"聪明的狒狒说道。

" [wət'evər] [juː; jʊ][duː] , [dəunt] [kən'sʌlt] [jʊr; jər] [praɪm] ['mɪnɪstər] , " [ri'tɔːtid] [ðə; ði]['teɪlər] .

"	Whatever	you	do	,	don't	consult	your	Prime	Minister	,	"	retorted	the	tailor	.
"	任何	你	做	,	不	咨询	你的	主要的	部长	,	"	反驳	这	裁缝	.

"无论如何，千万不要咨询你们的首相，"裁缝反驳道。

" [hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] [əd'vaɪs] .

"	He	is	sure	to	give	you	some	foolish	advice	.
"	他	是	当然	到	给	你	一些	愚蠢	建议	.

"他肯定会给你一些愚蠢的建议。"

" [naʊ] [kɪŋ] ['mʌŋgoʊ][wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] .

"	Now	King	Mungo	was	very	much	annoyed	at	this	.
"	现在	国王	蒙戈	曾是	非常	很多	恼怒	在	这	.

"这让蒙戈国王非常恼火。"

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [-]

He	had	great	faith	in	the	jackal	,	who	was	his	[	81	]
他	有	伟大的	信仰	在	这	豺狼	,	WHO	曾是	他的	[	-	]

他对豺狼非常信任，豺狼是他的[81]

[praɪm] ['mɪnɪstər] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [laɪk] ['ʌðər] ['rɔɪəl] ['pɜːsənɪdʒz] ,

Prime	Minister	;	and	besides	,	like	other	royal	personages	,
主要的	部长	;	和	除了	,	喜欢	其他	皇家	人物	,

首相；此外，像其他王室成员一样，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [ə'drest] [ɪn][ə; eɪ] [ruːd] [ænd; ənd] [fə'mɪliər] ['mænər] .

he	did	not	like	to	be	addressed	in	a	rude	and	familiar	manner	.
他	做过	不是	喜欢	到	是	已解决	在	一个	粗鲁的	和	熟悉的	方式	.

他不喜欢别人用粗鲁和亲昵的方式称呼他。

[haʊ'evər] , [wʌt] [ðə; ði]['teɪlər] [sed] [wʌz; wəz] [truː] .

However	,	what	the	tailor	said	was	true	.
然而	,	什么	这	裁缝	说	曾是	真的	.

然而，裁缝说的是真的。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['feloʊ] ,

The	jackal	was	a	mischievous	fellow	,
这	豺狼	曾是	一个	恶作剧	同伴	,

这只豺狼是个调皮捣蛋的家伙。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] [huː] [tʊk] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs][wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərdz] .

and	people	who	took	his	advice	were	generally	sorry	for	it	afterwards	.
和	人们	WHO	采取	他的	建议	是	一般来说	对不起	为了	它	然后	.

而那些听从他建议的人事后大多都后悔了。

[bʌt; bət] [kɪŋ] ['mʌŋgoʊ][toʊld][hɪz; ɪz][praɪm] ['mɪnɪstər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

But	King	Mungo	told	his	Prime	Minister	what	had	happened	,
但	国王	蒙戈	讲述	他的	主要的	部长	什么	有	发生	,

但芒戈国王把发生的事情告诉了他的首相。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sʌltid] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

and	they	consulted	together	for	a	long	time	.
和	他们	咨询	一起	为了	一个	长的	时间	.

他们进行了长时间的磋商。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [ɔːf] [tuː; tə]

Then	**the**	**King**	**nodded**	**his**	**head**	**,**	**and**	**the**	**jackal**	**went**	**off**	**to**
然后	这	国王	点头	他的	头	,	和	这	豺狼	去	离开	到

[əˈsemb(ə)l] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

assemble	**his**	**subjects**	**.**
集合	他的	主题	.

然后国王点了点头，豺狼便去召集他的臣民了。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈpɪrd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

So	**they**	**all**	**appeared**	**before**	**the**	**King**	**.**
所以	他们	全部	出现	前	这	国王	.

于是他们都觐见了国王。

[ðer; ðər] [-]

There	**[**	**82**	**]**
那里	[	-	]

那里[82]

[wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [maʊs] , [ðə; ði][kæt] , [ðə; ði] [blæk] ['kɜːrli][dɔːg] , [ðə; ði] [stɪk] ,

was	**the**	**little**	**brown**	**mouse**	**,**	**the**	**cat**	**,**	**the**	**black**	**curly**	**dog**	**,**	**the**	**stick**	**,**
曾是	这	小的	棕色的	老鼠	,	这	猫	,	这	黑色的	卷曲	狗	,	这	戳	,

是那只棕色的小老鼠、那只猫、那只黑色的卷毛狗、那根棍子，

[ænd; ənd][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [stɪk] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ,

and	**next**	**to**	**the**	**stick**	**the**	**fire**	**was**	**burning**	**,**
和	下一个	到	这	戳	这	火	曾是	燃烧	,

木棍旁边燃着火。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	**at**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**fire**	**was**	**the**	**pool**	**of**	**water**	**.**
和	在	这	其他	边	的	这	火	曾是	这	水池	的	水	.

火堆的另一边是一滩水。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði]['wɔːtər] [stʊd] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Beyond	**the**	**water**	**stood**	**the**	**elephant**	**,**	**and**	**next**	**to**	**him**	**,**
超过	这	水	站立	这	大象	,	和	下一个	到	他	,

水对面站着大象，大象旁边是.....

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [blæk] [ænt] .

on	**the**	**top**	**of**	**a**	**blade**	**of**	**grass**	**,**	**was**	**a**	**tiny**	**black**	**ant**	**.**
在	这	顶部	的	一个	刀刃	的	草	,	曾是	一个	微小的	黑色的	蚂蚁	.

在一根草叶的顶端，有一只黑色的小蚂蚁。

[ðen] [kɪŋ] ['mʌŋgoʊ][bɪ'gæn] .

Then	**King**	**Mungo**	**began**	**.**
然后	国王	蒙戈	开始	.

然后，蒙戈王开始了。

“ - , ” [hiː; hi] [sed] , “ [hoʊld][ʌp][jʊr; jər] [klɔːθ] . ”

“	**Klit**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**hold**	**up**	**your**	**cloth**	**.**	**”**
“	-	,	”	他	说	,	“	抓住	向上	你的	布	.	”

“克利特，”他说，“把你的布举起来。”

“ [jes] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['teɪlər] [held] [ʌp][ðə; ði] [klɔːθ] ,

“	**Yes**	**,**	**Your**	**Majesty**	**,**	**”**	**and**	**the**	**tailor**	**held**	**up**	**the**	**cloth**	**,**
“	是的	,	你的	威严	,	”	和	这	裁缝	握住	向上	这	布	,

“是的，陛下，”裁缝举起布料说道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] [raʊnd] [hoʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	**there**	**were**	**six**	**round**	**holes**	**in**	**it**	**.**
和	那里	是	六	圆形的	孔	在	它	.

上面有六个圆孔。

“ [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] , ” [kəˈmɑːndid] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **Now** **tell** **me** **which** **of** **you** **has** **done** **this** **,** **”** **commanded** **the** **King** **.**
“ 现在 告诉 我 哪个 的 你 有 完毕 这 , ” 命令 这 国王 .

“现在告诉我，你们当中是谁做了这件事？”国王命令道。

“ [ðə; ði] [maʊs] ! ” [kraɪd] - .
“ **The** **mouse** **!** **”** **cried** **Klit** **.**
“ 这 老鼠 ! ” 哭 - .

“老鼠！”克利特喊道。

“ [ðə; ði][kæt] ! ” [skwiːkt] [ðə; ði] [maʊs] .
“ **The** **cat** **!** **”** **squeaked** **the** **mouse** **.**
“ 这 猫 ! ” 吱吱作响 这 老鼠 .

“猫！”老鼠吱吱叫道。

“ [ðə; ði][dɔːg] ! ” [sed] [ðə; ði][kæt] .
“ **The** **dog** **!** **”** **said** **the** **cat** **.**
“ 这 狗 ! ” 说 这 猫 .

“那条狗！”猫说道。

“ [ðə; ði] [stɪk] ! ” [grauld] [ðə; ði][dɔːg] .
“ **The** **stick** **!** **”** **growled** **the** **dog** **.**
“ 这 戳 ! ” 咆哮 这 狗 .

“棍子！”狗低吼道。

“ [ðə; ði]['faɪər] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [stɪk] .
“ **The** **fire** **!** **”** **shouted** **the** **stick** **.**
“ 这 火 ! ” 喊叫 这 戳 .

“着火了！”木棍喊道。

“ [ðə; ði]['wɔːtər] ! ” [hist] [ðə; ði]['faɪər] .
“ **The** **water** **!** **”** **hissed** **the** **fire** **.**
“ 这 水 ! ” 嘶嘶作响 这 火 .

“水！”火嘶嘶地叫道。

“ [ðə; ði] ['elɪfənt] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði]['wɔːtər] .
“ **The** **elephant** **!** **”** **roared** **the** **water** **.**
“ 这 大象 ! ” 咆哮 这 水 .

“大象！”水面咆哮着。

“ [ðə; ði][ænt] ! ” ['trʌmpətɪd] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
“ **The** **ant** **!** **”** **trumpeted** **the** **elephant** **.**
“ 这 蚂蚁 ! ” 吹响号角 这 大象 .

“蚂蚁！”大象大声喊道。

“ [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , “ [juː; jʊ] [siː] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [kən'fes]
“ **Your** **Majesty** **,** **”** **said** **the** **jackal** **,** **“** **you** **see** **,** **none** **of** **them** **will** **confess**
“ 你的 威严 , ” 说 这 豺狼 , “ 你 看 , 没有任何 的 他们 将要 承认
. ” [-]
. **”** **[** **83** **]**
. ” [-]

“陛下，”豺狼说，“您看，他们没有一个人会认罪。”[83]

“ ['saɪləns] ! ” [kəˈmɑːndid] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **Silence** **!** **”** **commanded** **the** **King** **.**
“ 沉默 ! ” 命令 这 国王 .

“肃静！”国王命令道。

“ [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
“ **The** **best** **thing** **will** **be** **for** **them** **to** **punish** **each** **other** **.**
“ 这 最好的 事物 将要 是 为了 他们 到 惩治 每个 其他 .

“最好的办法就是让他们互相惩罚。”

- , [juː; jʊ] [əˈkjuːz] [ðə; ði] [maʊs] ? ”
Klit , you accuse the mouse ? ”
- , 你 控 这 老鼠 ? ”

克利特，你竟然指责老鼠?

“ [aɪ][duː] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['teɪlər] .
“ I do , Your Majesty , ” answered the tailor .
“ 我 做 , 你的 威严 , ” 回答 这 裁缝 .

“我愿意，陛下。”裁缝回答道。

“ [ðen] , [kæt] , [baɪt][ðə; ði] [maʊs] !
“ Then , cat , bite the mouse !
“ 然后 , 猫 , 咬 这 老鼠 !

“然后，猫，咬老鼠！”

” [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][bɪt][ðə; ði] [maʊs] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
” And the cat bit the mouse as hard as she could .
” 和 这 猫 少量 这 老鼠 作为 难的 作为 她 可以 .

“猫使出浑身解数，狠狠地咬住了老鼠。”

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [maʊs] ?
“ Where are you , mouse ?
“ 在哪里 是 你 , 老鼠 ?

“老鼠，你在哪里？”

[duː][juː; jʊ] [əˈkjuːz] [ðə; ði][kæt] ? ”
Do you accuse the cat ? ”
做 你 控 这 猫 ? ”

你指责猫吗?

“ [aɪ]['sɜːrt(ə)nli][duː] , ” [skwiːkt] [ðə; ði] [maʊs] .
“ I certainly do , ” squeaked the mouse .
“ 我 当然 做 , ” 吱吱作响 这 老鼠 .

“我当然愿意，”老鼠吱吱叫道。

“ [hɪr] , [dɔːg] , [baɪt][ðə; ði][kæt] !
“ Here , dog , bite the cat !
“ 这里 , 狗 , 咬 这 猫 !

“来，狗，咬猫！”

” [ðə; ði][dɔːg] [grauld] [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði]['kæts][fɜːr] .
” The dog growled and buried his teeth in the cat's fur .
” 这 狗 咆哮 和 埋葬 他的 牙齿 在 这 猫的 毛皮 .

狗低吼一声，把牙齿扎进了猫的毛里。

“ [naʊ] , [kæt] , [juː; jʊ] [əˈkjuːz] [ðə; ði][dɔːg] ? ” [-]
“ Now , cat , you accuse the dog ? ” [84]
“ 现在 , 猫 , 你 控 这 狗 ? ” [-]

“现在，猫，你指责狗？”[84]

“ [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [əˈkjuːz] [ðə; ði][dɔːg] . ”
“ Your Majesty , I accuse the dog . ”
“ 你的 威严 , 我 控 这 狗 . ”

“陛下，我控告那条狗。”

“ [stɪk] , [biːt] [ðə; ði][dɔːg] ! ”
“ Stick , beat the dog ! ”
“ 戳 , 打 这 狗 ! ”

“棍子，打狗！”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌlki] [toʊn] .
“ It was the fire that did it , ” said the stick in a sulky tone .
“ 它 曾是 这 火 那 做过 它 , ” 说 这 戳 在 一个 闷闷不乐的 语气 .

“是那场火造成的，”木棍闷闷不乐地说。

“ [ðen] , ['faɪər] , [bɜːrn][ðə; ði] [stɪk] !
“ Then , fire , burn the stick !
“ 然后 , 火 , 烧伤 这 戳 !

“然后，点火，烧掉那根棍子！”

“ ['wɔːtər] , [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] !
“ Water , put out the fire !
“ 水 , 放 出去 这 火 !

“水啊，快来灭火！”

“ ['elɪfənt] , [drɪŋk] [ðə; ði]['wɔːtər] !
“ Elephant , drink the water !
“ 大象 , 喝 这 水 !

“大象，喝水！”

“ [ænt] , [baɪt] [ðə; ði] ['elɪfənt] ! ” [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ Ant , bite the elephant ! ” commanded the King .
“ 蚂蚁 , 咬 这 大象 ! ” 命令 这 国王 .

“蚂蚁，咬大象！”国王命令道。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , ['keɪpərɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
“ Just think of it ! ” cried the jackal , capering about with delight .
“ 只是 思考 的 它 ! ” 哭 这 豺狼 , 嬉戏 关于 和 喜 .

“想想看！”豺狼叫道，高兴地蹦来蹦去。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [piːs] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] .
“ There will be no peace in this kingdom for many a long day .
“ 那里 将要 是 不 和平 在 这 王国 为了 许多 一个 长的 天 .

“这个王国在未来很长一段时间内都不会有和平。”

” [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['ræskl] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][wʌz; wəz] ,
” Now you see what a mischievous rascal the jackal was ,
” 现在 你 看 什么 一个 恶作剧 恶棍 这 豺狼 曾是 ,

“现在你明白这只豺狼有多么顽劣了吧。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]['wɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] .
for it turned out just as he wanted it to .
为了 它 转向 出去 只是 作为 他 通缉 它 到 .

事情的发展正如他所愿。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði][kæt][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['bɪtn] [ðə; ði] [-]
From that time to this , the cat has always bitten the [85]
从 那 时间 到 这 , 这 猫 有 总是 被咬 这 [-]

从那时起，猫一直咬[85]

[maʊs] ; [ðə; ði][dɔːg][ðə; ði][kæt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ænt][ðə; ði] ['elɪfənt] ; [waɪl] ['faɪər][hæz; həz] [bəːnd]
mouse ; the dog the cat , and the ant the elephant ; while fire has burned
老鼠 ; 这 狗 这 猫 , 和 这 蚂蚁 这 大象 ; 尽管 火 有 烧伤
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

老鼠；狗像猫，蚂蚁像大象；而火烧过木头，

[ænd; ənd]['wɔːtər] [kwentʃt] ['faɪər] .
and water quenched fire .
和 水 淬火 火 .

水能灭火。

“ [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər][əd'vaɪs] , [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs] [mes] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Thanks to your advice , I have made a nice mess of it ,
“ 谢谢 到 你的 建议 , 我 有 制成 一个 好的 混乱 的 它 ,

“多亏了你的建议，我把事情搞得一团糟。”

” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][praɪm] ['mɪnɪstər] .
” said the King to his Prime Minister .
” 说 这 国王 到 他的 主要的 部长 .

国王对首相说道。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
But that was not the worst of it .
但 那 曾是 不是 这 最差 的 它 .

但这还不是最糟糕的。

[æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃnəs] , [kɪŋ] ['mʌŋgoʊ][lɔːst][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ]
As a punishment for his foolishness , King Mungo lost the power of walking
作为 一个 惩罚 为了 他的 愚蠢 , 国王 蒙戈 丢失的 这 力量 的 步行
[ɑːn] [tuː] [legz] ,
on two legs ,
在 二 腿 ,

为了惩罚他的愚蠢，蒙戈国王失去了用两条腿行走的能力。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɔːl] [fɔːz] [laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
and had to go on all fours like the rest of the animals .
和 有 到 去 在 全部 四 喜欢 这 休息 的 这 动物 .

它和其他动物一样，只能四肢着地爬行。

[hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz] [neɪm] [ʌv; əv]['mʌŋgoʊ] , [tuː] ;
He lost his name of Mungo , too ;
他 丢失的 他的 姓名 的 蒙戈 , 也 ;

他也失去了他的姓氏蒙戈;

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [dʒʌst] [bə'buːnz] . [
and since then he and all of his race have been called just baboons . [
和 自从 然后 他 和 全部 的 他的 种族 有 到过 称为 只是 狒狒 . [
-] [-]
86] [87]
-] [-]

从那以后，他和他的所有族人就被称为狒狒。[86][87]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['ʌŋk(ə)l] ['laɪən] [-] [-] [-] [-]
UNCLE LION [88] [89] [90] [91]
叔叔 狮子 [-] [-] [-] [-]

狮子叔叔[88][89][90][91]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm] ['æfrɪkə]
FAIRY TALES FROM AFRICA
仙女 故事 从 非洲

来自非洲的童话故事

['ʌŋk(ə)l]['laɪən]
Uncle Lion
叔叔 狮子

狮子叔叔

[prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [freɪz] “ ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['laɪənz] [ʃer] ”
Providing **the** **circumstance** **from** **which** **the** **phrase** **“** **Taking** **the** **Lion's** **Share** **”**
提供 这 环境 从 哪个 这 短语 “ 采取 这 狮子的 分享 ”
[hæz; həz] [bɪn] [dɪ'raɪvd] .
has **been** **derived** **.**
有 到过 衍生的 .

说明“拿走大部分利益”这一短语的由来。

[ɪnfə'renʃəlɪ] [ɔːl] ['ʌðər] [ə'kaʊnts] [ɑːr; ər] [ɪn'ækjərət] .
Inferentially **all** **other** **accounts** **are** **inaccurate** **.**
推断 全部 其他 账户 是 不准确 .

由此推断，其他所有说法都不准确。

[ˌɛl'weɪz] [wen] [ðə; ði]['laɪən] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] - , [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [wɪð; wɪθ]
lways **when** **the** **lion** **went** **out** **hunting** **he** **took** **Kanja** **,** **the** **jackal** **,** **with**
总是 什么时候 这 狮子 去 出去 打猎 他 采取 - , 这 豺狼 , 和
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

狮子每次外出狩猎时都会带上豺狼坎贾。

[fɔːr; fər] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] ['hʌntər] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
for **Kanja** **was** **a** **much** **better** **hunter** **than** **he** **.**
为了 - 曾是 一个 很多 更好的 猎人 比 他 .

因为坎加比他更擅长狩猎。

[bʌt; bət] [wen'evər] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [geɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , “ [ðæt] [ɪz]
But **whenever** **the** **jackal** **had** **killed** **the** **game** **,** **he** **would** **say** **,** **“** **That** **is**
但 每当 这 豺狼 有 被杀 这 游戏 , 他 会 说 , “ 那 是
[maɪn] , ['ʌŋk(ə)l]['laɪən] !
mine **,** **Uncle** **Lion** **!**
矿 , 叔叔 狮子 !

但每当豺狼杀死猎物时，它就会说：“那是我的，狮子叔叔！”

” [ðen] [ðə; ði]['laɪən] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən]['æŋgri] [gler] [ðæt] - [-]
” **Then** **the** **lion** **would** **look** **at** **him** **with** **such** **an** **angry** **glare** **that** **Kanja** **[** **92** **]**
” 然后 这 狮子 会 看 在 他 和 这样的 一个 生气的 强光 那 - [-]

“然后狮子会用愤怒的目光看着他，以至于坎贾[92]

[wʊd] [ˌkɑːntrə'dɪkt][hɪm'self][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][seɪ] , “ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːrz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !
would **contradict** **himself** **at** **once** **,** **and** **say** **,** **“** **No** **,** **it** **is** **yours** **,** **of** **course** **!**
会 顶撞 他自己 在 一次 , 和 说 , “ 不 , 它 是 你的 , 的 课程 !

他会立刻自相矛盾地说：“不，这当然是你的！”

” [ðen] ['ʌŋk(ə)l]['laɪən] [wʊd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] - [wʊd] [goʊ] ['hʌŋgri] .
” **Then** **Uncle** **Lion** **would** **eat** **it** **up** **,** **and** **Kanja** **would** **go** **hungry** **.**
” 然后 叔叔 狮子 会 吃 它 向上 , 和 - 会 去 饥饿的 .

“然后狮子叔叔会把它吃光，坎加就会挨饿。”

“ [juː; jʊ] [siː] , [aɪ]['oʊnli] [teɪk] [ðə; ði]['laɪənz] [ʃer] , ” ['ʌŋk(ə)l]['laɪən] [wʊd] [ɪk'spleɪn] .
“ **You** **see** **,** **I** **only** **take** **the** **lion's** **share** **,** **”** **Uncle** **Lion** **would** **explain** **.**
“ 你 看 , 我 仅有的 拿 这 狮子的 分享 , ” 叔叔 狮子 会 解释 .

“你看，我只拿走大部分，”狮子叔叔会这样解释道。

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
“ **Yes** **,** **I** **have** **noticed** **it** **,** **”** **replied** **the** **jackal** **.**
“ 是的 , 我 有 注意到 它 , ” 回复 这 豺狼 .

“是的，我注意到了。”豺狼回答道。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] [ʃer] ? ” [æskt] [ðə; ði]['laɪən] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [ɑ:n]
“ **What** **is** **your** **idea** **of** **the** **lion's** **share** **?** **”** **asked** **the** **lion** **,** **with** **one** **eye** **on**
“ 什么 是 你的 主意 的 这 狮子的 分享 ? ” 问 这 狮子 , 和 一 眼睛 在
- .
Kanja **.**
- .

“你觉得狮子那份该占多大？”狮子问道，同时用一只眼睛盯着坎加。

“ ['evriθɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l]['laɪən] , ” ['ænsər] [pʊr] - .
“ **Everything** **,** **Uncle** **Lion** **,** **”** **answered** **poor** **Kanja** **.**
“ 一切 , 叔叔 狮子 , ” 回答 贫穷的 - .

“一切都好，狮子叔叔，”可怜的坎加回答道。

“ ['veri] [wel] .
“ **Very** **well** **.**
“ 非常 出色地 .

“很好。”

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [ə'gen] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] [ə'pru:vɪŋli] .
You **shall** **hunt** **with** **me** **again** **to** **-** **morrow** **,** **”** **said** **the** **lion** **approvingly** **.**
你 将 打猎 和 我 再次 到 - 明天 , ” 说 这 狮子 赞许地 .

“明天你还可以和我一起去狩猎，”狮子赞许地说。

[wen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [keɪm] , [haʊ'evər] , - [-]
When **the** **next** **day** **came** **,** **however** **,** **Kanja** **[** **93** **]**
什么时候 这 下一个 天 来了 , 然而 , - [-]

然而，第二天，坎贾[93]

[ə'vɔɪdɪd] ['ʌŋk(ə)l]['laɪən] , [ænd; ənd] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] [hʌnt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .
avoided **Uncle** **Lion** **,** **and** **went** **off** **to** **hunt** **on** **his** **own** **account** **.**
避免 叔叔 狮子 , 和 去 离开 到 打猎 在 他的 自己的 帐户 .

他避开了狮子叔叔，独自去打猎了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ðə; ði] ['lepərd] ,
After **a** **while** **he** **met** **a** **friend** **of** **his** **,** **the** **leopard** **,**
后 一个 尽管 他 遇见 一个 朋友 的 他的 , 这 豹 ,

过了一段时间，他遇到了他的朋友——豹子。

['flaɪɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪnz] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hʌntərz] [wɜ:r; wər]['æftər][hɪm; ɪm] .
flying **across** **the** **plains** **as** **though** **a** **dozen** **hunters** **were** **after** **him** **.**
飞行 穿过 这 平原 作为 尽管 一个 打 猎人 是 后 他 .

他飞越平原，仿佛有十几个猎人在追赶他。

“ [wʌt] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .
“ **What** **seems** **to** **be** **the** **matter** **?** **”** **asked** **the** **jackal** **.**
“ 什么 似乎 到 是 这 事情 ? ” 问 这 豺狼 .

“出了什么事？”豺狼问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ri:əli] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lepərd] .
“ **I** **am** **really** **in** **a** **hurry** **,** **”** **replied** **the** **leopard** **.**
“ 我 是 真的 在 一个 匆忙 , ” 回复 这 豹 .

“我真的很赶时间，”豹子回答道。

“ [dəunt][stɑ:p][ˌem 'i:] .
“ **Don't** **stop** **me** **.**
“ 不 停止 我 .

“别阻止我。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [biːst] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][hʌt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bæk]

There	is	a	terrible	beast	looking	out	of	the	door	of	a	hut	,	a	little	way	back
那里	是	一个	糟糕的	兽	寻找	出去	的	这	门	的	一个	小屋	,	一个	小的	方式	后退

!

!

!

不远处，一间小屋的门口正探出一只可怕的野兽！

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [greɪt] [hɔːrnz][ænd; ənd][ɪz] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][juː; jʊ] .

It	has	great	horns	and	is	four	times	as	big	as	you	.
它	有	伟大的	角	和	是	四	时代	作为	大的	作为	你	.

它长着巨大的角，体型是你的四倍。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] . ” [-]

I	must	be	going	.	”	[	94	]
我	必须	是	去	.	”	[	-	]

我必须走了。”[94]

“ [bʌt; bət][weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	But	wait	a	minute	!
“	但	等待	一个	分钟	!

“但是等等！”

” [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['lepərd] ,

”	said	the	jackal	,	and	caught	hold	of	the	leopard	,
”	说	这	豺狼	,	和	捕捉	抓住	的	这	豹	,

“豺狼说着，一把抓住了豹子。”

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kriːtʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] .

and	insisted	on	hearing	more	about	the	creature	which	had	frightened	him	.
和	坚持	在	听力	更多的	关于	这	生物	哪个	有	害怕	他	.

他坚持要了解更多关于那个吓到他的生物的信息。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .

In	a	minute	he	began	to	laugh	.
在	一个	分钟	他	开始	到	笑	.

过了一会儿，他开始大笑起来。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][ræm] !

“	Why	,	it	is	only	a	ram	!
“	为什么	,	它	是	仅有的	一个	内存	!

“哎呀，它只是一只公羊而已！”

” [hiː; hi][kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [hiː; hi][kɑːnt][duː][juː; jʊ]['eni][hɑːrm] .

“	He	can't	do	you	any	harm	.
“	他	不能	做	你	任何	伤害	.

“他不会伤害你。”

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

We	will	go	and	catch	him	for	dinner	.
我们	将要	去	和	抓住	他	为了	晚餐	.

我们去把他抓来吃晚饭。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] [stɑːrvd] .

I	am	almost	starved	.
我	是	几乎	饥饿	.

我快饿死了。

” - [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['rædər] [hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [æt; ət] [læst] ,
” **Kanja found it rather hard work to persuade him , but at last ,**
” - 成立 它 相当 难的 工作 到 说服 他 , 但 在 最后的 ,

“坎贾费了好大劲才说服他，但最终，

[wen] [ðə; ðɪ] ['lepərd] [hɜːrd] [haʊ] ['bædli] [ðə; ðɪ] ['laɪən] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ðɪ] [deɪ]
when the leopard heard how badly the lion had treated his friend the day
什么时候 这 豹 听到 如何 糟糕 这 狮子 有 治疗 他的 朋友 这 天
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

当豹子听说狮子前一天是如何恶劣地对待它的朋友时，

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
he agreed to go with him .
他 同意 到 去 和 他 .

他同意和他一起去。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [taɪ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['lepərd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tiːθ]
“ But you must tie me to you , ” said the leopard , with his teeth
“ 但 你 必须 领带 我 到 你 , ” 说 这 豹 , 和 他的 牙齿
['tʃætərɪŋ] .
chattering .
喋喋不休 .

“但是你必须把我绑在你身边，”豹子牙齿打颤地说。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [rʌn] [wen] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .
“ I shall be sure to run when I see him .
“ 我 将 是 当然 到 跑步 什么时候 我 看 他 .

“我见到他一定会跑。”

” [soʊ] - ['fɑːsənd] [ə; eɪ] ['leðər] [θɔːŋ] [ə'raʊnd] [bəuθ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,
” So Kanja fastened a leather thong around both their bodies ,
” 所以 - 系紧 一个 皮革 丁字裤 大约 两个都 他们的 身体 ,

于是坎加用一条皮绳将他们两人的身体绑了起来。

[ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .
and dragged him along at a great rate .
和 拖拽 他 沿着 在 一个 伟大的 速度 .

并以极快的速度拖着他前进。

“ [dəunt] [let] ['ʌŋk(ə)l] ['laɪən] [kætʃ] [ˌjuː 'es] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .
“ Don't let Uncle Lion catch us , ” he whispered , looking from side to side .
“ 不 让 叔叔 狮子 抓住 我们 , ” 他 低声说道 , 寻找 从 边 到 边 .

“别让狮子叔叔抓住我们，”他低声说道，同时左右张望。

“ [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['laɪənz] [ʃer] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .
“ If he took the lion's share this time , I should die of hunger .
“ 如果 他 采取 这 狮子的 分享 这 时间 , 我 应该 死 的 饥饿 .

“如果他这次拿走了大部分，我恐怕会饿死。”

” [wen] [ðə; ðɪ] [ræm] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ]
” When the ram saw them coming , he was more frightened than the
” 什么时候 这 内存 锯 他们 未来 , 他 曾是 更多的 害怕 比 这
['lepərd] [hæd; həd] [bɪn] ,
leopard had been ,
豹 有 到过 ,

“当公羊看到它们过来时，它比豹子还要害怕。”

[soʊ] [hiː; hi] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hʌt] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] . [-]
so he ran back to the hut and told his wife . [95]
所以 他 跑 后退 到 这 小屋 和 讲述 他的 妻子 . [-]

于是他跑回小屋，告诉了他的妻子。[95]

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] , ” [hi:; hi][kraɪd] .

“	I	don't	know	what	we	are	going	to	do	,	”	he	cried	.
“	我	不	知道	什么	我们	是	去	到	做	,	”	他	哭	.

“我不知道我们该怎么办，”他哭着说。

“ - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['lepərd] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][dɪ'vaʊər][ju: 'es] ! ”

“	Kanja	and	his	friend	the	leopard	are	coming	to	devour	us	!	”
“	-	和	他的	朋友	这	豹	是	未来	到	吞食	我们	!	”

“坎加和他的豹子朋友要来吃掉我们了！”

“ [oʊ] , [ðæts] ['nɑ:nsens] !

“	Oh	,	that's	nonsense	!
“	哦	,	那就是	废话	!

“哦，那简直是胡说八道！”

” ['ænsər] [hɪz; ɪz][waɪf] .

”	answered	his	wife	.
”	回答	他的	妻子	.

“他妻子回答道。”

“ [hɪr] [teɪk] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][goʊ][aʊt][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .

“	Here	take	the	child	and	go	out	to	meet	them	.
“	这里	拿	这	孩子	和	去	出去	到	见面	他们	.

“带孩子出去见他们。”

” [ðen] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][kɪd] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pɪntʃ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][kraɪ] .

”	Then	she	gave	him	their	little	kid	,	and	told	him	to	pinch	it	and	make	it	cry	.
”	然后	她	给予	他	他们的	小的	孩子	,	和	讲述	他	到	捏	它	和	制作	它	哭	.

然后她把他们的小孩递给他，让他掐小孩，让小孩哭。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] , ” [sed] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['veri] ['stu:pɪd] .

“	But	I	don't	understand	,	”	said	her	husband	,	who	was	really	very	stupid	.
“	但	我	不	理解	,	”	说	她	丈夫	,	WHO	曾是	真的	非常	愚蠢的	.

“但我还是不明白，”她丈夫说道，他真是个笨蛋。

“ [du:][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .

“	Do	just	as	I	tell	you	,	”	said	his	wife	.
“	做	只是	作为	我	告诉	你	,	”	说	他的	妻子	.

“照我说的做，”他妻子说。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ʃaʊt] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l][toʊn] , - [dʒʌst][ɪn][taɪm] !

“	You	must	shout	in	a	terrible	tone	,	'	Just	in	time	!
“	你	必须	喊	在	一个	糟糕的	语气	,	-	只是	在	时间	!

你必须用可怕的语气喊道：“及时赶到！”

[dʒʌst][ɪn][taɪm] !

Just	in	time	!
只是	在	时间	!

真是及时！

[maɪ][tʃaɪld][ɪz] ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [fu:d] !

My	child	is	crying	for	food	!
我的	孩子	是	哭泣	为了	食物	!

我的孩子哭着要吃的！

- [ðen] [ju:l] [si:] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] !

'	Then	you'll	see	what	will	happen	!
-	然后	你会	看	什么	将要	发生	!

“到时候你就会看到会发生什么！”

” [wen] [ðə; ði] ['lepərd] [sɔ:] [ðə; ði][ræm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l][hɔ:rnz] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm]

”	When	the	leopard	saw	the	ram	,	with	his	terrible	horns	coming	towards	them
”	什么时候	这	豹	锯	这	内存	,	和	他的	糟糕的	角	未来	向	他们

,

,

,

“当豹子看到那只公羊，长着可怕的角朝它们走来时，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][hæd; həd][nɑ:t]

he	would	have	run	away	there	and	then	if	the	jackal	had	not
他	会	有	跑步	离开	那里	和	然后	如果	这	豺狼	有	不是

[pʊld] [hɪm; ɪm]['fɔ:rwərd] .

pulled	him	forward	.
拉	他	向前	.

如果不是豺狼把他往前拽，他当时就会逃走了。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][ræm] [geɪv] [hɪz; ɪz][tʃaɪld][ə; eɪ] [pɪntʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɪd][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] .

Just	then	the	ram	gave	his	child	a	pinch	,	and	the	little	kid	began	to	cry	.
只是	然后	这	内存	给予	他的	孩子	一个	捏	,	和	这	小的	孩子	开始	到	哭	.

就在这时，公羊掐了它的孩子一下，小家伙就哭了起来。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , - , ” [hi:; hi][kraɪd] .

“	I	am	glad	to	see	you	,	Kanja	,	”	he	cried	.
“	我	是	高兴的	到	看	你	,	-	,	”	他	哭	.

“见到你真高兴，坎加，”他喊道。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði] ['lepərd] [dʒʌst][ɪn][taɪm] .

“	You	have	brought	the	leopard	just	in	time	.
“	你	有	带来	这	豹	只是	在	时间	.

“你把豹子带来得正是时候。”

[maɪ][tʃaɪld][ɪz] ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [fu:d] . ”

My	child	is	crying	for	food	.	”
我的	孩子	是	哭泣	为了	食物	.	”

我的孩子哭着要吃的。

“ [ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['lepərd] .

“	This	is	no	place	for	me	!	”	cried	the	leopard	.
“	这	是	不	地方	为了	我	!	”	哭	这	豹	.

“这里不适合我！”豹子喊道。

“ [let] [-]

“	Let	[	96	]
“	让	[	-	]

“让[96]

[ˌju: 'es][bi:; bi][ɔ:f] .

us	be	off	.
我们	是	离开	.

我们走吧。

” [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði] ['leðər] [θɔ:ŋ] , - [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] ,

”	And	so	they	both	tugged	at	the	leather	thong	,	Kanja	determined	to	go	on	,
”	和	所以	他们	两个都	拉扯	在	这	皮革	丁字裤	,	-	决定	到	去	在	,

于是两人一起拽着皮绳，坎娅决心继续前进。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lepərd] [tu:; tə][goʊ] [bæk] .

and	the	leopard	to	go	back	.
和	这	豹	到	去	后退	.

让豹子回去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lepərd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði][strɔːŋgər] ,

But	**the**	**leopard**	**was**	**much**	**the**	**stronger**	**,**
但	这	豹	曾是	很多	这	更强	,

但豹子的力量要强大得多。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drægɪŋ] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ]

and	**in**	**a**	**minute**	**or**	**two**	**he**	**was**	**dragging**	**the**	**jackal**	**along**	**at**	**a**
和	在	一个	分钟	或者	二	他	曾是	拖拽	这	豺狼	沿着	在	一个

['terəb(ə)l] [peɪs] .

terrible	**pace**	**.**
糟糕的	步伐	.

一两分钟后，他就拖着豺狼以惊人的速度向前走去。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ræm] ,

They	**rushed**	**on**	**and**	**on**	**,**	**until**	**they**	**were**	**out**	**of**	**sight**	**of**	**the**	**ram**	**,**
他们	匆忙	在	和	在	,	直到	他们	是	出去	的	视线	的	这	内存	,

他们不停地冲刺，直到完全消失在公羊的视线中。

[ænd; ənd] [ðen] - [fel] [daʊn] [ɪg'zɔːstɪd] .

and	**then**	**Kanja**	**fell**	**down**	**exhausted**	**.**
和	然后	-	跌倒	向下	筋疲力尽的	.

然后坎加筋疲力尽地倒下了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [feɪnt][wɪð; wɪθ]['hʌŋgər] [tuː; tə][goʊ]['eni] ['fɑːrðər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['lepərd] ,

He	**was**	**too**	**faint**	**with**	**hunger**	**to**	**go**	**any**	**farther**	**,**	**but**	**the**	**leopard**	**,**
他	曾是	也	头晕的	和	饥饿	到	去	任何	更远	,	但	这	豹	,

他饿得精疲力竭，再也走不动了，但是那只豹子，

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt][get]['oʊvər][hɪz; ɪz] [fraɪt] , [ʌn'fæsənd] [ðə; ði] [θɔːŋ] [ænd; ənd][went][ɑːn] .

who	**could**	**not**	**get**	**over**	**his**	**fright**	**,**	**unfastened**	**the**	**thong**	**and**	**went**	**on**	**.**
WHO	可以	不是	得到	超过	他的	惊吓	,	解开	这	丁字裤	和	去	在	.

他吓得魂不附体，解开皮带继续往前走。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ə; eɪ]['wægən] ['loʊdɪd][wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [keɪm] [-]

After	**a**	**while**	**,**	**a**	**wagon**	**loaded**	**with**	**fish**	**came**	**[**	**97**	**]**
后	一个	尽管	,	一个	车皮	已加载	和	鱼	来了	[	-	]

过了一会儿，来了一辆满载鱼的马车[97]

[pæst] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['veri] ['sloʊli] , [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][traɪd][tuː; tə][dʒʌmp]

past	**,**	**and**	**as**	**it**	**was**	**going**	**very**	**slowly**	**,**	**the**	**jackal**	**tried**	**to**	**jump**
过去的	,	和	作为	它	曾是	去	非常	缓慢地	,	这	豺狼	尝试	到	跳

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

into	**it**	**from**	**behind**	**.**
进入	它	从	在后面	.

经过时，由于车速很慢，豺狼试图从后面跳上去。

“ ['iːv(ə)n] [fɪʃ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	**Even**	**fish**	**is**	**better**	**than**	**nothing**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**
“	甚至	鱼	是	更好的	比	没有什么	,	”	他	说	到	他自己	,

“哪怕是鱼也比什么都没有强，”他自言自语道。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] [pæst] [ə'lɔːŋ] .

but	**he**	**was**	**too**	**weak**	**to**	**manage**	**it**	**,**	**and**	**the**	**wagon**	**passed**	**along**	**.**
但	他	曾是	也	虚弱的	到	管理	它	,	和	这	车皮	通过了	沿着	.

但他太虚弱了，无法驾驭，马车就此驶过。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

But	**there**	**was**	**another**	**following**	**it**	**at**	**a**	**little**	**distance**	**,**
但	那里	曾是	其他	下列的	它	在	一个	小的	距离	,

但稍远处还有另一架飞机紧随其后。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] - [stretʃt] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər]

and	this	time	Kanja	stretched	himself	in	front	of	it	as	though	he	were
和	这	时间	-	拉伸	他自己	在	正面	的	它	作为	尽管	他	是

[ded] .

dead	.
死的	.

这一次，坎加像死了一样，伸长脖子趴在它面前。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? ” [sed] [ðə; ði] ['draɪvər] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [-]

“	What	is	this	?	”	said	the	driver	,	when	he	saw	the	[	98	]
“	什么	是	这	?	”	说	这	司机	,	什么时候	他	锯	这	[	-	]

“这是什么？”司机看到[98]时说道。

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .

jackal	stretched	out	in	the	road	.
豺狼	拉伸	出去	在	这	路	.

一只豺狼横卧在路中间。

“ [hɪz; ɪz] [skɪn] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [kloʊk] [fɔːr; fər] [maɪ] ['dɔːtər] .

“	His	skin	will	make	a	nice	cloak	for	my	daughter	.
“	他的	皮肤	将要	制作	一个	好的	披风	为了	我的	女儿	.

“他的皮可以给我女儿做一件漂亮的斗篷。”

” [soʊ] [ðə; ði] ['draɪvər] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wægən] ,

”	So	the	driver	picked	him	up	and	threw	him	into	the	wagon	,
”	所以	这	司机	挑选	他	向上	和	扔	他	进入	这	车皮	,

于是车夫把他抱起来，扔进了马车里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [wʌt] - ['wɑːntɪd] .

which	was	exactly	what	Kanja	wanted	.
哪个	曾是	确切地	什么	-	通缉	.

这正是坎贾所希望的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kloʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['draɪvɝz] ['dɔːtər] ,

He	had	no	idea	of	being	made	into	a	cloak	for	the	driver's	daughter	,
他	有	不	主意	的	存在	制成	进入	一个	披风	为了	这	司机	女儿	,

他做梦也没想到自己会被做成一件斗篷，送给司机的女儿。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] [fɪʃ] .

but	he	did	wish	to	be	near	the	fish	.
但	他	做过	希望	到	是	靠近	这	鱼	.

但他确实想靠近鱼。

[wen] - [hæd; həd] ['sætɪsfaɪd] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [roʊd] ,

When	Kanja	had	satisfied	his	hunger	,	he	began	to	throw	the	fish	out	into	the	road	,
什么时候	-	有	使满意	他的	饥饿	,	他	开始	到	扔	这	鱼	出去	进入	这	路	,

坎加吃饱喝足后，便开始把鱼扔到路边。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] .

one	by	one	.
一	经过	一	.

逐个。

[ðə; ði] ['deɪlaɪt] [feɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [roʊz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

The	daylight	failed	and	the	moon	rose	,	but	he	was	still	busy	with	this	,
这	日光	失败的	和	这	月亮	玫瑰	,	但	他	曾是	仍然	忙碌的	和	这	,

天色渐暗，月亮升起，但他仍在忙着这件事。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [leɪ] [laɪk][ə; eɪ]['sɪlvər] [striːk] [æz; əz][fɑːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
until **the** **fishes** **lay** **like** **a** **silver** **streak** **as** **far** **along** **the** **track** **as** **he** **could**
直到 这 鱼 躺 喜欢 一个 银 条纹 作为 远的 沿着 这 追踪 作为 他 可以
[siː] .
see **.**
看 .

直到鱼群像一道银色的条纹一样，沿着他所能看到的轨道一直延伸到尽头。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .
At **last** **he** **jumped** **out** **of** **the** **wagon** **.**
在 最后的 他 跳了起来 出去 的 这 车皮 .

最后他跳下了马车。

“ [fɔːr] ['hʌndrəd] !
“ **Four** **hundred** **!**
“ 四 百 !

“四百！

” [hiː; hi][kraɪd] .
” **he** **cried** **.**
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [wʌn][fɔːr; fər] ['evri] [deɪ][ɪn][ðə; ði] [jɪr] , [ænd; ənd]['θɜːrti] - [faɪv]['oʊvər] .
“ **One** **for** **every** **day** **in** **the** **year** **,** **and** **thirty** **-** **five** **over** **.**
“ 一 为了 每一个 天 在 这 年 , 和 三十 - 五 超过 .

“一年365天，每天一个。”

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['ʌŋk(ə)l]['laɪən][wəʊnt][faɪnd][ðem; ðəm] .
Now **I** **must** **carry** **them** **to** **a** **place** **where** **Uncle** **Lion** **won't** **find** **them** **.**
现在 我 必须 携带 他们 到 一个 地方 在哪里 叔叔 狮子 惯于 寻找 他们 .

现在我必须把它们带到狮子叔叔找不到的地方。

” [bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'lektɪŋ] [ðem; ðəm] ,
” **But** **while** **he** **was** **collecting** **them** **,**
” 但 尽管 他 曾是 收集 他们 ,

“但在他收集它们的时候，

[ə; eɪ][haɪ'iːnə] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [eɪt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz]
a **hyena** **came** **up** **and** **ate** **as** **many** **as** **she** **wanted** **without** **asking** **his**
一个 鬣狗 来了 向上 和 吃 作为 许多 作为 她 通缉 没有 问 他的
[pər'mɪʃ(ə)n] .
permission **.**
允许 .

一只鬣狗走过来，未经允许就吃掉了她想吃的所有东西。

“ [hɪr] , [juː; jʊ] !
“ **Here** **,** **you** **!**
“ 这里 , 你 !

“给你！”

[liːv] [maɪ] [fɪʃ] [ə'loʊn] !
Leave **my** **fish** **alone** **!**
离开 我的 鱼 独自的 !

别碰我的鱼！

” [kraɪd] - ['æŋgrəli] . [-] [-]
” **cried** **Kanja** **angrily** **.** **[** **99** **]** **[** **98** **]**
” 哭 - 愤怒地 . [-] [-]

“坎加愤怒地喊道。[99][98]

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [jʊr; jər] [fɪʃ] [ðæn; ðən][maɪn] , ” [rɪˈplaɪd] [-]
“ They are no more your fish than mine , ” replied [101]
“ 他们 是 不 更多的 你的 鱼 比 矿 , ” 回复 [-]

“它们既不是你的鱼，也不是我的鱼，”[101]回答说。

[ðə; ði][haɪˈiːnə] .
the hyena .
这 鬣狗 .

鬣狗。

“ [jʊr; jər] [fɪʃ] , [ɪnˈdiːd] !
“ Your fish , indeed !
“ 你的 鱼 , 的确 !

“你的鱼，确实如此！”

[waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈfɔːlən] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægən] .
Why they have fallen out of the wagon .
为什么 他们 有 倒下 出去 的 这 车皮 .

他们为什么又重蹈覆辙了？

” - [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [əˈnɔɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn] [ˈgæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [fɪʃ] ,
” Kanja was too much annoyed to speak , so he went on gathering up the fish ,
” - 曾是 也 很多 恼怒 到 说话 , 所以 他 去 在 采集 向上 这 鱼 ,

坎加气得说不出话来，继续收鱼。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɜːr; hər] .
and thinking of a way to punish her .
和 思维 的 一个 方式 到 惩治 她 .

并想着该如何惩罚她。

“ [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈwægən] [ˈkʌmɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .
“ There is another wagon coming , ” he said at last .
“ 那里 是 其他 车皮 未来 , ” 他 说 在 最后的 .

“还有一辆马车来了，”他最后说道。

“ [laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [get][æz; əz] [ˈmeni] [fɪʃ] [æz; əz][aɪ][dɪd] .
“ Lie down in the road , and you will get as many fish as I did .
“ 说谎 向下 在 这 路 , 和 你 将要 得到 作为 许多 鱼 作为 我 做过 .

“躺在路边，你就能像我一样钓到很多鱼。”

” [ðə; ði][haɪˈiːnə][ˈoʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] .
” The hyena opened her eyes .
” 这 鬣狗 打开 她 眼睛 .

鬣狗睁开了眼睛。

“ [ˈriːəli] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
“ Really ? ” she asked .
“ 真的 ? ” 她 问 .

“真的吗？”她问道。

“ [ˈriːəli] .
“ Really .
“ 真的 .

“真的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ˈpɜːrfɪktli] [stɪl] .
But you must keep perfectly still .
但 你 必须 保持 完美 仍然 .

但你必须保持绝对静止。

[prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .
Pretend to be dead .
假装 到 是 死的 .

装死。

" [ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv][ə; eɪ][haɪˈiːnə][ɪz][nɑːt][sɔːft][ænd; ənd]['sɪlkɪ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,
" **The fur of a hyena is not soft and silky like that of a jackal ,**
" 这 毛皮 的 一个 鬣狗 是 不是 柔软的 和 丝滑 喜欢 那 的 一个 豺狼 ,

"鬣狗的皮毛不像豺狼的皮毛那样柔软丝滑。"

[soʊ] [wen] [ðə; ði]['draɪvər] [sɔː] [hɜːr; hər] [stretʃt] [aʊt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,
so when the driver saw her stretched out in front of the wagon ,
所以 什么时候 这 司机 锯 她 拉伸 出去 在 正面 的 这 车皮 ,

所以当车夫看到她躺在马车前面时，

[hiː; hi] [kɪkt] [hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
he kicked her out of the way .
他 踢 她 出去 的 这 方式 .

他一脚把她踢开了。

" [greɪt] , ['ʌgli] [θɪŋ] !
" **Great , ugly thing !**
" 伟大的 , 丑陋的 事物 !

"又丑又棒的东西！"

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
" **What is it doing here ?**
" 什么 是 它 正在做 这里 ?

它在这里做什么?

" [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [biːt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ,
" **Then he looked around for a stick to beat her with ,**
" 然后 他 看起来 大约 为了 一个 戳 到 打 她 和 ,

然后他四处寻找棍子来殴打她，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi][kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] , [ʃiːz] [nɑːt] [ded] [æt; ət][ɔːl] .
and as she moved a little he cried out , " Oh , she's not dead at all .
和 作为 她 已搬 一个 小的 他 哭 出去 , " 哦 , 她是 不是 死的 在 全部 .

当她稍微动了一下时，他喊道："哦，她根本没死。"

[get] [ʌp] , [juː; jʊ]['stuːpɪd] , [ænd; ənd][biː; bi][ɔːf] !
Get up , you stupid , and be off !
得到 向上 , 你 愚蠢的 , 和 是 离开 !

起来，你这个笨蛋，赶紧走!

" ['æftər][ðə; ði]['wægən][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] , [ðə; ði][haɪˈiːnə] [limpt] [-]
" **After the wagon had gone on , the hyena limped [102]**
" 后 这 车皮 有 已消失 在 , 这 鬣狗 跛行 [-]

"马车走后，鬣狗一瘸一拐地走着[102]

[əˈweɪ] [tuː; tə] [tel] - [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , " [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
away to tell Kanja what had happened , " There was no fish , " she said ,
离开 到 告诉 - 什么 有 发生 , " 那里 曾是 不 鱼 , " 她 说 ,

她跑去告诉坎雅发生了什么事，"没有鱼，"她说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['biːtn] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒeli] . "
" **and I am beaten to a jelly . "**
" 和 我 是 被打败 到 一个 果冻 . "

"我被打得像果冻一样。"

" [juː; jʊ][hæv; həv]['prɑːbəbli] [meɪd] [sʌm; səm] [mis'teik] , " [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [pə'laɪtli] .
" **You have probably made some mistake , " said the jackal politely .**
" 你 有 大概 制成 一些 错误 , " 说 这 豺狼 礼貌地 .

"你可能犯了些错误，"豺狼礼貌地说。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][leɪd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] ? ” [hiː; hi] [æskt] ,
“ **Are** **you** **sure** **you** **laid** **perfectly** **still** **?** **”** **he** **asked** **,**
“ 是 你 当然 你 铺设 完美 仍然 ? ” 他 问 ,

“你确定你一动不动地躺着吗？”他问道。

“ [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [træk] ? ”
“ **and** **right** **in** **the** **middle** **of** **the** **track** **?** **”**
“ 和 正确的 在 这 中间 的 这 追踪 ? ”

“而且就在赛道正中间？”

“ [aɪ] [leɪ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [træk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][haɪ'iːnə] .
“ **I** **lay** **perfectly** **still** **in** **the** **middle** **of** **the** **track** **,** **”** **replied** **the** **hyena** **.**
“ 我 躺 完美 仍然 在 这 中间 的 这 追踪 , ” 回复 这 鬣狗 .

“我一动不动地躺在赛道中间，”鬣狗回答说。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['draɪvər] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['hænsəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
“ **Then** **it** **must** **be** **that** **the** **driver** **didn't** **think** **you** **handsome** **enough** **to**
“ 然后 它 必须 是 那 这 司机 没有 思考 你 英俊的 足够的 到
[meɪk] [ə; eɪ][kloʊk] .
make **a** **cloak** **.**
制作 一个 披风 .

“那一定是司机觉得你不够帅，所以才没给你做件斗篷。”

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪr] [frend] .
That's **it** **,** **dear** **friend** **.**
那就是 它 , 亲爱的 朋友 .

就这样吧，亲爱的朋友。

[jʊr; jər][wɑːnt][ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪz][jʊr; jər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ænd; ənd][nɑːt][jʊr; jər] [fɔːlt] ,
Your **want** **of** **beauty** **is** **your** **misfortune** **and** **not** **your** **fault** **,**
你的 想 的 美丽 是 你的 不幸 和 不是 你的 过错 ,

你缺乏美貌是你的不幸，而不是你的错。

” [sed] - [ɪn][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [toʊn] . [-]
” said Kanja in a sympathetic tone . [103]
” 说 - 在 一个 交感神经 语气 . [-]

坎贾用同情的语气说道。[103]

“ [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi][pleɪn] , ” [said] [ðə; ði][haɪ'iːnə] ,
“ **It** **certainly** **is** **a** **great** **misfortune** **to** **be** **plain** **,** **”** **sighed** **the** **hyena** **,**
“ 它 当然 是 一个 伟大的 不幸 到 是 清楚的 , ” 叹了口气 这 鬣狗 ,

“相貌平平确实是一件非常不幸的事，”鬣狗叹了口气。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
with **tears** **in** **her** **eyes** **.**
和 眼泪 在 她 眼睛 .

她眼中噙着泪水。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [wʌn][tuː; tə][biː; bi]['stuːpɪd] ! ” ['ædɪd] - ,
“ **But** **it** **is** **a** **still** **greater** **one** **to** **be** **stupid** **!** **”** **added** **Kanja** **,**
“ 但 它 是 一个 仍然 更大的 一 到 是 愚蠢的 ! ” 额外 - ,

“但愚蠢才是更大的错误！”坎贾补充道。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][ɔːf][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
as **he** **ran** **off** **with** **another** **fish** **in** **his** **mouth** **.**
作为 他 跑 离开 和 其他 鱼 在 他的 嘴 .

他嘴里叼着另一条鱼跑开了。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [ment] ? ” [sed] [ðə; ði][haɪ'iːnə][tuː; tə][hɜːr'self] . [-]
“ **I** **wonder** **what** **he** **meant** **?** **”** **said** **the** **hyena** **to** **herself** **.** **[** **104** **]**
“ 我 想知道 什么 他 意思是 ? ” 说 这 鬣狗 到 她自己 . [-]

“他是什么意思呢？”鬣狗自言自语道。[104]

['kɑːləfən]
Colophon
版权页

版权页

[rɪˈvɪʒ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Revision History
修订 历史

修订历史

- - - - - ['stɑːrtɪd] .
2025 - 10 - 31 Started .
- - - - - 开始 .

2025年10月31日开始。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神